



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Committee on

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Chair:

The Honourable DONALD H. OLIVER

Wednesday, December 2, 2009
Tuesday, December 8, 2009

Issue No. 19

Fifth and sixth meetings on:
Televising Senate proceedings

First meeting on:
Procedures re committee witnesses

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité permanent du

Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Président :

L'honorable DONALD H. OLIVER

Le mercredi 2 décembre 2009
Le mardi 8 décembre 2009

Fascicule n° 19

Cinquième et sixième réunions concernant :
La télédiffusion des délibérations du Sénat

Première réunion concernant :
Les procédures au sujet des témoins de comités

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING COMMITTEE ON
RULES, PROCEDURES AND
THE RIGHTS OF PARLIAMENT

The Honourable Donald H. Oliver, *Chair*

The Honourable David P. Smith, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Champagne, P.C.	Joyal, P.C.
Cools	Keon
Cordy	* LeBreton, P.C.
* Cowan	(or Comeau)
(or Tardif)	Losier-Cool
Duffy	McCoy
Fraser	Nolin
Furey	Wallace
Harb	

*Ex officio members
(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT DU RÈGLEMENT, DE
LA PROCÉDURE ET DES DROITS
DU PARLEMENT

Président : L'honorable Donald H. Oliver

Vice-président : L'honorable David P. Smith, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Champagne, C.P.	Joyal, C.P.
Cools	Keon
Cordy	* LeBreton, C.P.
* Cowan	(ou Comeau)
(ou Tardif)	Losier-Cool
Duffy	McCoy
Fraser	Nolin
Furey	Wallace
Harb	

* Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 2, 2009
(27)

[*English*]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, at 12:25 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Donald H. Oliver, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cools, Cordy, Fraser, Furey, Harb, Joyal, P.C., Losier-Cool, Nolin, Oliver, Smith, P.C., and Wallace (11).

In attendance: Michel Bédard and Sebastian Spano, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; Till Heyde, Procedural Clerk, Senate of Canada.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, June 17, 2009, the committee continued its examination of the matter of televising the Senate proceedings. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 14.*)

WITNESSES:

Senate of Canada:

Blair Armitage, Principal Clerk, Communications;

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate.

The Honourable Senator Furey raised a point of order respecting committee proceedings.

After debate, it was agreed that further discussion on the point of order be taken up again at a future meeting of the committee.

At 12:33 p.m., Mr. Armitage made a presentation and answered questions.

It was agreed to invite Mr. Armitage and Ms. Bouchard to the next meeting.

At 1:28 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier intérimaire du comité,

Charles Robert

Acting Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 2 décembre 2009
(27)

[*Traduction*]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui à 12 h 25, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Donald H. Oliver (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cools, Cordy, Fraser, Furey, Harb, Joyal, C.P., Losier-Cool, Nolin, Oliver, Smith, C.P., et Wallace (11).

Également présents : Michel Bédard et Sebastian Spano, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Till Heyde, greffier à la procédure, Sénat du Canada.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mercredi 17 juin 2009, le comité poursuit son étude de la télédiffusion des délibérations du Sénat. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Sénat du Canada :

Blair Armitage, greffier principal, Communications;

Hélène Bouchard, directrice, Direction des services d'information.

L'honorable sénateur Furey fait un rappel au Règlement concernant les délibérations du comité.

Après discussion, il est convenu de reprendre les discussions sur le rappel au Règlement au cours d'une séance ultérieure du comité.

À 12 h 33, M. Armitage fait un exposé, puis il répond aux questions.

Il est convenu d'inviter M. Armitage et Mme Bouchard à la prochaine réunion du comité.

À 13 h 28, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier intérimaire du comité,

Charles Robert

Acting Clerk of the Committee

OTTAWA, Tuesday, December 8, 2009
(28)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, at 9:39 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Senator Oliver, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Champagne, P.C., Cools, Cordy, Duffy, Fraser, Furey, Harb, Joyal, P.C., Keon, Losier-Cool, Nolin, Oliver, Smith, P.C., and Wallace (14).

In attendance: Michel Bédard and Sebastian Spano, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, June 17, 2009, the committee continued its examination of the matter of televising the Senate proceedings. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 14.*)

WITNESSES:

Senate of Canada:

Blair Armitage, Principal Clerk, Communications;

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate.

Mr. Armitage made a statement and, with Ms. Bouchard, answered questions.

At 11:10 a.m., pursuant to rule 86(1)(f)(i), the committee commenced consideration of procedures with respect to witnesses testifying before a committee.

The Honourable Senator Fraser moved that the committee proceed in camera.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:10 a.m., pursuant to rule 92(2)(d), the committee proceeded in camera to consider personnel matters.

At 11:30 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier intérimaire du comité,

Till Heyde

Acting Clerk of the Committee

OTTAWA, le mardi 8 décembre 2009
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui à 9 h 39, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Oliver (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Cools, Cordy, Duffy, Fraser, Furey, Harb, Joyal, C.P., Keon, Losier-Cool, Nolin, Oliver, Smith, C.P., et Wallace (14).

Également présents : Michel Bédard et Sebastian Spano, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mercredi 17 juin 2009, le comité poursuit son étude de la télédiffusion des délibérations du Sénat. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Sénat du Canada :

Blair Armitage, greffier principal, Communications;

Hélène Bouchard, directrice, Direction des services d'information.

M. Armitage fait une déclaration, puis, avec Mme Bouchard, il répond aux questions.

À 11 h 10, conformément à l'article 86(1)(f)(i), le comité entreprend l'examen des procédures au sujet des personnes témoignant devant un comité.

L'honorable sénateur Fraser propose que le comité procède à huis clos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 10, conformément à l'article 92(2)(d), la réunion se poursuit à huis clos pour permettre au comité d'examiner des questions de personnel.

À 11 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 2, 2009

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day at 12:25 p.m. to study the broadcasting of Senate proceedings.

Senator Donald H. Oliver (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, we will resume our study on the broadcasting of Senate proceedings. You will recall that this committee was called upon to approve in principle the installation of cameras and other equipment in the Senate Chamber and in at least four committee rooms so that the proceedings of the Senate Chamber and Senate committees can be broadcast.

[*Translation*]

A number of witnesses have appeared before the committee on this matter, including Senator Segal, who sponsored the motion that gave rise to our study, as well as Senator Banks. We also heard from CPAC officials, including Colette Watson, President and General Manager, and Ken Stein, Chairman, Board of Directors, as well as Martha Fusca, Founder, President and CEO of Stornoway Communications.

The Library of Parliament also gave a presentation on the experience of other upper houses with respect to broadcasting their proceedings.

[*English*]

Today we will hear from Mr. Blair Armitage, Principal Clerk, Communications and former Principal Clerk responsible for broadcasting. Mr. Armitage will brief the committee on the current infrastructure for broadcasting, costs associated with the installation of cameras in the Senate Chamber, and other issues related to broadcasting.

Senator Furey, do you have a question?

Senator Furey: Before we hear our witness, I would ask for clarification on an issue raised by Senator Cools at the last meeting. She indicated that witnesses who come before this committee require the unanimous consent of the committee.

Senator Cools: I said that staff — strangers — to speak on the record require the unanimous agreement of the committee. There is much precedence about the rule of strangers.

Senator Furey: I looked at that, and the only rule I can see that pertains to the conduct of the committee is a majority vote. Perhaps Senator Cools could enlighten the committee as to where this practice or rule is with respect to unanimous consent. If it is so, then perhaps we need to change our practice, Mr. Chair.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 2 décembre 2009

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à 12 h 25, pour étudier la télédiffusion des délibérations du Sénat.

Le sénateur Donald H. Oliver (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, nous allons poursuivre aujourd'hui notre étude de la télédiffusion des délibérations du Sénat. Vous vous souviendrez que l'on a demandé au comité d'approuver en principe l'installation de caméras et de l'équipement nécessaire dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles utilisées par les comités en vue de la télédiffusion des délibérations du Sénat et des comités sénatoriaux.

[*Français*]

Plusieurs témoins ont comparu au comité sur cette question, dont le sénateur Segal, parrain de la motion à l'origine de notre étude, ainsi que le sénateur Banks. Nous avons également entendu des représentants de CPAC, dont Mme Colette Watson, présidente et directrice générale, M. Ken Stein, président du conseil d'administration, ainsi que Mme Martha Fusca, fondatrice, présidente et directrice générale de Stornoway Communications.

La Bibliothèque du Parlement nous a aussi fait une présentation sur l'expérience des autres chambres hautes en ce qui a trait à la diffusion de leurs travaux.

[*Traduction*]

Nous accueillons aujourd'hui M. Blair Armitage, greffier principal, Communications, et ancien greffier principal responsable de la télédiffusion. M. Armitage nous fournira des renseignements sur l'infrastructure de télédiffusion en place, les coûts associés à l'installation de caméras dans la salle du Sénat et d'autres questions touchant la télédiffusion.

Sénateur Furey, vous avez une question?

Le sénateur Furey : Avant de laisser la parole à notre témoin, j'aimerais obtenir une précision relativement à une question soulevée par le sénateur Cools à notre dernière réunion. Elle a indiqué qu'il fallait obtenir le consentement unanime du comité pour les témoins qui comparaissent devant nous.

Le sénateur Cools : J'ai simplement dit qu'il fallait l'accord unanime du comité pour que des membres du personnel — des gens extérieurs au comité — puissent prendre officiellement la parole. Il s'agit d'une règle bien établie.

Le sénateur Furey : J'ai examiné la question et la seule règle que j'ai pu trouver relativement à la conduite d'un comité parlait d'un vote majoritaire. Peut-être que le sénateur Cools pourrait renseigner le comité quant à la provenance de cette pratique ou de cette règle exigeant un consentement unanime. S'il existe effectivement une telle règle, peut-être devrions-nous changer nos modes de fonctionnement, monsieur le président.

Senator Cools: The committee should look at this and have a debate on the entire matter. I have no doubt that in previous years when staff wished to speak on the record the chair would ask for the agreement of every member. I have no doubt about how it was in the past. In the past, it was not habitual for staff to speak on the record in committees, as happens now not only in this committee but in others as well.

I would be quite prepared to have a debate on this. Had you given me notice, Senator Furey, I would have come prepared. It is my understanding of the process that members of Parliament are supposed to exist in a brotherhood whereby their privileges and powers and ability to speak in these processes are jealously held. It relates to a whole long history of the jealous holding of these. I understand that these principles might not mean much to many, but they do mean something to some. Senator Furey's approach is a little odd, because the onus is on those who change the practice to prove that they can change the practice, rather than on those who object to the practice being changed. That is my understanding.

Senator Furey: My approach is to determine the proper way to do it. My experience as a former chair of committees and a member of committees is that that practice was not followed. Rule 96(1) was usually followed. In fairness to Senator Cools, perhaps at the next meeting we could have 15 or 20 minutes set aside to have a discussion on this. If that is the way it should be done, then let us do it that way.

Senator Cools: That is a different question. It is common now to find that systems which have been in place for many years are suddenly unknown and unclear to many. That is a different matter from staff appearing as witnesses. That is a matter we have to discuss and debate.

The Chair: Senator Smith would like to make an intervention; then I will conclude the matter so that we may hear from our witness.

Senator Smith: I do not mind having a discussion at a future meeting on whether there is a rule regarding this, but I do not think we need to spend any time on it today. We do not need to have unanimous consent because this committee already asked the clerk to do this report and report back to the committee. In this particular case, it is fine.

Senator Cools: We still need the agreement of the committee members. It is easy to get agreement if it is asked for.

The Chair: We cannot have three people talking at once. Senator Smith, you have the floor.

Senator Smith: When the committee asked him to do the report and report back to the committee, that implied the consent of the committee.

Le sénateur Cools : Le comité devrait se pencher sur la question et tenir un débat sur tous les aspects pertinents. Au cours des dernières années, lorsque des membres du personnel souhaitaient prendre la parole devant le comité, le président devait demander l'accord de tous les sénateurs; cela ne fait aucun doute dans mon esprit. Auparavant, il n'était guère courant que des membres du personnel prennent ainsi officiellement la parole, et ce, non seulement devant ce comité, mais devant d'autres également.

Je serais tout à fait disposée à débattre de cette question. Si vous m'aviez donné préavis de vos intentions, sénateur Furey, je serais prête à le faire dès maintenant. D'après ma vision du processus parlementaire, nous sommes censés faire partie d'une grande fraternité qui garde jalousement ses privilèges et ses pouvoirs quant à la capacité de prendre part à nos délibérations. Ces privilèges sont défendus depuis fort longtemps. Je constate que ces principes n'ont pas nécessairement beaucoup d'importance pour plusieurs, mais ils demeurent significatifs pour certains. L'approche adoptée par le sénateur Furey est un peu étrange, car ce sont ceux qui souhaitent changer les pratiques en usage qui doivent prouver que cela est faisable, plutôt que ceux qui s'opposent à de tels changements. C'est ma façon de voir les choses.

Le sénateur Furey : Je veux d'abord et avant tout déterminer la meilleure façon de fonctionner. À la lumière de mon expérience en tant que président et membre de différents comités, je dirais que cette pratique n'a jamais été suivie. On s'en remettait généralement au paragraphe 96(1) du Règlement. Pour rendre pleinement justice à la démarche du sénateur Cools, peut-être pourrions-nous nous réserver 15 ou 20 minutes lors de notre prochaine réunion pour discuter de cette question. Si c'est ainsi qu'il faut procéder, cela me convient.

Le sénateur Cools : C'est une toute autre question. Il est désormais courant de constater que des systèmes en place depuis de nombreuses années deviennent soudain méconnus ou nébuleux pour bien des intervenants. Il n'est pas question ici de membres du personnel comparissant à titre de témoins. Nous devons absolument débattre de ces questions.

Le président : Le sénateur Smith souhaite intervenir, après quoi je vais clore la question pour que nous puissions entendre notre témoin.

Le sénateur Smith : Je n'ai rien contre l'idée de discuter de l'existence d'une règle à ce sujet lors d'une prochaine réunion, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire que nous y consacrons du temps aujourd'hui. Nous n'avons pas besoin d'un consentement unanime parce que nous avons déjà demandé au greffier de produire son rapport et de le présenter au comité. Dans ce cas particulier, il n'y a aucun problème.

Le sénateur Cools : Nous avons tout de même besoin de l'accord de tous les membres du comité. Il est facile d'obtenir cet accord; il suffit de le demander.

Le président : Il ne faut pas que tout le monde parle en même temps. Sénateur Smith, vous avez la parole.

Le sénateur Smith : Comme nous lui avons demandé de produire son rapport et de le présenter au comité, il est implicite qu'il avait notre consentement pour ce faire.

Senator Cools: I am thinking we should have a real debate on it.

The Chair: Senator Furey has suggested a real debate. I thank Senator Furey for raising this, because the committee should look at the issue and have a debate on it. I will take it up with the steering committee. We will choose an appropriate date and time to do that.

Rule 90 deals with the exercise of the power to invite witnesses and call for persons does not require leave. Senator Furey, you are quite right in saying that decisions are by a majority decision of a committee as rule 96(1) sets out, and you just cited the rule.

I will take this matter up with the steering committee. We will pick a time and place and prepare some briefing notes. This committee can discuss it in full. It might well be that there should be a change in the existing rule, if that is required. I do not know. Thank you for raising the matter.

Honourable senators, I would like to turn the floor over to Mr. Armitage. I know that Mr. Armitage's preliminary comments are quite all-embracing, and it is important that we hear all he has to say. If we run out of time, perhaps we would even want to extend further questions to another period. However, it is important that he gives us the background notes, which are things we should all hear.

With that background, Mr. Armitage, you have the floor.

Senator Fraser: Did we get the background notes, chair?

The Chair: No.

Senator Cools: Perhaps, Mr. Chair, if the committee had asked for a report, whatever the witness is putting before us could have been distributed to members of the committee.

The Chair: I talked to the witness about what he was going to say.

Senator Cools: A few minutes ago, the point was made —

The Chair: Mr. Armitage, you have the floor; please proceed.

Senator Cools: — in a very good position. As a matter of fact, there should be no dispute whatsoever —

The Chair: Please proceed.

Senator Cools: It is not our greatest moment.

[*Translation*]

Blair Armitage, Principal Clerk, Communications, Senate of Canada: Honourable senators, as the chair mentioned, I was asked by the Subcommittee on Agenda and Procedure if, as the former principal clerk responsible for broadcasting, I could give you a briefing on our current organizational and physical infrastructure for televising committees; on the costs and considerations that

Le sénateur Cools : Je crois que nous devrions tenir un véritable débat à ce sujet.

Le président : C'est ce que le sénateur Furey a suggéré. Je le remercie d'ailleurs d'avoir soulevé la question, car le comité devrait se pencher sur ces considérations et en débattre. Je vais en parler avec les membres du comité de direction. Nous choisirons un moment approprié pour tenir ce débat.

L'article 90 traite de l'exercice du pouvoir de convoquer des témoins et il n'est pas question de permission à obtenir. Sénateur Furey, vous aviez tout à fait raison de citer le paragraphe 96(1) pour faire valoir que les décisions d'un comité sont prises à la majorité des voix.

Je vais donc soumettre la question au comité de direction. Nous verrons quand et où cela pourra se faire et nous préparerons quelques notes d'information. Notre comité pourra en débattre en long et en large. Il est aussi possible que la situation exige que nous modifions les règles existantes. Je ne sais pas. Merci d'avoir soulevé la question.

Honorables sénateurs, j'aimerais maintenant donner la parole à M. Armitage. Je sais que ses observations préliminaires sont de portée très générale et il est important que nous entendions tout ce qu'il a à nous dire. Si jamais nous manquons de temps, peut-être pourrions-nous même prévoir une période supplémentaire pour poser d'autres questions. Il est toutefois important qu'il nous fournisse ces renseignements généraux que nous devrions tous connaître.

Sans plus tarder, monsieur Armitage, je vous laisse la parole.

Le sénateur Fraser : Avons-nous les notes d'accompagnement, monsieur le président?

Le président : Non.

Le sénateur Cools : Monsieur le président, si le comité a demandé un rapport, peut-être aurait-on pu distribuer aux membres tous les documents pouvant accompagner ces observations.

Le président : Je me suis enquis auprès du témoin de ce dont il allait parler.

Le sénateur Cools : Il y a quelques minutes, il a été établi...

Le président : Monsieur Armitage, vous avez la parole; veuillez commencer.

Le sénateur Cools : ... de façon très claire. En fait, il ne devrait y avoir aucun différend...

Le président : Nous vous écoutons.

Le sénateur Cools : Ce n'est pas notre moment le plus édifiant.

[*Français*]

Blair Armitage, greffier principal, Communications, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, comme le président l'a dit, à titre d'ancien greffier principal chargé de la télédiffusion, le sous-comité du programme et de la procédure m'a demandé de vous informer sur l'infrastructure matérielle et organisationnelle relative à la télédiffusion des délibérations des comités, sur les coûts et les

would be associated with installing television cameras in the Senate Chamber; what it would cost to staff the operation; and to address some of the so-called futurist suggestions that have been raised.

I am joined today by my colleague, Hélène Bouchard, Director of the Information Services Directorate. Hélène is responsible for the technical infrastructure for televising committees and for the maintenance of the equipment. In addition, she is responsible for the information management program in the Senate and is very familiar with developments in that area, which we will touch upon in the third and final part of my presentation.

[English]

In 1997, a pilot project was initiated by Internal Economy to see how televising committees would work. A director was contracted from the House of Commons, and a second standby crew from the private sector was also sometimes used.

After a period of adjustment, and a decision by the Canadian Radio-television Telecommunications Commission, CRTC, CPAC went from an ad hoc approach to accommodating the Senate's desire to have some of its committee proceedings televised to being obliged to come to a formal agreement with the Senate. After negotiations with Internal Economy, a 20-hour, fixed schedule was agreed upon and signed between the two parties in April 2004.

At the same time, Internal Economy committed to televising committee proceedings by agreeing to the creation of a directorate, of which I was the first principal clerk, and to a formal understanding with the House of Commons to contract out the provision of personnel necessary. That agreement has since been amended twice to increase the capacity to cover Senate committees so that today we are able to produce three committees simultaneously for each time slot in which committees normally sit.

At this service level, we calculate that in an average sitting week there are about 48 hours of potential committee proceedings that may be televised. We do not, for the purposes of our recording, count meetings of Internal Economy, Rules or Conflict in these hours since they typically do not televise, although Rules does from time to time.

Of those hours, typically 80 per cent, or about 38 hours a week, are meetings that we consider to be appropriate for televising. To come to that number, we subtract in-camera meetings, travelling committee meetings and otherwise administrative meetings. As a rule of thumb, public meetings with witnesses and some clause-by-clause consideration of bills are considered capable of being recorded and televised.

éléments d'appréciation associés à l'installation de caméras de télévision dans la Chambre du Sénat, et sur les coûts de dotation en personnel inhérent à cette tâche. J'examinerai également certaines suggestions soi-disant futuristes qui ont été soulevées.

Madame Hélène Bouchard, ma collègue et directrice des services d'information, est avec moi aujourd'hui en tant que responsable de l'infrastructure technique pour la télédiffusion des délibérations des comités et l'entretien de l'équipement. Elle est également responsable du Programme de gestion de l'information au Sénat et, par le fait même, très au courant de l'évolution de ce domaine que nous allons aborder dans la troisième et dernière partie de ma présentation.

[Traduction]

En 1997, un projet pilote concernant le fonctionnement de la télédiffusion des délibérations des comités a vu le jour à l'initiative du Bureau de régie interne. Un réalisateur a été recruté auprès de la Chambre des communes et on a également eu parfois recours à une équipe de réserve provenant du secteur privé.

Après une période d'ajustement, et la décision prise par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) est passée d'une approche improvisée visant à satisfaire la volonté du Sénat de faire télédiffuser en partie les délibérations de ses comités à l'obligation de parvenir à conclure une entente officielle avec le Sénat. Après des négociations avec le Bureau de régie interne, les deux parties ont convenu d'un horaire fixe de 20 heures et une entente a été signée en avril 2004.

Parallèlement à cela, le Bureau de régie interne a accepté, dans le cadre de son engagement à télédiffuser les débats des comités, de mettre sur pied une direction, dont j'ai été le premier greffier principal, et de s'entendre formellement avec la Chambre des communes pour la passation de marchés afin d'obtenir les ressources humaines nécessaires. Depuis lors, cette entente a été modifiée à deux reprises afin d'augmenter la capacité de couvrir les comités du Sénat, ce qui fait qu'à l'heure actuelle, nous sommes en mesure de télédiffuser simultanément les débats de trois comités pour chaque tranche horaire au cours de laquelle les comités siègent en temps normal.

À ce niveau de service, nous avons calculé qu'au cours d'une semaine moyenne de séance, il est possible de télédiffuser 48 heures de délibérations des comités, sans compter les séances des Comités de la régie interne, des conflits d'intérêts ou du Règlement, ce dernier étant le seul à voir ses réunions être télédiffusées à l'occasion.

De ce nombre, quelque 48 heures par semaine, soit 80 p. 100 du total possible, sont généralement consacrées à des séances qui peuvent, à notre avis, être télédiffusées. Pour parvenir à ce nombre, nous soustrayons les séances à huis clos, les séances des comités en déplacement et les réunions de nature administrative. En général, les audiences publiques avec témoins ou certaines séances consacrées à l'étude article par article de projets de loi sont considérées comme pouvant être enregistrées et télédiffusées.

We recognize that some meetings — clause-by-clause consideration of some bills, for example — would not make for scintillating television as they go by quickly and not much of substance is discussed. However, these parameters give us a useful base for evaluating our activity levels and for giving feedback to senators and the management of the committees' directorate.

Based on these assumptions, we calculate that committees are using our current capacity at a 74 per cent level. We produce up to 20 hours of committee proceedings each week; and in an average year, uninterrupted by long prorogations or elections, 560 hours of committee proceedings are typically produced.

Given that our agreement with CPAC provides for up to 1,040 hours in a given year of available time slots, we have a gross capacity to fill about 50 per cent of that time with original programming. However, because committee proceedings are not uniform in length, we end up losing available time within a time slot. CPAC fills in the odd bits of time as best they can with their own filler productions.

Due to limitations in personnel, the Senate is not currently capable of creating filler productions — or wraparound productions, which you heard discussed earlier — although interviews with committee chairs and deputy chairs, for example, would be a good way to assist committees in promoting their work and helping viewers understand the approaches being taken by the given committees.

[*Translation*]

In anticipation of a question I am sure has occurred to you, CPAC exercises little to no subjective judgment in deciding when to play original proceedings or in deciding which proceedings get replayed. It was judged that this would prejudice against committees whose work is perceived to be less newsworthy but deserves to be shared with Canadians nonetheless.

[*English*]

CPAC has testified that they would be willing to play this role of editorial or subjective selection, but to date I have not detected any sense of consensus among senators that they would prefer to have that over the status quo.

The status quo, however, is not necessarily more equitable. In the absence of subjective decision making, CPAC follows a protocol whereby they endeavour to broadcast original productions as soon as possible after the original meeting date. The ability to do so is sometimes hampered by the length of the committee meeting. Some committees are delayed if they are overly long and may not get as much replay as others. Our

Nous reconnaissons que certaines séances, notamment celles visant l'étude article par article de certains projets de loi, ne donnent pas nécessairement un produit télévisuel très intéressant, car elles se déroulent rapidement et ne s'arrêtent pas beaucoup aux questions de fond. Les paramètres que nous avons établis nous procurent toutefois un fondement utile permettant d'évaluer notre niveau d'activité et de fournir une rétroaction aux sénateurs et aux cadres de la Direction des comités.

En fonction de ces hypothèses, nous calculons que les comités utilisent notre capacité actuelle dans une proportion de 74 p. 100. Nous télédiffusons chaque semaine jusqu'à 20 heures de délibérations des comités ce qui, pour une année moyenne, abstraction faite des longues prorogations ou des élections, correspond à 560 heures de délibérations des comités.

Étant donné que notre entente avec la CPAC nous alloue jusqu'à 1 040 heures de temps d'antenne par année, nous disposons d'une capacité brute pour atteindre 50 p. 100 de cette disponibilité avec des émissions originales. Les délibérations des comités n'étant toutefois pas uniformes pour ce qui est de la longueur, nous perdons en bout de ligne du temps disponible pour une tranche horaire donnée. La CPAC comble de son mieux les périodes restantes avec ses intermèdes maison.

En raison de son personnel réduit, le Sénat n'est pas actuellement en mesure de produire des émissions de remplissage — ou ces émissions complémentaires dont vous avez entendu parler — malgré que des entrevues avec des présidents et des vice-présidents de comité, par exemple, pourraient être un bon moyen d'aider les comités à mettre en valeur leur travail et de permettre aux téléspectateurs de mieux comprendre les approches adoptées par les différents comités.

[*Français*]

Pour répondre à une question qui, j'en suis certain, vous est venue à l'esprit, la CPAC exerce peu ou pas de pouvoir d'appréciation suggestif pour décider à quel moment diffuser les délibérations originales ou quelles seront les délibérations qui seront rediffusées. D'après les relations établies par le passé, nous avons jugé que le contraire porterait préjudice aux comités dont le travail, quoique perçu comme de moindre importance, mérite toutefois d'être communiqué à la population canadienne.

[*Traduction*]

La CPAC a signalé qu'elle était disposée à jouer ce rôle de sélection éditoriale ou subjective, mais je n'ai toujours perçu aucun consensus entre les sénateurs indiquant qu'ils préfèrent cette solution au statu quo.

Le statu quo n'est toutefois pas forcément plus équitable. En l'absence de prise de décisions subjective, la CPAC se conforme à un protocole en vertu duquel elle s'efforce de télédiffuser des produits originaux le plus tôt possible après la date de la séance. Ses efforts sont parfois entravés par la longueur des séances. Par conséquent, certains comités voient leur diffusion retardée s'ils sont exagérément longs et ne bénéficient pas forcément du même

records show that committees that are close to 60 minutes, 90 minutes and 160 minutes get replayed as often as seven times, whereas committees that are three hours long rarely get replayed.

As an aside, one of the strategies that we have employed for committees that have long time slots — special committees, for example, and the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which had a period where it was having afternoon-long hearings — is that we would ask them to break their committee down by witness. Therefore, even though it was one meeting, it would be considered three shows if we had three sets of witnesses, and that would allow CPAC to rebroadcast the material.

When I was given responsibility for televising committee proceedings, I was faced with a few challenges: no mandate, no guiding principles and a relatively limited capacity. I think we have addressed all three.

In the case of guiding principles, you have before you a document called “Senate Broadcasting Service,” which includes our mission and our mandate. It is a larger document in this form. I apologize; it has not been distributed yet. It has our mandate, some guiding principles and some authorities articulated that gave us a certain amount of comfort in the way we structure our committee meetings.

In the case of guiding principles, I am very proud of the product that we produce. Our senior director, David Turriff, was hired through the House of Commons agreement we have specifically for the needs of the Senate. He came to us from a 20-year career directing news and political panels for the CBC.

At the urging of certain senators who were advocates of televising our committees, and after having the guiding principles approved, Mr. Turriff established a camera selection plan he modified from shooting political panels. The plan incorporates wide-angle or establishing shots, coupled with shots that show not only the person speaking but also senators and witnesses as they listen to the person speaking — in other words, reaction shots as they take notes or otherwise participate in the proceedings.

The freedom with which Mr. Turriff makes these selections is situational. In a committee where it is clear that there is a general consensus and collegiality, he employs a far greater degree of freedom, lingering on shots that reveal the degree to which senators are enjoying the witnesses’ testimony or the interplay that is often a feature of Senate committee proceedings.

However, this being a political environment, there are times when there is no clear consensus, approach from a committee or even agreement among committee members about the work being conducted. In times when there are differences of opinion, Mr. Turriff and his colleagues use a more cautious approach. They limit reaction shots and focus on the person speaking.

temps de rediffusion que les autres. À titre d’exemple, les comités qui siègent près de 60 minutes, 90 minutes et 160 minutes sont rediffusés jusqu’à sept fois, alors que ceux qui siègent trois heures ne sont que rarement rediffusés.

Pour les comités tenant de longues séances — les comités spéciaux, par exemple, et le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense dont les audiences duraient tout l’après-midi pendant une certaine période — nous avons notamment adopté comme stratégie de demander que l’on subdivise la séance en fonction des différents témoins. Ainsi donc, pour une seule et même séance, vous pouvez considérer qu’il y a trois émissions avec trois blocs différents de témoins, ce qui permet à la CPAC de rediffuser l’enregistrement.

Lorsqu’on m’a chargé de télédiffuser les délibérations des comités, j’ai été confronté à quelques défis, n’ayant ni mandat, ni principes directeurs et disposant d’un pouvoir limité. Je crois que nous avons su relever ces trois défis.

En ce qui concerne les principes directeurs, vous avez en main un document intitulé « Service de télédiffusion du Sénat » qui expose notre mission et notre mandat. Je vous prie de m’excuser; il ne vous a pas encore été distribué. Vous y trouverez une description de notre mandat, certains principes directeurs et certains pouvoirs qui nous donnent une marge de manœuvre quant à la façon dont nous structurons nos séances de comité.

Pour ce qui est des principes directeurs, je suis particulièrement fier du produit que nous mettons en ondes. Notre réalisateur principal, David Turriff, a été embauché en vertu de l’entente avec la Chambre des communes pour accomplir les tâches spécifiques aux besoins du Sénat. Il compte à son actif une expérience de 20 ans dans la réalisation de bulletins de nouvelles et de tribunes politiques pour CBC.

À la demande expresse de certains sénateurs en faveur de la télédiffusion des délibérations des comités et à la suite de l’approbation des principes directeurs, M. Turriff a mis sur pied un système de sélection des caméras qu’il a adapté du tournage de tribunes politiques. Ce système comporte des plans à grand angle ou d’ambiance, assortis de plans qui montrent non seulement la personne en train de s’exprimer, mais également les sénateurs et les témoins qui écoutent l’orateur, prennent des notes ou participent de quelque autre façon aux délibérations.

Pour faire ces choix, M. Turriff a bénéficié d’une liberté propre à chaque situation. Lorsqu’il est évident qu’il y a consensus et collégialité au sein d’un comité, il a fait usage d’un degré de liberté bien plus élevé s’attardant sur des plans qui révèlent le niveau d’appréciation des sénateurs pour les témoignages entendus et l’interaction bien souvent inhérente aux délibérations des comités sénatoriaux.

Toutefois, dans un contexte politique, il arrive qu’il n’y ait pas de consensus clair ou même d’entente entre les membres du comité à propos des travaux en cours. En cas de divergence d’opinions, M. Turriff et ses collègues utilisent une approche plus prudente, limitant les plans de coupe et se concentrant sur la personne qui parle. Dans tous les cas, l’objectif à atteindre est

However, the objective in both cases is the same: to make the viewers at home feel like they are in the room and to give them a greater sense of how the process works.

The Chair: Mr. Armitage, could you stop you there, please? We now have a document that we have seen for the first time, entitled "Senate Broadcasting Service." Who prepared this? Has it gone to the Senate or is this administrative?

Mr. Armitage: This is a document I prepared early in my mandate. It was passed by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. This is the formal structure that was approved by Internal Economy for the way the Senate broadcast service conducts its business.

The Chair: It outlines the mandate, guiding principles and authorities.

Mr. Armitage: That is correct.

Senator Cools: Is the date on the bottom of the document when it was approved?

Mr. Armitage: That is the printing date. It was approved in 2005 or 2006.

The Chair: Thank you.

Senator Cools: Do you remember the date that it was before the committee?

Mr. Armitage: No, I do not. I can certainly get that information for you. It should have been printed on the document.

With respect to this loose camera plan that we have allowed compared to other jurisdictions, I am pleased to note that we have not had a single complaint. If there is a perception of partisanship being employed by the camera operators or inappropriate shots being employed, the whips are to be involved. They are to come to the principal clerk to raise any issues. I know from experience that this is a regular feature in the House of Commons. The director of broadcasting receives input frequently from that perspective. We have not had a single case in the Senate where there has been a perception that our camera operators have favoured one point of view in some way or done anything to imply that one side of the debate is getting an advantage over the other. We are very pleased with that.

When CPAC appeared before the committee, they referred to the use of electronic text to assist the viewer. The purpose of this is to gain a greater sense of the context for the work of the committee, what it is studying and why the current witness is of value to that study. It reveals their credentials and responsibilities to a degree far more detailed than merely listing their title.

The small booklet that you have before you was prepared and approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. On pages 26 and 27 in both English and French versions, you will see an example using Arthur Kroeger before and after this was implemented. Mr. Kroeger was a frequent witness before Senate committees. After he retired, the procedural way of listing his appearance was "as an individual"

toutefois le même : faire en sorte que les téléspectateurs aient l'impression d'assister en direct aux délibérations et leur faire mieux comprendre le fonctionnement du processus.

Le président : Monsieur Armitage, pourriez-vous arrêter un instant, s'il vous plaît? Nous avons maintenant en main ce document nouveau pour nous qui s'intitule « Service de télédiffusion du Sénat ». Qui a réalisé ce document? A-t-il été déposé au Sénat ou s'agit-il d'un document administratif?

M. Armitage : C'est un document que j'ai rédigé au début de mon mandat. Il a été adopté par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il s'agit d'une structure officielle approuvée par le Bureau de régie interne quant au mode de fonctionnement du Service de télédiffusion du Sénat.

Le président : On y trouve le mandat, les principes directeurs et les pouvoirs.

M. Armitage : C'est exact.

Le sénateur Cools : Est-ce que la date indiquée au bas du document est celle de son approbation?

M. Armitage : C'est la date d'impression. Il a été approuvé en 2005 ou 2006.

Le président : Merci.

Le sénateur Cools : Vous rappelez-vous de la date à laquelle il a été soumis au comité?

M. Armitage : Je ne m'en souviens pas. Je peux certes vous trouver ce renseignement. Il aurait dû figurer sur le document.

Pour ce qui est de ces plans de caméra plus libres que nous avons autorisés par rapport à d'autres gouvernements, je suis heureux de souligner que nous n'avons reçu aucune plainte à ce sujet. S'il y a une perception de partisanerie dans le travail des opérateurs de prises de vue ou dans les plans de caméra qui sont choisis, les whips doivent intervenir. Ils doivent s'adresser au greffier principal pour faire part de leurs préoccupations. Je sais d'expérience que cela se produit régulièrement à la Chambre des communes. Le directeur de la télédiffusion reçoit fréquemment des commentaires en ce sens. Au Sénat, nous n'avons été mis au fait d'aucun cas où un plan de caméra aurait favorisé un certain point de vue d'une manière ou d'une autre ni d'allégation voulant que l'une des parties en cause soit favorisée au détriment d'une autre. Nous en sommes très heureux.

Lorsque les représentants de la CPAC ont comparu devant le comité, il a été question de l'utilisation de textes électroniques pour aider le téléspectateur à mieux saisir le contexte entourant le travail du comité, le sujet à l'étude et les raisons pour lesquelles le témoin peut y contribuer. On peut ainsi indiquer ses titres de compétence et ses responsabilités de façon beaucoup plus révélatrice que par le simple énoncé du titre de son poste.

Le petit livret qui se trouve devant vous a été préparé et approuvé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Aux pages 26 et 27 des versions anglaise et française, vous verrez un exemple dans lequel figure Arthur Kroeger. Cet exemple montre la situation avant la mise en place de cet outil et après. M. Kroeger était souvent appelé à comparaître devant les comités sénatoriaux. Pour respecter la

because he was not representing any particular institution. That is perfectly appropriate for our official parliamentary documents and notifications. However, from the standpoint of a viewer at home, who is Arthur Kroeger? The average Canadian does not know who he is. The example tells you in a couple of lines why he might be relevant to a study.

This facility has been built into the software that we have developed in-house through Ms. Bouchard's office with the help of a colleague of mine, Denine Martin. Committee clerks can simply input this information. It is made available to the directors who can incorporate it into these electronic text boxes.

Committee clerks are understandably cautious about this because there can be political implications. However, they are encouraged to work with their steering committees to ensure a proper vetting process and agreement on the content of those boxes. The information provided can talk not only about the witness but also about the work that the committee has been doing and what it will be doing and communicate that to the viewing public.

[Translation]

Before getting to the technical infrastructure information and proceeding to the costs of introducing television to the Senate Chamber, I would like to publicly address a question that is often asked in moments of stress or confusion but is rarely followed up on afterwards: how do committees request television, and how is it decided that one committee will not be televised in favour of three others, since we can only televise a maximum of three in a four-committee time slot.

[English]

In general, during their organizational meeting, most committees delegate to either their chair or their steering committee the responsibility for deciding when a study or particular witness should be televised. They make their views known to their clerks, who include a request for television in their preparations for upcoming meetings. We have developed this in-house software application to permit clerks to include any relevant information as preparations develop. When an apparent conflict arises, it allows the two whips to see immediately the committees involved, what they are studying and who the witnesses are.

The whips have an agreed set of criteria that govern most, but not all, cases. Ministers or VIP witnesses get top priority. "VIP" is a somewhat vague and flexible term, but there is a floor to what they would consider a VIP. For example, it would be an ambassador or very high-profile individual with very tight scheduling constraints. Political discretion is exercised on this element.

procédure établie, lorsque M. Kroeger comparaisait devant le Comité après son départ à la retraite, on accolait la mention « à titre personnel » à son témoignage, car il ne représentait aucune institution. Il est tout à fait approprié de procéder de la sorte pour nos documents parlementaires officiels et nos avis. Toutefois, les téléspectateurs à la maison se demandent qui est Arthur Kroeger? Le Canadien moyen ne le connaît pas. Dans l'exemple, on vous explique en quelques lignes pourquoi le témoignage de cet homme est pertinent aux fins d'une étude.

Cette application a été intégrée au logiciel que nous avons élaboré au niveau interne avec l'équipe de Mme Bouchard et avec l'aide d'une de mes collègues, Denine Martin. Les greffiers des comités n'ont qu'à entrer les renseignements. Cette information est mise à la disposition des directeurs, qui peuvent l'intégrer dans les zones de légende.

Les greffiers sont naturellement prudents, car il peut y avoir des conséquences politiques. Cependant, ils sont invités à collaborer avec leur comité de direction pour effectuer un examen adéquat et s'entendre sur le contenu des zones. Les renseignements fournis peuvent non seulement avoir trait au témoin, mais également au travail que le comité fait et fera, et ils peuvent être communiqués aux téléspectateurs.

[Français]

Avant de préciser certains renseignements d'infrastructure technique et de poursuivre avec les coûts d'installation de la télévision dans la salle du Sénat, j'aimerais aborder publiquement une question qui est souvent posée dans les moments de stress ou de confusion, mais qui fait rarement l'objet d'un suivi : comment fonctionne, pour les comités, le processus de demande de télédiffusion et comment est prise la décision d'écarter un comité par rapport aux trois autres, étant donné que nous ne pouvons télédiffuser que trois comités pour une tranche horaire qui en compte quatre.

[Traduction]

En général, durant leur réunion d'organisation, la plupart des comités délèguent à leur président ou à leur comité de direction la responsabilité de décider des études ou des témoignages qu'il convient de télédiffuser. Ils indiquent leur choix à leurs greffiers qui incluent alors une demande de télédiffusion dans la préparation des séances à venir. Nous avons élaboré cette application logicielle interne pour permettre aux greffiers d'entrer tous les renseignements pertinents au fur et à mesure qu'avancent les préparatifs. En cas de conflit apparent, cette procédure permet aux deux whips de savoir sur-le-champ quels sont les comités concernés, les questions à l'étude et les témoins.

Les whips se sont entendus sur un ensemble de critères qui réglementent la plupart, mais non pas l'intégralité des cas. Les ministres ou les dignitaires invités à témoigner ont la priorité. « Dignitaire » est un terme assez vague et flexible, mais il existe des critères de base pour évaluer si une personne entre dans cette catégorie ou non. Par exemple, un dignitaire serait un ambassadeur ou une personne très connue qui a un emploi du temps très serré. On a recours aux pouvoirs politiques discrétionnaires pour cette question.

In decreasing order of priority are continuing orders of reference over one-off or early exploratory meetings on a reference; first-come, first-served with witnesses identified; willingness to accept the room assigned; past attendance or projected attendance of the committee; overall willingness to provide added-value information and to cooperate in the production quality of the proceedings; and fair distribution of opportunity, all other considerations being equal. Those were agreed by the whips at the time and have continued to be agreed upon as whips change over the years.

Senator Cools: Staff seems to know about these agreements, but how would senators know what the whips have agreed to?

Mr. Armitage: If I am not mistaken, in the past, whips have raised this in caucus at the beginning of new parliaments. This is to remind caucus of the criteria they are employing in agreeing to which committees are displayed. It occurs not immediately into a new session, but after a meeting with the person in my former position, Ms. Bouchard. The meeting is to discuss with the two whips past practice and ask them what they would like to do going forward.

Senator Cools: You are saying the whips' agreement is largely an informal one. You believe they raise it in their caucus.

Mr. Armitage: It is talked about in the meeting and generally understood that this is the practice.

Senator Cools: Thank you.

[*Translation*]

Mr. Armitage: The Senate has two purpose-built committee rooms for television, rooms 2 and 9 in the Victoria Building. Their equipment is state of the art and can be operated by a director, a camera technician and an operator.

[*English*]

We have two adapted committee rooms — 160-S, Centre Block, and 257, East Block — that are now capable of being operated by the same number of personnel. However, the cameras are limited to four instead of six and they are mounted on tripods. They are capable of being operated remotely, and this allows the reduced number of personnel overall. These rooms have been upgraded from using individually operated cameras and by improving the lighting. This has been accomplished by making use of reallocated funds during the course of the fiscal year and by having a ready list of equipment and renovation requests.

As of today, the Senate has invested a total of close to \$5.5 million in equipment and renovations to support its broadcasting services. This includes forecasted amounts and the reallocated amounts. Some equipment upgrades and a proper control room for room 160-S that meets Parliament Hill occupational health and safety standards are still in the plans.

Voici les critères en ordre de priorité : séances tenues en vertu d'un ordre de renvoi continu par rapport aux séances tenues en vertu d'un ordre de renvoi ponctuel ou aux séances préliminaires exploratoires; principe du premier arrivé, premier servi, avec des témoins choisis; volonté d'accepter la salle prévue; comparution passée ou prévue devant le comité; volonté de fournir des renseignements supplémentaires et de contribuer à la qualité des délibérations; et distribution équitable des possibilités, toutes les autres considérations étant sur le même pied d'égalité. Ces critères ont été acceptés par les whips à l'époque et le sont demeurés par les nouveaux whips au fil des ans.

Le sénateur Cools : Le personnel semble connaître ces ententes, mais comment les sénateurs peuvent savoir ce sur quoi les whips se sont entendus?

M. Armitage : Si je ne me trompe pas, dans le passé, les whips ont soulevé la question en caucus au début des nouvelles législatures. C'est pour rappeler au caucus les critères qu'ils utilisent pour s'entendre sur les comités qui sont télédiffusés. Cela ne se produit pas immédiatement dès le début d'une nouvelle session, mais après une réunion avec la personne qui occupe mon ancien poste, Mme Bouchard. L'objectif de la réunion est de discuter des pratiques du passé avec les deux whips et de leur demander ce qu'ils veulent faire par la suite.

Le sénateur Cools : Vous dites que l'entente entre les whips est en grande partie officieuse. Vous croyez qu'ils soulèvent cela en caucus.

M. Armitage : Il en est question durant la réunion et il est généralement entendu que c'est la pratique.

Le sénateur Cools : Merci.

[*Français*]

M. Armitage : Le Sénat a deux salles de comité réservées spécialement à la télévision, les salles 2 et 9 de l'édifice Victoria. Leur équipement est à la fine pointe de la technologie et un directeur, un technicien à la caméra et un opérateur peuvent les faire fonctionner.

[*Traduction*]

Nous disposons de deux salles de comité adaptées — la 160-S, édifice du Centre et la 257, édifice de l'Est — qui peuvent désormais être utilisées avec le même nombre d'employés. Toutefois, elles disposent de quatre caméras au lieu de six, lesquelles sont montées sur trépied. Il est possible de les faire fonctionner à distance, ce qui permet le nombre réduit d'employés. Ces salles ont été modernisées, les anciennes caméras individuelles ont été enlevées et l'éclairage a été amélioré. Ces réalisations ont été rendues possibles grâce à l'utilisation de fonds réaffectés au cours de l'exercice financier et à la préparation d'une liste de demandes d'équipement et de rénovation à l'avance.

À ce jour, le Sénat a investi en tout près de 5,5 millions dans l'équipement et les rénovations pour soutenir ses services de télédiffusion. Cela comprend les montants prévus et les montants réaffectés. La modernisation d'une partie de l'équipement et l'aménagement d'une salle de régie convenable pour la salle 160-S qui réponde aux normes du Parlement en matière de santé et de sécurité font partie des projets futurs.

Our agreement with the House of Commons is in the amount of \$325,000 annually and covers four full-time personnel: a senior director, two associate directors and a technician. The remaining personnel are called up on an as-needed basis for camera operation and character generation work, the electronic text boxes that appear all the time.

As indicated earlier, this amount allows us to televise up to three committees at the same time. It is estimated a fourth crew would cost up to \$100,000 if used to capacity. However, our current statistics indicate there are basically three problematic time slots: Tuesday and Wednesday evenings when the Senate rises and the late Thursday morning time block. When we have special committees, which typically sit on Mondays, it also creates a fourth time slot where conflicts can arise. I think Senator Smith will recall this with regards to the Special Senate Committee on Anti-terrorism.

I want to thank you for indulging me in that lengthy talk about committee broadcasting, because I know that is not the core of what you are doing. However, I hope it gives you a flavour of how the administration has responded to the mandate to televise your committees and the way we have tried to grow our capacity and refine our techniques.

I will turn now to the specific matter of infrastructure costs and ongoing operational costs that might be involved in televising the Senate Chamber. In 2004, Ms. Bouchard received permission from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to present a request to the Building Components and Connectivity Program, or BCC, to proceed with the modernization of the technological infrastructure for the Senate Chamber, room 160-S and adjacent facilities.

The BCC was created to provide an administrative structure within which the stakeholders — the Senate, House of Commons, Library of Parliament and Public Works — would cooperate in the implementation of the BCC program in order to have a campus-wide approach for all accommodation and information technology projects in the context of the long-term renovation and construction plan in the Parliamentary Precinct.

That proposal was made to the BCC, but, unfortunately, it was not acted upon, having failed to meet the criteria of successive ministers of Public Works. Nonetheless, the Class D estimates that were included in that proposal are still relevant today.

Senator Cools: Mr. Armitage is using acronyms unknown to me. What is BCC? Perhaps it is the first time you mentioned it.

Mr. Armitage: Maybe I skipped over it. I thought I had mentioned it. It is the Building Components and Connectivity Program.

Senator Cools: What is that, pray tell?

Le montant dont nous avons convenu avec la Chambre des communes est de 325 000 \$ par année et cela inclut quatre personnes travaillant à temps complet : un directeur principal, deux codirecteurs et un technicien. On fait appel aux autres membres du personnel, au besoin seulement, pour le fonctionnement de la caméra et le travail de génération de caractères, les zones de légende qui apparaissent tout le temps.

Comme il a été mentionné plus tôt, ce montant nous permet de télédiffuser trois comités en même temps. On estime que le coût d'une quatrième équipe pourrait s'élever à 100 000 \$ si elle était utilisée au maximum. Toutefois, nos statistiques actuelles indiquent qu'il y a essentiellement trois cases horaires problématiques : le mardi et le mercredi soir lorsque le Sénat ajourne et à la fin du bloc horaire du jeudi matin. Lorsque des comités spéciaux siègent, généralement le lundi, cela ajoute également une quatrième case horaire où on peut se retrouver avec un conflit. Je crois que le sénateur Smith se rappellera du cas du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme.

Je vous remercie de me laisser vous entretenir longuement de la télédiffusion des séances des comités, car je sais que cela n'est pas au coeur de vos travaux. Cependant, j'espère vous avoir donné un aperçu de la façon dont l'administration a rempli le mandat qui lui avait été confié de télédiffuser vos réunions et de la façon dont nous avons tenté d'accroître notre capacité et de peaufiner nos techniques.

Je vais maintenant parler des coûts de l'infrastructure et des coûts opérationnels additionnels que pourrait entraîner la télédiffusion des travaux du Sénat. En 2004, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a donné l'autorisation à Mme Bouchard de soumettre au Programme d'ameublement et d'installation des réseaux informatiques dans les immeubles, ou PAIRII, une demande de modernisation de l'infrastructure technologique pour le Sénat, la salle 160-S et les installations adjacentes.

Le PAIRII a été créé pour fournir une structure administrative dans laquelle les parties intéressées — le Sénat, la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement et Travaux publics — travailleraient ensemble à l'établissement d'une méthode commune pour tous les projets d'aménagement et de technologie de l'information qui s'inscriraient dans un plan de rénovation et de construction à long terme pour la Cité parlementaire.

Cette proposition a été faite aux responsables du PAIRII, mais on n'y a malheureusement pas donné suite, car les conditions des ministres qui se sont succédé à Travaux publics n'avaient pas été respectées. Néanmoins, l'estimation du type D comprise dans cette proposition est toujours pertinente aujourd'hui.

Le sénateur Cools : M. Armitage utilise des acronymes que je ne connais pas. Qu'est-ce que le PAIRII? C'est peut-être la première fois que vous le dites.

M. Armitage : J'ai peut-être oublié. Je croyais l'avoir dit. Il s'agit du Programme d'ameublement et d'installation des réseaux informatiques dans les immeubles.

Le sénateur Cools : Dites-moi, de quoi s'agit-il?

Mr. Armitage: It is an administrative structure within the partners on the Hill that would cooperate in the implementation of the program. Those partners are the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament.

Senator Cools: Is that a committee of members or is it a committee of others?

Mr. Armitage: It is an institutional committee; it is a bureaucracy.

Senator Cools: I have got it.

Mr. Armitage: The proposal produced and presented to that program eventually goes up to the minister of Public Works. For whatever reason, I am sure they were legitimate —

Senator Cools: Not to belabour the point or to delay the proceedings, but, perhaps, Mr. Chair, sometime we should have a look at these relationships. Apparently it is quite an enormous task on occasion to be able to decipher where Public Works prevails and where the houses prevail. There is a fair amount of complacency that we indulge and believe that everything is looked after, and it is. However, sometimes you would be amazed at the number of difficulties that I encounter on the way. At some point, we should look at some of those relationships, as they are very complex.

The Chair: For now, I would like Mr. Armitage to finish his presentation, because we have 35 minutes before the bells ring for the Senate. Mr. Armitage, could you summarize the balance? You are coming to the meat of what you are about to say, as you have already indicated. However, if you could get on with that, I know honourable senators have a number of questions they would like to put to you.

Mr. Armitage: If I understand correctly, the BCC is part of the long-term vision and plan, or structure, for the Senate. Senator Furey is probably very familiar with it.

Senator Cools: Some of us are members of few committees and some of us want to know.

Senator Joyal: I would like to speak on a point of order. Mr. Chair, I thought we had a procedure in this committee: A witness comes here with testimony, we hear the testimony, we note the questions we have along the road and, when the witness has finished, you recognize us and give us the opportunity to ask as many questions as time affords.

With the greatest respect to Senator Cools, she has interrupted the witness four times. Maybe we have changed our procedure. Perhaps now it is our procedure to interrupt the witness anytime we have a question in mind.

I have written five questions to the witness that I want to ask. I did not interrupt the witness. I hope that, unless we agree to change the procedure, we will let the witness testify and, after that, we will signal to you that we want to ask questions. That is what I understand, unless you indicate to me that you have changed the procedure.

M. Armitage : Il s'agit d'une structure administrative regroupant des partenaires sur la Colline qui travaillent ensemble à la mise en œuvre du programme. Ces partenaires sont le Sénat, la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Cools : Est-ce un comité formé de membres ou un autre type de comité?

M. Armitage : C'est un comité institutionnel; c'est une bureaucratie.

Le sénateur Cools : Je comprends.

M. Armitage : La proposition préparée et présentée à ce programme est envoyée par la suite au ministre des Travaux publics. Pour une raison ou pour une autre, je suis certain qu'ils étaient légitimes...

Le sénateur Cools : Je ne veux pas m'éterniser sur la question ou retarder les travaux, mais, monsieur le président, nous devrions peut-être nous pencher sur ces relations un de ces jours. Il paraît que c'est parfois un travail immense de décoder ce qui est décidé par Travaux publics et ce qui est décidé par les Chambres. Il y a un certain laxisme de notre part et nous croyons que tout ce qui doit se faire est fait. Cependant, vous seriez surpris du nombre de difficultés que je rencontre. Un jour ou l'autre, nous devrions nous pencher sur ces relations, car elles sont très complexes.

Le président : Pour l'instant, je voudrais que M. Armitage termine son exposé, car il reste 35 minutes avant que la cloche sonne au Sénat. Monsieur Armitage, pourriez-vous résumer le reste de votre exposé? Vous entrez dans le vif du sujet, comme vous l'avez déjà dit. Cependant, si vous pouviez poursuivre, je sais que des sénateurs ont plusieurs questions à vous poser.

M. Armitage : Si je comprends bien, le PAIRII fait partie de la vision et du plan à long terme, ou de la structure, pour le Sénat. Le sénateur Furey connaît probablement très bien cela.

Le sénateur Cools : Certains d'entre nous sont membres de quelques comités et certains d'entre nous veulent savoir.

Le sénateur Joyal : J'aimerais faire un rappel au Règlement. Monsieur le président, je croyais que nous avions une procédure dans notre comité : un témoin se présente ici pour témoigner, nous écoutons le témoignage, nous notons les questions qui nous viennent à l'esprit au fur et à mesure et, lorsque le témoin a terminé, vous nous accordez du temps et vous nous donnez la possibilité de poser autant de questions que le temps nous le permet.

Avec tout le respect que je dois au sénateur Cools, elle a interrompu le témoin à quatre reprises. Nous avons peut-être changé notre procédure. Interrompre le témoin toutes les fois qu'il nous vient une question en tête fait peut-être partie de notre procédure maintenant.

J'ai noté cinq questions que j'aimerais poser au témoin. Je ne l'ai pas interrompu. J'espère que, à moins que nous nous entendions pour changer la procédure, nous allons laisser le témoin faire son exposé et qu'ensuite, nous vous signalerons que nous voulons lui poser des questions. C'est ce que je comprends, à moins que vous m'indiquiez que vous avez changé la procédure.

The Chair: The procedure has not been changed. I appreciate your raising the issue, and I would now call upon Mr. Armitage to please continue with his presentation so we can open the floor for questions from honourable senators.

Mr. Armitage: We believe the Class D estimates that were prepared for the original proposal a few years ago are still relevant today for the purposes of having a general understanding of what it would cost to equip the chamber and to build a control room. Accounting for inflation in certain areas and for declining costs in other areas — and I believe those have been discussed by certain senators in the past few meetings with respect to camera equipment — it is estimated that this project will cost a total of \$2 million.

However, the same caveats exist now that existed at that time: engineering reports would have to be conducted to assess the architectural impact the project would have on the structural integrity on the floor of the Senate Chamber; heritage considerations raised by the inclusion of FHBRO, the Federal Heritage Buildings Review Office, may give rise to unexpected expenditures; and a space for the control room would have to be confirmed. Additionally, the special uses to which the Senate Chamber is put, such as openings of Parliament, investitures of Governors General, Royal Assent, and special ceremonies such as the one recently hosted by the Speaker for Remembrance Week, would have to be assessed from the point of view of camera planning, lighting and sound. These needs are unique from those of the House of Commons, and its camera plan cannot simply be adapted to the Senate.

A crew capable of covering the average sitting week of the Senate and simple packaging of certain elements of the proceedings, such as Question Period and debate on certain bills, as has been discussed, would, by itself, cost approximately \$100,000 a year. They might also be used at minimal extra cost to cover some committee proceedings not currently being covered. This amount would also mean that another full-time resource would be available to the Senate and that original productions could then be contemplated.

Until we know more about the answers to some of the questions that Senators Oliver and Smith have been raising, such as the objectives of televising and how innovative senators wish to be on the production side, it would be difficult to speculate how much more it would cost in annual operations. We would be pleased to do some cost analysis once concrete concepts have been advanced for consideration.

This leads me to the so-called futurist issues that have been raised and the implications for operating costs and infrastructure they might have.

First and foremost is webcasting. The witnesses you have had so far have made a fundamentally similar point: Television is not the only distribution medium available anymore. When we entered into the agreement with CPAC, webcasting existed, but

Le président : La procédure n'a pas changé. Je vous suis reconnaissant d'avoir soulevé la question et je demanderais maintenant à M. Armitage de poursuivre son exposé afin que nous passions ensuite à la période de questions avec les honorables sénateurs.

M. Armitage : Nous croyons que l'estimation du type D qui a été préparée pour la proposition initiale il y a quelques années est encore pertinente aujourd'hui pour nous donner une idée générale de ce qu'il en coûterait pour équiper la Chambre et construire une salle de régie. En tenant compte de l'inflation dans certains secteurs et des coûts décroissants dans d'autres — et je crois que certains sénateurs en ont discuté dans les dernières séances concernant les caméras — on estime que ce projet coûtera un total de deux millions de dollars.

Toutefois, les mises en garde de l'époque reviennent aujourd'hui : il faudrait que soient produits des rapports techniques évaluant les répercussions au niveau architectural que le projet aurait sur l'intégrité structurelle de la salle du Sénat; il se pourrait que des considérations patrimoniales soulevées par l'inclusion du BEEFP, le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine, entraînent des dépenses imprévues; et il faudrait confirmer un espace pour la salle de régie. De plus, l'utilisation spéciale qui est faite de la salle du Sénat pour, par exemple, l'ouverture d'une législature, la cérémonie d'investiture du gouverneur général, la sanction royale et les cérémonies spéciales, comme celle qui a été tenue récemment par le président à l'occasion de la semaine du Souvenir, devra être évaluée du point de vue de la planification des caméras, de l'éclairage et du son. Ces besoins sont différents de ceux de la Chambre des communes et le plan des caméras pour la Chambre ne peut pas être simplement adapté pour le Sénat.

Une équipe pouvant traiter une semaine normale de séances et un groupage simple de certaines parties des délibérations, telles que la période des questions et les débats sur certains projets de loi, comme on l'a dit, coûterait elle-même environ 100 000 \$ par année. On pourrait aussi lui demander, pour une somme supplémentaire minimale, d'enregistrer certaines délibérations des comités qui ne sont pas enregistrées actuellement. En outre, cette somme permettrait au Sénat de disposer d'une ressource à temps plein additionnelle et, ainsi, de considérer la possibilité de créer des productions originales.

Il est difficile de conjecturer sur les frais supplémentaires de fonctionnement avant de mieux connaître les réponses à certaines questions soulevées par les sénateurs Oliver et Smith, comme : à quelles fins veut-on téléviser les délibérations et à quel point les sénateurs veulent-ils innover sur le plan de la production? Nous serons heureux d'analyser les coûts une fois que des concepts précis auront été proposés.

Ce point me mène aux questions prétendument futuristes qui ont été soulevées et à leurs répercussions potentielles sur les frais de fonctionnement et sur l'infrastructure.

Tout d'abord, il y a la diffusion web. Jusqu'à présent, les témoins qui se sont présentés devant vous ont apporté un argument fondamentalement similaire : la télévision n'est plus le seul moyen de distribution. Lorsque nous avons conclu l'entente

most people at home did not have the access to bandwidth or the desktop equipment that made it feasible as a mainstream delivery option. Clearly that has changed. My own kids, the teenagers especially, use their laptops as their primary vehicle for watching most of their favourite television shows.

The Senate has been making the live audio webcast of its committee proceedings available since 2001, and has done so for the video webcast since 2003. In 2006, the audio and video webcasts of its committee proceedings were made available through an integrated application on the Parliament of Canada website called ParlVU. ParlVU was implemented to facilitate the management of live and on-demand webcasting of its proceedings and to provide the general public an identical webcast environment for the two houses.

Since June 2006, we have been working with Information Services Directorate to implement a video on-demand of committee proceedings, taking advantage of the existing ParlVU platform. The video on demand will be available to parliamentary users in January and to all Canadians once all issues have been identified and resolved through meetings with Internal Economy. The House of Commons has been providing video on demand to the general public since 2007.

In the meantime, Internal authorized a service we provide that allows individuals to request copies of committee proceedings on DVD. Requests for the service have gone from 50 per year to a peak of over 350 per year. Senators are often our prime clients in getting copies of these DVDs to interested parties. Witnesses who appear before us look for copies as well, as do stakeholders following the proceedings.

Linked to this idea of video on demand is a concept that has been raised generally by senators and witnesses alike — linking video to text and tagging video packages according to subject matter and type of proceedings. Senator Nolin referred to PRISM, an application developed by the House of Commons and which the Senate administration, with the approval of Internal Economy, has been exploring for use by the Senate.

PRISM is a comprehensive application for capturing all sorts of information produced by the parliamentary process, adding identifying tags for retrieval later on and for the storing of information in such a manner it is reliably archived and easily used for other purposes. It is also a means for making the publication of the Debates, Journals and Order Paper more efficient and for committee clerks to prepare for committee meetings.

Of particular interest to your study here, PRISM would allow the possibility of having debates and other proceedings in the chamber properly tagged so they could be retrieved in either text or video format. A citizen, parliamentarian or parliamentary

avec la CPAC, la diffusion web existait, mais la plupart des foyers n'avaient pas l'accès à la bande passante ou à l'équipement de bureau, ce qui en aurait fait une option de distribution pour le grand public. Évidemment, les choses ont changé. Mes propres enfants, les adolescents surtout, se servent principalement de leurs ordinateurs portatifs pour regarder la plupart de leurs émissions de télévision préférées.

Le Sénat diffuse en direct la version audio de ses émissions web portant sur les délibérations des comités depuis 2001; il diffuse la version vidéo depuis 2003. En 2006, on a commencé à diffuser les émissions web audio et vidéo des délibérations des comités sur le site web du Parlement du Canada, au moyen d'une application intégrée nommée ParlVU. ParlVU a été créée dans le but de faciliter la gestion de la diffusion web des délibérations en direct et à la demande, ainsi que de fournir à la population générale un environnement identique pour la diffusion web des délibérations des deux Chambres.

Depuis juin 2006, nous travaillons avec la Direction des services de gestion de l'information à la mise en place d'un service de vidéo à la demande pour les délibérations des comités, en profitant de la plateforme existante de ParlVU. Le service de vidéo à la demande sera offert aux utilisateurs parlementaires en janvier et à l'ensemble de la population canadienne une fois que tous les problèmes auront été soulevés et réglés, au moyen de rencontres avec le Comité de régie interne. De son côté, la Chambre des communes offre un service de vidéo sur demande au grand public depuis 2007.

En attendant, le Comité de régie interne nous a autorisés à offrir un service qui permet aux personnes de demander des copies des délibérations des comités sur DVD. Les demandes sont passées de 50 par année à un sommet de plus de 350 par année. Nos clients principaux sont les sénateurs, qui transmettent souvent les DVD aux parties intéressées. Les témoins qui se présentent devant nous utilisent aussi le service, ainsi que les parties intéressées qui suivent les délibérations.

En outre, les sénateurs comme les témoins ont soulevé un autre concept lié à la vidéo sur demande : celui d'établir des liens entre les images vidéo et les textes, et de baliser les groupes vidéo selon les sujets et les types de délibérations. Le sénateur Nolin a mentionné PRISME, une application créée par la Chambre des communes; l'administration du Sénat, avec l'approbation du Comité de régie interne, examine la possibilité de l'utiliser aussi au Sénat.

PRISME est une application globale qui sert à recueillir toutes sortes d'informations produites au cours du processus parlementaire et qui ajoute des balises descriptives pour l'extraction future et pour la mise en mémoire de l'information de façon à ce qu'elle soit bien archivée et qu'on puisse facilement l'utiliser à d'autres fins. Il s'agit également d'un moyen de rendre la publication des Débats, des Journaux et du Feuilleton plus efficace, et d'aider les greffiers des comités à se préparer pour les séances des comités.

Le point qui vous intéressera le plus dans le cadre de votre étude, c'est que PRISME permettrait de bien baliser les débats et les autres délibérations qui ont lieu dans la salle du Sénat, de façon à ce qu'on puisse les extraire en format texte ou vidéo.

staffer could easily call up all debate on a given bill, no matter when it was debated. Depending on what you decide as senators, they could call up debate according to parliamentarian, party, first language, geographical region of representation, however you wanted to identify it. If, while reading a particular passage, a reader was not sure about the intended meaning of the person speaking, they could link to the related video and audio to see if there was a degree of sarcasm, humour or indignation that would help place the remarks in context.

This degree of integration of text and video has not yet been activated by the House of Commons. In previous meetings, the point has already been made that it is only recently that storage space has reached a degree of size and cost that would make it feasible. However, because it has PRISM, the House of Commons has the capacity to do so sometime in the future, if they so wish. Without PRISM, the Senate would have to rely on a process that is highly selective in what is chosen for individual availability, which is time-consuming and personnel-heavy to produce.

E-consultation and interactivity was raised. That term has been used in parliamentary circles for several years now. The House of Commons has had a few pilot projects that have had varying results. In the Senate, a notable experiment was conducted by the Social Affairs Committee under Senators Kirby and LeBreton on their mental health study. Anecdotally, these experiences have yielded some positive results but come with heavy price tags and laborious work processes, particularly because of the inherent nature of our bilingual parliament. It would be worthwhile to explore these particular exercises at some point to see how they might be adapted to the needs of the Senate generally and, in particular, to televising committees in the chamber.

Ms. Fusca's ideas for interactivity sound interesting from many perspectives and are definitely innovative. It would take careful exploration to determine what kind of equipment would be involved, how much the on-air personalities and extra equipment would cost and how it could be adapted to the Senate's proceedings.

A number of other technological possibilities have been raised. The Senate administration has been, to date, innovative and cost-effective in what it has achieved, although it has been cautious in ensuring it does not overstep the readiness of senators themselves to accommodate those innovations. However, the continued ability of the staff to absorb new duties and functions is strained, and all proposals will have to be assessed in terms of development, implementation and ongoing operational costs.

[Translation]

I think I have touched on the main points of the mandate I received for my appearance. I would be pleased to try to answer, with the assistance of my colleagues, any questions you might have.

Ainsi, un citoyen, un parlementaire ou un employé parlementaire pourrait facilement rechercher tous les débats portant sur un projet de loi donné, peu importe le moment du débat. Selon ce que vous, les sénateurs, déciderez de faire, il pourra rechercher un débat selon le parlementaire, le parti, la langue, la région géographique représentée — cela dépendra des balises que vous choisirez de mettre en place. Si, au cours de la lecture d'une intervention donnée, le lecteur n'est pas certain de ce que la personne a voulu dire, il pourra ouvrir les fichiers vidéo et audio liés pour voir si les observations ont été faites avec sarcasme, humour ou indignation, ce qui l'aidera à les mettre en contexte.

La Chambre des communes n'intègre pas encore le texte et la vidéo à un tel point. On a déjà mentionné, au cours de séances antérieures, qu'il n'y a pas longtemps que la taille et le coût de la mémoire rendent cette option possible. Toutefois, puisqu'elle a PRISME, la Chambre des communes pourra le faire, si elle le veut. Sans PRISME, le Sénat devra utiliser un processus très sélectif sur le plan de ce qu'on choisit d'offrir indépendamment, ce qui prend beaucoup de temps et de personnel.

La consultation en ligne et l'interactivité ont été soulevées. Ces termes sont utilisés au Parlement depuis quelques années déjà. La Chambre des communes a entrepris quelques projets pilotes, qui ont mené à des résultats différents. Au Sénat, le Comité des affaires sociales a réalisé une expérience notable dans le cadre de son étude sur la santé mentale, sous la direction des sénateurs Kirby et LeBreton. On pourrait dire que ces expériences ont produit des résultats positifs, mais elles coûtent cher et elles demandent beaucoup de travail, surtout étant donné le bilinguisme inhérent à notre Parlement. Il vaudrait la peine d'étudier ces tentatives pour voir les façons dont on pourrait les adapter afin de répondre aux besoins du Sénat en général et de la télédiffusion des délibérations des comités en particulier.

Les idées de Mme Fusca en matière d'interactivité sont intéressantes à bien des égards et elles sont certainement innovatrices. Il faudrait les étudier attentivement pour établir le genre d'équipement nécessaire, les frais associés aux présentateurs et à l'équipement supplémentaire, et la façon de les adapter aux délibérations du Sénat.

D'autres possibilités technologiques ont été évoquées. Jusqu'à maintenant, l'administration du Sénat s'est montrée novatrice et efficace dans ce qu'elle a accompli, même si elle a veillé à ne pas dépasser la mesure de ce que les sénateurs étaient prêts à accepter, en guise d'innovations. Or, le personnel n'est plus en mesure d'assumer de nouvelles fonctions, et il faudra évaluer chaque proposition par rapport à l'élaboration, à la mise en œuvre et aux frais de fonctionnement continus.

[Français]

Je crois avoir abordé les principaux éléments du mandat que j'ai reçu pour ma compréhension. Assisté de mes collègues, je me ferai un plaisir d'essayer de répondre à toutes questions que vous pourriez avoir.

[English]

The Chair: Thank you for an excellent presentation. Did you want to add anything, Ms. Bouchard, before I open it up for questions?

Hélène Bouchard, Director, Information Services: No, that is fine.

The Chair: Before I turn to Senator Smith, I want to ask you one quick question. As I understood your testimony today, with committees we are taking up only 74 per cent of our capacity with CPAC. You said that, on average, we use about 560 hours a year but our total capacity could be 1,040. Did I understand that correctly?

Mr. Armitage: Thank you for asking for that clarification. We are using all the hours available to us in a year with reruns. I think there is some value to the reruns. For instance, if we were televising today and went for an hour, they would broadcast for the first time our meeting, just as they would everyone else who met this week. Then going forward during weeks when the Senate does not sit and they still have to fill our time slots, CPAC would go back into its inventory and look for committee meetings that fit the time blocks that they have to fill and replay them. That is what I was trying to get at about equitability not necessarily being balanced. Committees that adhere to certain time frames, and they are mentioned — here is my plug for my book — in the *Senators' Reference Guide to Televised Committee Meetings*, we talk about the importance of the length of time. That is the real determining factor that CPAC currently employs for replay. If you value the reruns that you get for your committee, adhering to the time frames is very important. Certain chairs have figured that out.

Senator Smith: Earlier in your report, when you referred to the \$325,000 annually, which included the four full-time personnel, you referred to this \$5.5 million figure, but I was not clear what all was included. Is that the total of the expenditure so far?

Mr. Armitage: The \$5.5-million is infrastructure spending. In the time since we created room 2 and room 9 —

Senator Smith: Infrastructure spending that has already been spent?

Mr. Armitage: That is correct. That would also include, I imagine, ongoing maintenance and equipment replacement as well as upgrades to this room and room 257 East Block.

Senator Smith: Then when you talk about \$2 million and you are talking about the cost for equipping the chamber, for that \$2 million, we go from three to four committee rooms plus the chamber, regardless of how much we are using it. In other words, it would be installed on a permanent basis with the appropriate control room. Is that correct?

[Traduction]

Le président : Merci de votre excellent exposé. Madame Bouchard, aimeriez-vous ajouter quelque chose avant que nous passions aux questions?

Hélène Bouchard, directrice, Services d'information : Non, c'est bien.

Le président : Avant de céder la parole au sénateur Smith, j'aimerais vous poser une question brève. Si j'ai bien compris votre déclaration, les comités n'utilisent que 74 p. 100 du temps que leur offre la CPAC. Vous avez dit que nous utilisons, en moyenne, environ 560 heures par année, mais que nous avons droit à un total de 1 040 heures. Ai-je bien compris?

M. Armitage : Merci de me demander de préciser ce point. Nous utilisons toutes les heures auxquelles nous avons droit au cours de l'année, et ce, au moyen de la rediffusion. Selon moi, la rediffusion a son importance. Par exemple, si la séance d'aujourd'hui était enregistrée et qu'elle durait une heure, elle serait diffusée une première fois, comme toutes les séances qui ont lieu cette semaine. Puis, au cours des semaines pendant lesquelles le Sénat ne siège pas, mais où la CPAC doit tout de même remplir nos créneaux, elle consulterait son inventaire et elle chercherait des séances des comités de la bonne durée, et c'est celles-ci qu'elle diffuserait. C'est ce que je voulais dire quand je parlais du fait que la situation n'était pas nécessairement équitable. Les comités qui respectent une certaine durée... Dans mon livre — c'est l'heure de la pause publicitaire —, *Manuel de référence aux réunions télévisées pour sénateurs*, je mentionne l'importance de la durée des séances. C'est le facteur déterminant employé actuellement par la CPAC pour choisir les séances à rediffuser. Si vous accordez de l'importance à la rediffusion des délibérations de votre comité, vous devez respecter la durée. Certains présidents ont compris ce fait.

Le sénateur Smith : Vous avez mentionné, au cours de votre déclaration, la somme annuelle de 325 000 \$, ce qui comprenait les quatre employés à temps plein; vous avez aussi parlé de 5,5 millions de dollars, mais je n'ai pas saisi ce que représentait ce montant. Est-ce le total des dépenses engagées jusqu'à maintenant?

M. Armitage : La somme de 5,5 millions de dollars représente les dépenses au titre de l'infrastructure. Depuis que nous avons créé les salles 2 et 9...

Le sénateur Smith : Les dépenses au titre de l'infrastructure qui ont déjà été faites?

M. Armitage : C'est exact. Cela inclut aussi, je présume, l'entretien continu et le remplacement de l'équipement, ainsi que les mises à jour de cette salle-ci et de la salle 257 de l'édifice de l'Est.

Le sénateur Smith : Ensuite, vous parlez de deux millions de dollars et de ce qu'il en coûte pour équiper la salle du Sénat; pour deux millions de dollars, nous passons de trois à quatre salles de réunion des comités, en plus de la salle du Sénat, peu importe si l'équipement est beaucoup ou peu utilisé. Autrement dit, l'installation serait permanente, avec la régie qui convient. C'est bien cela?

Mr. Armitage: That is correct. The \$2 million is solely for the Senate Chamber and a control room necessary to operate the equipment in there. It is the wiring, the cameras, the infrastructure, such as the channeling of cabling and that kind of thing, that would have to take place.

Senator Smith: You then got into the video on demand that will be available in January, from the Commons presumably, but this is for people with laptops and whatever who are already —

Mr. Armitage: That is correct. The video on demand is still our product, a Senate product, and we organize it and control it. We share a delivery location with the House of Commons; there is just a technical difference. It is for people with laptop computer connections who would then have an advantage over any Canadian who is relying solely on CPAC for access to committee proceedings. They would have access to anything they wanted at any time they wanted it.

Senator Smith: I have one last question. I do not want to take up too much time, but we will have to go back to some of these fundamental questions. You mentioned how your kids are very adapted to all this stuff. Maybe young people are able to do it, but my sense is that, to the extent there is an audience out there, it is older people with time who are probably more apt to be watching CPAC. I found the presentation we had from the ichannel intriguing but, as I understand it, their audience is only about 15 per cent of what CPAC's is.

The Chair: CPAC has been diminishing.

Senator Smith: My hunch is that in the near future you want to maximize the ability of people who are apt to watch the programming coming from the Senate. Whether we like it, in the near future we will likely have more viewers by far on CPAC than on the web or on ichannel. Do you have a reaction to that?

Mr. Armitage: The retrieval of the information on the number of hits to ParlVU was not as easy as we had hoped, so we do not have firm figures on that.

Senator Smith: Many of those hits are from parliamentarians, are they not?

Mr. Armitage: I am not sure whether we can break it down. I am still exploring that angle.

Webcasting and on-demand video is not a solution by itself. It simply shows how the availability of our product is growing outside the narrow bounds of relying on television broadcasters. Television broadcasters will still be a core part of how the Senate wants to get its product out to Canadians. As you say, not everyone has the bandwidth or the technological interest to watch this kind of thing on computer.

M. Armitage : Oui. Les deux millions de dollars serviraient uniquement à la salle du Sénat et à la régie nécessaire pour faire fonctionner l'équipement qui s'y trouverait. On parle des câbles, des caméras, de l'infrastructure, de tout ce qu'il y aurait à faire, comme le câblage et autres.

Le sénateur Smith : Vous avez ensuite parlé du service de vidéo sur demande qui sera offert en janvier, de la Chambre des communes, je présume, mais ce service servira aux personnes qui ont des ordinateurs portatifs ou quelque chose du genre, et qui ont déjà...

M. Armitage : C'est exact. Le service de vidéo sur demande demeure notre produit, un produit du Sénat; c'est nous qui le préparons et le gérons. Nous partageons le lieu de distribution avec la Chambre des communes; il y a seulement une différence technique. Il servira aux personnes qui peuvent se brancher au moyen de leur ordinateur portatif, qui auront ainsi un avantage par rapport aux Canadiens qui dépendent uniquement de la CPAC pour visionner les délibérations des comités. Ces personnes pourront visionner n'importe quoi, à n'importe quel moment.

Le sénateur Smith : J'ai une dernière question. Je ne veux pas prendre trop de temps, mais nous devons revenir à certaines de nos questions fondamentales. Vous avez mentionné que vos enfants sont bien adaptés à ce genre de chose. C'est peut-être vrai que les jeunes sont capables de le faire, mais, à mon sens, pour autant qu'il existe une clientèle pour la CPAC, elle est probablement formée de personnes plus âgées qui jouissent de temps libre. J'ai trouvé le témoignage des représentants d'ichannel fascinant, mais, si j'ai bien compris, leur clientèle correspond à seulement 15 p. 100 de celle de la CPAC.

Le président : La CPAC diminue.

Le sénateur Smith : J'ai le pressentiment que, dans un avenir proche, nous voudrions maximiser la capacité des gens disposés à regarder les émissions issues du Sénat. Que cela nous plaise ou non, il est probable que, dans un avenir proche, beaucoup plus de téléspectateurs regarderont nos émissions sur la CPAC que sur le web ou sur l'ichannel. Avez-vous une réponse à cela?

M. Armitage : Il n'a pas été aussi facile que nous l'avions espéré d'extraire les renseignements sur le nombre d'accès à ParlVU; nous n'avons donc pas de données précises à ce sujet.

Le sénateur Smith : Une grande partie des personnes qui fréquentent le site sont des parlementaires, n'est-ce pas?

M. Armitage : Je ne suis pas certain que nous puissions analyser les données de cette façon. J'étudie encore cette possibilité.

La diffusion web et le service de vidéo sur demande ne régleront pas toute la question; ils montrent simplement qu'il est de plus en plus possible d'offrir notre produit sans avoir à dépendre strictement des télédiffuseurs. Cependant, les télédiffuseurs représenteront encore une partie essentielle de la manière dont le Sénat voudra distribuer son produit à la population canadienne. Vous l'avez dit, ce n'est pas tout le monde qui a l'accès à la bande passante nécessaire ou qui s'intéresse assez à la technologie pour regarder ce genre d'émissions en ligne.

Senator Joyal: I want to come back to the first question raised by the chair. If I understand well, the Senate does not have the capacity to broadcast all meetings of the committees on a weekly basis, during the weeks we are sitting, of course.

Mr. Armitage: That is correct.

Senator Joyal: What at minimum would we have to do to ensure that we have such capacity? I understand that we must equip another committee room and add one person year in terms of additional cost on a permanent basis once we have paid for the infrastructure, which is a one-shot deal with the Senate Chamber. What would we have to do to be able to say to all colleagues in the Senate that they will see their committee proceedings broadcast?

Mr. Armitage: We are not using our current capacity at 100 per cent. Committees that could be televised are not asking us to televise. That could be addressed. Why do some committees not want to be televised? We are at a 75 per cent take-up rate for the available committee crews. To be able to broadcast four committees simultaneously, given that we have four or five time slots occupied by four committees other than Internal, Rules or Conflict of Interest, to hire another associate director full time, which we would have to do, and the appropriate call-up personnel, the ballpark figure I was given is around \$100,000. That compares with hiring a crew to televise the committee for its current average sitting pattern.

If we went to televising the Senate and hired that fourth crew, they potentially could cover off the three problematic time slots, which I mentioned earlier, on Wednesday when the Senate rises, Tuesday when the Senate rises and late Thursday morning before lunch. Those are the time slots where we consistently have to choose one committee over another and disappoint a committee and give the whips heartburn.

Senator Joyal: It means that we still have some room to manoeuvre with CPAC in terms of filling content. I do not mind if committees are rebroadcast up to seven times, but, in my opinion, the preference should be given to broadcasting all committees to provide a variety of subject matter and points of view.

Mr. Armitage: All committees that are taped for CPAC are televised by CPAC at minimum one time. It is simply a question of who gets replayed later. You are right in saying that we have room to grow the amount of product that we produce and have it aired.

Senator Joyal: In your past experience, why would a committee choose not to have its proceedings broadcast? If we were to adopt a rule to say that all committees would be broadcast, except Rules and Conflict of Interest and Internal Economy, then each committee would be obliged to adjust to broadcasting. In your opinion, why have some chairs or committees decided not to be broadcast?

Le sénateur Joyal : Je veux revenir à la première question posée par le président. Si je comprends bien, le Sénat ne peut pas diffuser toutes les séances des comités chaque semaine — je parle des semaines pendant lesquelles nous siégeons, bien sûr.

M. Armitage : C'est exact.

Le sénateur Joyal : Quels sont les changements minimums qu'il nous faudrait apporter pour nous assurer que nous disposons de la capacité nécessaire? Je crois comprendre qu'il nous faudrait équiper une autre salle de comité et, qu'après avoir payé les frais d'infrastructure — lesquels représentent une dépense ponctuelle pour la salle du Sénat — il ne resterait plus qu'à déboursier une année-personne supplémentaire de façon permanente. Que faudrait-il faire pour pouvoir dire à tous nos collègues du Sénat que les délibérations de leurs comités seront bientôt diffusées?

M. Armitage : Nous n'utilisons pas complètement notre capacité actuelle. Certains comités qui pourraient être télévisés ne le sont pas, car nous n'en avons pas reçu la demande. Nous pourrions remédier à cette lacune. Pourquoi certains comités ne désirent-ils pas être télévisés? Les équipes responsables des comités sont occupées à 75 p. 100 en ce moment. Pour être en mesure de diffuser quatre comités simultanément, étant donné que nous disposons de quatre ou cinq créneaux utilisés par quatre comités autres que ceux de la Régie interne, du Règlement et des Conflits d'intérêts, et pour embaucher un autre codirecteur à temps plein — ce qu'il nous faudrait faire — et du personnel sur appel approprié, on m'a dit que le coût approximatif s'élèverait à 100 000 \$. C'est comparable à ce qu'il en coûterait pour embaucher une équipe chargée de téléviser le comité, compte tenu du nombre moyen de séances en ce moment.

Si nous décidions de téléviser les délibérations du Sénat et que nous embauchions la quatrième équipe, ses membres pourraient s'occuper des trois créneaux problématiques, que j'ai mentionnés plus tôt, le mardi et le mercredi à l'ajournement du Sénat, et tard le jeudi matin avant le dîner. Ce sont les créneaux qui nous obligent constamment à choisir un comité plutôt qu'un autre, à décevoir l'un d'eux et à donner des brûlements d'estomac aux whips.

Le sénateur Joyal : Cela signifie que nous aurons une certaine marge de manœuvre auprès de CPAC lorsqu'il s'agira de remplir les plages horaires. Je n'ai pas d'objection à ce que les délibérations des comités soient rediffusées jusqu'à sept fois, mais, à mon avis, il vaudrait mieux diffuser tous les comités afin de varier les sujets et les points de vue.

M. Armitage : Toutes les séances de comités qui sont enregistrées à l'intention de CPAC sont télévisées par la chaîne au moins une fois. Il ne reste plus qu'à décider quels comités seront rediffusés après. Mais vous avez raison lorsque vous dites que nous pouvons nous permettre d'augmenter le nombre d'émissions que nous produisons et nous permettre de les diffuser.

Le sénateur Joyal : Selon vos expériences passées, pourquoi un comité déciderait-il de ne pas diffuser ses délibérations? Si nous adoptions un règlement qui stipulait que tous les comités doivent être diffusés, à l'exception de ceux du Règlement, des Conflits d'intérêts et de la Régie interne, chaque comité serait forcé de s'adapter à la diffusion. À votre avis, pourquoi certains présidents ou comités ont-ils choisi de ne pas être diffusés?

Mr. Armitage: The one concrete objection I have heard is that chairs who have an ongoing order of reference, especially the ones in those three contested time slots, do not like the idea that some of their proceedings will be broadcast and not all, and the ones not broadcast will be somewhat ad hoc. They think it is a disservice or unequal treatment to the witnesses who appear on a day when the committee is not chosen for broadcast. That is the one concrete example I have heard expressed as a reason for not asking for television coverage at all.

Other than that, it would be speculative for me to try to figure out why a chair or committee chooses not to ask for those services. I have heard no other explanation.

Senator Joyal: You said that it would cost \$100,000 per year. If we were to include the broadcast of Senate proceedings, we would have to invest about \$3 million in infrastructure in the Senate and, of course, add the annual operating cost.

Mr. Armitage: It would be \$2 million for the chamber and a control room. I am not sure how much it would cost for this room, for example. We are using four cameras in here on tripods. Ideally we would have six cameras on the walls. Based on my recollection of this past estimate, for this room and for room 257 East Block, it would cost about another \$1 million. I can see Senator Furey getting indigestion already.

Senator Joyal: We might want to put that information in our report. Perhaps we could ask the witness to revisit his figures to ensure that we have the right numbers when we are in a position to report. As Senator Smith and other senators will recall, when we discussed the use of Aboriginal languages in the chamber, the first question was, "How much?" It would be an essential element to add to our information.

Senator Fraser: I have two questions and a short comment in response to Senator Joyal's last question.

I am one of those presumably Luddite chairs who have not preferred to be televised. I have been dragged kicking and screaming to acceptance of television on a regular basis. Even in committee, I see that the presence of the cameras has an impact on the way senators behave. Not long ago during one session that we thought was being televised, we discovered that because of a mistake I had made we were not being televised. When I announced that we were not being televised, senators' behavior changed. They stopped making speeches. It was interesting. This is not a partisan comment but just for the information of senators.

The Chair: On that point, may I ask another question? Does it matter what committee you are chairing? Would it make a difference which committee you were chairing, for example Transport and Communications or Legal, as to whether you would want to be televised?

M. Armitage : L'objection concrète que j'ai entendue, c'est que les présidents qui obéissent à un ordre de renvoi, en particulier ceux dont les comités siègent pendant les créneaux conflictuels, n'aiment pas l'idée qu'on diffuse seulement certaines de leurs délibérations et que les autres soient considérées comme exceptionnelles. Ils pensent que c'est injuste ou discriminatoire pour les témoins qui comparaissent une journée où le comité n'est pas sélectionné aux fins de diffusion. C'est le seul exemple concret qui a été évoqué devant moi à titre de raison pour s'abstenir de demander que le comité soit diffusé.

À part cela, je ne pourrais qu'avancer des hypothèses quant aux raisons qui poussent un président ou un comité à ne pas se prévaloir de ces services. Je n'ai entendu aucune autre explication.

Le sénateur Joyal : Vous avez dit qu'il nous en coûterait 100 000 \$ par année. Si nous devons inclure la diffusion des délibérations du Sénat, il nous faudrait investir environ trois millions de dollars dans l'infrastructure du Sénat et, bien entendu, y ajouter les frais d'exploitation annuels.

M. Armitage : La Chambre et la salle de régie coûteraient deux millions de dollars. Je ne suis pas certain du coût que cette salle occasionnerait, par exemple. Nous utilisons quatre caméras sur trépied ici. Idéalement, nous installerions six caméras sur les murs. Si je me rappelle bien du dernier devis, équiper cette salle et la salle 257 de l'édifice de l'Est coûterait environ un million de dollars supplémentaires. Je vois que le sénateur Furey en a déjà des maux d'estomac rien que d'y penser.

Le sénateur Joyal : Nous devrions peut-être mentionner ces renseignements dans notre rapport. Peut-être pourrions-nous demander au témoin de consulter de nouveau ses chiffres afin de nous assurer que nous avons les bons lorsque le temps viendra de faire rapport. Comme le sénateur Smith et d'autres sénateurs s'en souviendront, lorsque nous avons parlé d'utiliser les langues autochtones au Sénat, la première question qui a été soulevée avait trait au coût. Il est essentiel que nous ajoutions ces renseignements à notre documentation.

Le sénateur Fraser : J'ai deux questions à poser et une remarque à formuler en réponse à la dernière question du sénateur Joyal.

Je suis l'un de ces présidents vraisemblablement luddites qui préfèrent ne pas être télévisés. Je n'ai accepté d'être télévisé régulièrement qu'à mon corps défendant. Même en comité, je remarque que la présence des caméras influence la façon dont les sénateurs se comportent. Récemment, au cours d'une de nos séances que nous pensions télévisées, nous nous sommes aperçus qu'en raison d'une erreur que j'avais commise, ce n'était pas le cas. Lorsque j'ai annoncé que nous n'étions pas télévisés, le comportement des sénateurs a changé. Ils ont cessé de débiter des discours. C'était intéressant à observer. Ce commentaire n'a rien de partisan; je le mentionne aux sénateurs simplement à titre de renseignement.

Le président : Puis-je vous poser une autre question à ce sujet? Le comité que vous présidez a-t-il une incidence sur votre position? Si, par exemple, vous présidiez le Comité des transports et des communications ou le Comité des affaires juridiques, seriez-vous plus enclin à être télévisé?

Senator Fraser: The topic under study would be more important. In the past, before I was dragged kicking and screaming to my acceptance of it at all times, I used to try to make a judgment with the steering committee about which subjects, bills or witnesses would be most interesting to the public. Some bills, as you know, are inherently more interesting than others. Copyright legislation might be less interesting than some of the crime bills, for example. I do not think it is easy to make a hard and fast sweeping generalization on that question.

My Luddite qualities are showing. Would the installation of infrastructure in the chamber be any different if we were aiming at television only or at webcasting only, or would it be the same? I should say, web archiving.

Mr. Armitage: I think we would employ the same equipment. If we were aiming only at web diffusion, we might degrade the signal going out to a degree to allow it to take up less bandwidth and less processor time at the other end.

Senator Fraser: That is marginal.

Mr. Armitage: Yes.

Senator Fraser: Second, how do I find ParlVU and PRISM?

Mr. Armitage: If you are on your committee website or another committee website and want to see the proceedings, you can click on it, and it will take you directly to ParlVU. If I am not mistaken, ParlVU is also featured on some of the front splash pages about Parliament and so forth.

It sounds like I have a communications issue to deal with here.

Senator Fraser: I have not gone back to the Senate site for quite a while now because I have ended up finding it so frustrating — being filtered through a site that was designed for the House of Commons and that does not give me most anything I want, if I want to go to a Senate website — so I stopped doing it. Have we contemplated the first elementary step of having our own site?

Mr. Armitage: Well, yes, and thank you for asking. The concept of the entire shared parliamentary site has been the focus of some discussion at an administration level amongst the three institutions for the last year. We have been working closely with the house and the library to come up with a way to present your core business, legislative information, in a more coherent and useful fashion, and it is taking time because it is reworking the way we do things and relationships with the other houses, and money. We hope to have a prototype out to start demonstrating to other people for approval in the not-too-distant future.

Le sénateur Fraser : Le sujet à l'étude serait plus important. Dans le passé, avant d'être forcés, à mon corps défendant, d'accepter d'être télévisés en tout temps, le comité de direction et moi avions l'habitude de porter un jugement de valeur quant aux sujets, aux projets de loi ou aux témoins qui risquaient de susciter l'intérêt du public. Comme vous le savez, certains projets de loi sont intrinsèquement plus intéressants que d'autres. Une mesure législative sur les droits d'auteur peut susciter moins d'intérêt que certains des projets de loi sur la criminalité, par exemple. Je ne crois pas qu'il soit aisé de procéder à des généralisations catégoriques dans ce domaine.

Mes qualités luddites transparaisent. L'infrastructure à installer dans la salle du Sénat serait-elle différente si nous avions simplement l'intention de téléviser les délibérations, ou si nous avions simplement l'intention de les diffuser sur le web? Je devrais dire les archiver sur le web.

M. Armitage : Je crois que nous utiliserions le même matériel. Si notre intention était de diffuser les délibérations seulement sur le web, nous abaisserions peut-être un peu la qualité du signal sortant afin qu'il utilise une part moins importante de la largeur de bande et moins de temps machine à l'autre extrémité.

Le sénateur Fraser : La différence serait négligeable.

M. Armitage : Oui.

Le sénateur Fraser : Deuxièmement, comment puis-je accéder à ParlVU et à PRISME?

M. Armitage : Si vous accédez au site web de votre comité ou à celui d'un autre comité et que vous voulez consulter ses délibérations, vous pouvez cliquer sur elles, et cela vous amènera directement à ParlVU. Si je ne me trompe pas, des liens vers ParlVU figurent également sur certaines des pages à sensation qui traitent du Parlement, et cetera.

On dirait que j'ai en ce moment un problème de communication à régler.

Le sénateur Fraser : Je ne suis pas retournée sur le site du Sénat depuis pas mal de temps maintenant, car j'ai fini par le trouver tellement frustrant — devoir naviguer sur un site qui a été conçu pour la Chambre des communes et qui ne m'offre pas la plupart des renseignements que je désire examiner lorsque je visite le site web du Sénat. J'ai donc cessé de le consulter. Avons-nous envisagé la première étape élémentaire qui serait d'avoir notre propre site?

M. Armitage : Eh bien, oui, et je vous remercie d'avoir posé la question. Depuis un an, le concept derrière toute la question du site parlementaire partagé a fait l'objet de quelques discussions à l'échelle administrative entre les trois institutions. Nous travaillons étroitement avec la Chambre et la bibliothèque afin de trouver une façon de présenter vos principaux travaux, à savoir les renseignements législatifs, d'une manière plus cohérente et utile, et ce projet prend du temps parce qu'il redéfinit la façon dont nous fonctionnons, les relations que nous entretenons avec les autres Chambres et la manière dont nous dépensons nos budgets. Nous espérons que, dans un avenir très rapproché, nous aurons élaboré un prototype dont nous pourrions commencer à faire la démonstration afin qu'il soit approuvé.

The question of a Senate-alone website will have to be a part of the consideration going forward on any comprehensive communications strategy. Again, among the three institutions in this working group, the parliamentary information management committee, there is the experience in the United Kingdom, where they have spent quite a bit of money rebooting their entire website to be a collaborative platform where the two individual houses can highlight what they want to highlight but where outsiders can come in and understand where they are and go to the right place. It cost a lot of money. Again, I am not going to be Senator Furey's best friend in the next couple of years. The solution for everything is more money.

Senator Fraser: Stand-alone would be vital if we want to do this properly.

The Chair: Honourable senators, we have four minutes before the Senate begins, and I have to be there and I know other senators want to be there. We have not finished with this important witness. Do I have your permission to ask this witness and Ms. Bouchard to return at our next meeting for further questions and discussions on these important matters?

Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Smith: Could we have the entire meeting on the whole issue of television coverage? We will then have to get into a discussion of some of the big questions. Would that be for next Tuesday?

The Chair: Yes. Is that agreed?

I have other senators on the list for today, and there is a great deal I know a number of us would like to ask.

Senator Fraser: I realize that some of the senators who were in that committee meeting I referred to are around the table, and I want them to know that I was not being personal or critical when I talked about the events at that committee — just factual.

Senator Cools: Do you think it would be possible that the next committee meeting could be in camera? Mr. Armitage is a very devoted staff member here and has worked on many large issues for many years. If we were in camera, we would be able to deal more in depth with details without being worried about what other people would be looking at. Perhaps we could contemplate that.

The Chair: I will take that matter up with the steering committee and get their views. I am asking Mr. Armitage and Ms. Bouchard to come to our next meeting next Tuesday for a continuation of this.

One other thing: Senator Joyal made an intervention today about how this committee proceeds, and we checked the rules and rule 96(6) says that the normal way Senate committees have

Toute nouvelle stratégie globale en matière de communications devra tenir compte du fait que le site web du Sénat sera autonome. Au sein de notre groupe de travail, le comité de gestion de l'information parlementaire, composé de membres des trois institutions, certaines personnes ont travaillé au Royaume-Uni où le gouvernement a dépensé beaucoup d'argent pour restructurer entièrement son site web afin qu'il soit réalisé en collaboration et que chaque Chambre puisse mettre en évidence ce qu'elle veut, mais afin également que les gens de l'extérieur puissent le consulter et comprendre où ils se trouvent et comment se rendre au bon endroit. Un projet de ce genre coûte très cher. Encore une fois, je ne serai pas le meilleur ami du sénateur Furey au cours des deux ou trois prochaines années. Disposer de plus d'argent résoudra tous nos problèmes.

Le sénateur Fraser : Avoir un site autonome est essentiel, si nous voulons bien faire les choses.

Le président : Honorables sénateurs, il ne nous reste que quatre minutes avant le début de la séance du Sénat. Je dois y assister, et je sais que d'autres sénateurs désirent également y être. Nous n'avons pas fini d'interroger cet important témoin. Me permettez-vous de demander à M. Armitage et à Mme Bouchard d'assister à notre prochaine séance afin que nous puissions leur poser d'autres questions et discuter plus avant ces importants enjeux?

Êtes-vous d'accord, chers sénateurs?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Smith : Pourrions-nous consacrer toute la séance à la question de la télédiffusion? Il nous faudra alors discuter de certains des principaux enjeux. Cela aura-t-il lieu mardi prochain?

Le président : Oui. Êtes-vous d'accord?

Il y avait d'autres sénateurs sur la liste d'aujourd'hui, et je sais que certains d'entre nous aimeraient poser bon nombre d'autres questions.

Le sénateur Fraser : Je me rends compte que certains des sénateurs qui ont participé à la séance du comité que j'ai mentionnée plus tôt sont assis à cette table. Je veux qu'ils sachent que, lorsque j'ai relaté les événements de cette séance, mes observations n'avaient rien de personnel ou de critique — je ne faisais que citer les faits.

Le sénateur Cools : Pensez-vous qu'il serait possible de mener la prochaine séance du comité à huis clos? M. Armitage est un membre très dévoué de notre personnel, et il s'occupe de nombreuses questions complexes depuis plusieurs années. Si la séance était à huis clos, nous pourrions approfondir la question sans nous inquiéter des détails que les autres personnes pourraient examiner. Peut-être pourrions-nous envisager cette possibilité.

Le président : J'en parlerai au comité de direction pour savoir ce qu'il en pense. Je demande à M. Armitage et Mme Bouchard d'assister à notre prochaine séance, qui aura lieu mardi prochain, afin que nous puissions continuer de discuter de cette question.

J'aimerais mentionner une autre chose. Le sénateur Joyal a formulé aujourd'hui une observation à propos de la manière dont notre comité procède. Nous avons vérifié le Règlement, et

proceeded here for many years is that if someone wishes to make a comment or ask a question, they shall first address the chair. That is the way this committee has traditionally been done.

Honourable senators, this meeting is now adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Tuesday, December 8, 2009

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day at 9:39 a.m. to study the broadcasting of Senate proceedings; and, pursuant to rule 86(1)(f)(i), for the consideration of procedures with respect to witnesses testifying before a committee.

Senator Donald H. Oliver (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I extend a welcome to everyone today.

We resume our study today on the broadcasting of Senate proceedings. You will recall that last Wednesday, Blair Armitage, our clerk, appeared before the committee in his capacity as former principal clerk responsible for broadcasting. He is now Principal Clerk, Communications. Hélène Bouchard is Director of Information Services Directorate.

Mr. Armitage's presentation was instructive, and senators had many questions of him, so many, in fact, that we did not have time to ask all of them, so we asked him to return today. He agreed to do so, along with Ms. Bouchard, to help us address the issues he raised at the last meeting.

Mr. Armitage, before we ask you further questions, can you give us an overview of what you said last day. You will recall that last day, some senators asked for more statistics and information on questions they had posed, and I am sure you have that information today as well.

Blair Armitage, Principal Clerk, Communications, Senate of Canada: Thank you, Mr. Chair. I will be pleased to recap the facts and figures from last week and to update others. I wish to thank Ms. Bouchard for accompanying me to the committee. Her knowledge of PRISM the Internet and the infrastructure, and the fact that her office is responsible for maintaining the television equipment, makes her a useful resource as well.

On the subject of committee proceedings currently televised in a regular sitting week, we estimate that of the 56 hours scheduled in the time slots within which committees typically sit, on average approximately 48 hours belong to committees that regularly televise. The other hours belong to the corporate committees: Internal, Rules and Conflict of Interest.

l'article 96(6) dit que, si quelqu'un souhaite formuler une observation ou poser une question, il doit s'adresser d'abord au président, et que c'est ainsi que les comités sénatoriaux fonctionnent depuis de nombreuses années. C'est la façon dont notre comité a fonctionné dans le passé.

Honorables sénateurs, la séance est maintenant levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mardi 8 décembre 2009

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui à 9 h 39 afin d'étudier la télédiffusion des délibérations du Sénat et d'examiner, conformément à l'article 86(1)(f)(i), les procédures au sujet des personnes témoignant devant un comité.

Le sénateur Donald H. Oliver (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, bienvenue à tous.

Nous poursuivons aujourd'hui notre étude sur la télédiffusion des délibérations du Sénat. Vous vous souviendrez que, mercredi dernier, M. Blair Armitage, notre greffier, a témoigné devant le comité en sa qualité d'ancien greffier principal responsable de la télédiffusion. Il est actuellement greffier principal des Communications. Hélène Bouchard est la directrice de la Direction des services d'information.

L'exposé de M. Armitage était enrichissant, et les sénateurs avaient de nombreuses questions, mais ils n'ont pas eu le temps de toutes les poser. Du coup, nous lui avons demandé de revenir aujourd'hui. Il a accepté de revenir témoigner, accompagné de Mme Bouchard, pour nous aider à répondre aux questions qu'il a soulevées à la dernière séance.

Monsieur Armitage, avant de vous poser d'autres questions, pouvez-vous récapituler vos propos de la dernière séance? Vous vous souviendrez que certains sénateurs ont demandé davantage de statistiques et de renseignements par rapport aux questions posées. Je suis certain que vous avez maintenant cette information.

Blair Armitage, greffier principal, Communications, Sénat du Canada : Merci, monsieur le président. Je serai ravi de récapituler les faits et les chiffres de la semaine dernière et de vous mettre à jour. Je tiens à remercier Mme Bouchard de m'avoir accompagné à cette séance du comité. Sa connaissance de PRISME, d'Internet et de l'infrastructure, ainsi que le fait que son bureau est chargé de l'entretien des équipements de télévision, font d'elle une ressource tout aussi utile.

En ce qui a trait aux délibérations de comités actuellement télédiffusées dans une semaine de séance ordinaire, 56 heures de séances sont prévues dans les cases horaires où les comités siègent habituellement. Nous estimons qu'en moyenne, 48 heures sont occupées par des comités qui télédiffusent régulièrement leurs délibérations. Les autres heures sont occupées par des comités propres au Sénat : le Comité de la régie interne, le Comité du Règlement et le Comité des conflits d'intérêts des sénateurs.

Under current resources, we are capable of televising three committees per time slot, meaning a total of 37 hours during regular time slots. Of those 37 hours, on average we receive requests to televise approximately 25 hours per week.

As I mentioned last week, we have three time slots where we have regular conflicts to resolve. In other words, we have to choose which of the four committees asking for our services will not be televised on Tuesday and Wednesday when the Senate rises and late Thursday morning.

In addition, when special committees arise, we see the same problem on Mondays where they are typically scheduled.

[*Translation*]

I was asked to determine the costs of a fourth team. The estimate I was given was that it would cost less than \$100,000. This is under the contract that we have with the House of Commons, which provides the full-time and part-time staff that we need. Our contract with the House of Commons is currently \$325,000 per year.

[*English*]

On the matter of equipping the Senate chamber and its operations, I informed the committee that this cost had been calculated at approximately \$2 million during an exercise in 2004 that proposed to the Building Components and Connectivity Program, BCC, a project to equip the chamber and to create a control room. We estimate that those costs have stayed roughly the same. Inflation in certain areas has been offset by lower costs in others. This estimate, though, depends on the results of a necessary engineering analysis and the impact of a review by the Federal Heritage Building Review.

[*Translation*]

Using the current schedule of Senate proceedings and adding a minimal amount of post-production work, we estimate the cost to be \$100,000 for the team needed to operate the equipment.

[*English*]

I then proceeded to outline work the Senate administration has undertaken to enable video streaming and video on demand for the Internet. A prototype will be available to Parliament Hill users by the time we return following the Senate adjournment. Once certain issues have been addressed by The Standing Committee Internal Economy, Budgets and Administration, the capability will be made available to the public.

While we are still trying to compile useful data on Internet traffic, I have it on anecdotal authority that when a webcast fails for a particular committee meeting, Senate employees who receive the immediate calls from alarmed users find that they come from interest groups following the committee generally; from people

Les ressources actuelles nous permettent de télédiffuser les délibérations de trois comités par case horaire, ce qui signifie un total de 37 heures pendant les cases horaires ordinaires. Sur ces 37 heures, on nous demande en moyenne de télédiffuser environ 25 heures de séances par semaine.

Comme je l'ai mentionné la semaine dernière, il y a trois cases horaires où nous avons régulièrement des conflits à résoudre. Autrement dit, parmi les quatre comités qui requièrent nos services, il nous faut choisir lequel ne sera pas télédiffusé. Cette situation se présente le mardi et le mercredi à l'ajournement des travaux du Sénat, ainsi que le jeudi en fin de matinée.

De surcroît, quand des comités spéciaux sont créés, le même problème se produit le lundi, car ces comités réservent habituellement cette journée-là pour se réunir.

[*Français*]

On m'a demandé d'évaluer le coût d'une quatrième équipe. L'estimation que j'ai reçue, c'est qu'il en coûterait en-dessous de 100 000 \$, selon le contrat que nous avons avec la Chambre des communes, qui fournit le personnel à temps plein et à temps partiel dont nous avons besoin. Notre contrat avec la Chambre des communes est actuellement de 325 000 \$ par année.

[*Traduction*]

Sur la question du coût associé à l'équipement de la salle du Sénat et à ses opérations, j'ai informé le comité qu'il avait été évalué à environ 2 millions de dollars dans le cadre d'un examen mené en 2004. Il s'agissait d'un projet visant à équiper la salle du Sénat et à aménager une salle de régie, qui a été présenté au Programme d'ameublement et d'installation des réseaux informatiques dans les immeubles. Nous estimons que ces coûts sont restés sensiblement les mêmes. L'inflation dans certains domaines a été compensée par une baisse des coûts dans d'autres. Cependant, cette estimation dépend des résultats d'une étude technique nécessaire et de l'impact d'un examen du Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine, le BEEFP.

[*Français*]

En se basant sur l'horaire courant des délibérations du Sénat et sur un travail minime de post-production, on estime que le coût sera de 100 000 \$ pour l'équipe nécessaire pour opérer l'équipement.

[*Traduction*]

J'ai alors entrepris de décrire le travail réalisé par l'administration du Sénat afin de permettre la lecture en transit de fichiers visuels et la vidéo sur demande pour Internet. Les usagers de la Colline du Parlement auront accès à un prototype au retour de l'ajournement des travaux du Sénat. Dès que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration aura réglé certains détails, l'outil sera mis à la disposition du public.

Nous essayons toujours de compiler des données utiles sur le trafic Internet. Or, lorsque la diffusion web d'une séance d'un comité particulier échoue, ce sont les employés du Sénat qui reçoivent immédiatement des appels des usagers alarmés. Je sais donc de sources anecdotiques que ces usagers sont des groupes

belonging to the organization currently participating as a witness; from journalists from both the Hill and communities across Canada; and from family members of the witnesses themselves.

Finally, I distributed a document entitled *The Senate Broadcast Service*, which contains the mandate, guiding principles and authorities as approved by Internal Economy. I could not recall, when asked, what date that document had been approved by Internal Economy. I checked our records and found it was approved on November 23, 2006.

I believe that summarizes the main points I made last week.

The Chair: Can you tell us again about the uptake of Question Period on CPAC now as compared to a few years ago in the other place, so that we have current data on that uptake?

Mr. Armitage: I believe that when CPAC testified before the committee, they said that Question Period reached a peak of about 200,000 viewers in the early 2000s and is currently at about 20,000. There has been a significant drop.

The Chair: When you gave your evidence last week, you spoke about a service level agreement with the House of Commons. Can you explain what that agreement is?

Mr. Armitage: Certainly; the House of Commons had a readily available infrastructure of personnel and equipment when the Senate first entered into its pilot project in 1997. We hired on contract one of their senior directors, John Howard, who finished out his career in service to the Senate. When it was determined in 2004 that we would formalize our service and make it a permanent feature of Senate committees and begin increasing our capability, we continued that agreement with the House of Commons and increased the personnel as required.

The Chair: How many personnel are there now?

Mr. Armitage: We have about four full-time personnel — a senior director, two associate directors, and a technician who operates the character-generation machine.

As we have more committees in one time slot, those personnel disperse among the three committee rooms and we call up part-time technicians to operate the cameras and the character-generation machines.

The Chair: How many are called up?

Mr. Armitage: For each committee, we require three people in the control room. At full strength we have nine.

The Chair: Why is the Senate not hiring its own people? Why do we still have an agreement with the other place now that we have our own dedicated Senate system?

d'intérêt qui suivent les séances du comité en général, des membres de l'organisation qui témoigne, des journalistes de la Colline et de diverses collectivités canadiennes ou des membres de la famille d'un témoin à titre personnel.

Enfin, je vous ai distribué un document intitulé *Service de télédiffusion du Sénat*. Il contient le mandat, les lignes directrices et les pouvoirs, tels qu'approuvés par le Comité de la régie interne. Lorsque vous m'avez demandé la date d'approbation du document par le Comité de la régie interne, je ne m'en souvenais pas, mais j'ai vérifié nos dossiers : il a été approuvé le 23 novembre 2006.

Voilà qui fait le tour des éléments principaux que j'ai présentés la semaine dernière.

Le président : De nouveau, pouvez-vous comparer la prise en charge actuelle de la période des questions par CPAC par rapport à la situation d'il y a quelques années, de sorte que nos données sur cette prise en charge soient à jour?

M. Armitage : Si je ne m'abuse, lors de son témoignage devant le comité, CPAC a dit que la période des questions avait atteint un sommet d'environ 200 000 téléspectateurs au début des années 2000 et qu'elle n'est actuellement regardée que par quelque 20 000 personnes. Il y a eu une chute marquée.

Le président : La semaine dernière, vous avez parlé d'une convention sur le niveau de service avec la Chambre des communes. Pouvez-vous nous expliquer de quoi il retourne?

M. Armitage : Bien sûr. La Chambre des communes avait une infrastructure facilement accessible quant au personnel et à l'équipement lorsque le Sénat a commencé son projet pilote en 1997. Nous avons embauché à contrat l'un de leurs directeurs principaux, John Howard, qui a terminé sa carrière au service du Sénat. En 2004, nous avons décidé d'officialiser notre service et d'en faire un élément permanent des comités sénatoriaux. Au fur et à mesure de l'accroissement de notre capacité, nous avons poursuivi cette entente avec la Chambre des communes et augmenté le personnel selon les besoins.

Le président : À l'heure actuelle, combien l'équipe compte-t-elle d'employés?

M. Armitage : Nous avons quatre employés à temps plein : un directeur principal, deux codirecteurs et un technicien responsable de la machine de génération de caractères.

Lorsqu'il y a plusieurs séances dans une même case horaire, nous répartissons ces employés dans les trois salles de comité et nous faisons appel aux techniciens à temps partiel pour l'utilisation des caméras et des machines de génération de caractères.

Le président : À combien d'entre eux faites-vous appel?

M. Armitage : Nous avons besoin de trois personnes dans la salle de régie par séance de comité. À pleine capacité, neuf techniciens sont à l'œuvre.

Le président : Pourquoi le Sénat n'embauche-t-il pas son propre personnel? Pourquoi avons-nous encore une entente avec l'autre Chambre, maintenant que nous avons notre propre système exclusif au Sénat?

Mr. Armitage: It has been an economically advantageous agreement for the Senate because we do not pay for the benefits and pensions of the personnel in the House of Commons. On the other hand, we now have a functional program that is well established in the Senate. Committees appear to appreciate the service, and I think it is worth looking at what the risks are of relying entirely on the House of Commons to provide our personnel, versus the costs of patriating those jobs within the Senate and making those people full-time Senate employees.

The Chair: Do those employees work in the House of Commons and for the Senate at the same time, or are they dedicated specifically to the Senate?

Mr. Armitage: I believe that from time to time they undertake tasks for the House of Commons, if their operational requirements with the Senate do not require them to be here. However, the senior television director, David Turriff, works 100 per cent for the Senate. The other personnel do not necessarily.

The Chair: Have you calculated what it will cost to bring those employees into the Senate?

Mr. Armitage: There are rule of thumb costs that we can apply. Pay and benefits is 17 per cent on top of full-time personnel salaries, as well as accommodation. I know that accommodation for administration personnel is tight, and that accommodation would have to be factored in as well. However, they already have temporary space for when they are working for us.

I estimate it would be about a 20 per cent increase over the four full-time personnel that we have, plus any additional personnel that might be required for televising the chamber.

The Chair: When three committees are meeting, you need nine people so you bring in part-timers, which the Senate pays for now.

Mr. Armitage: That is right.

Senator Smith: I can probably understand why you might bring in part-timers but maybe you can explain something to me. Parliament sits about 28 weeks a year. What do these full-time employees do when Parliament is not sitting, or on Fridays when we never have committee meetings? What do they do?

Mr. Armitage: The full-time employees cover off. On Tuesday and Wednesday nights, they work more than a full work day so they have quite a bit of overtime. Then there is a lot of post-production work to clean up meetings where there are long suspensions or pauses or where the changes between witnesses were not that clean. It takes time to clean up those productions before we hand them over to CPAC.

From time to time, they reciprocally cover off work in the House of Commons, but I said earlier is that they will cover off work in the House of Commons but reciprocally, the House of Commons will send us personnel when we are short-handed.

M. Armitage : Cette entente a été avantageuse économiquement pour le Sénat parce que nous ne payons pas pour les prestations et les pensions du personnel de la Chambre des communes. Par ailleurs, nous avons maintenant un programme fonctionnel et bien établi au Sénat. Les comités semblent apprécier le service, et je crois qu'il vaut la peine d'examiner les risques de dépendre entièrement de la Chambre des communes pour combler nos effectifs par rapport aux coûts de la création d'emplois à temps plein au sein du Sénat.

Le président : Ces employés travaillent-ils autant pour la Chambre des communes que pour le Sénat, ou sont-ils attirés uniquement au Sénat?

M. Armitage : Je crois qu'ils accomplissent des tâches pour la Chambre des communes de temps à autre, lorsque leurs exigences opérationnelles ne les retiennent pas au Sénat. Par contre, le réalisateur principal, David Turriff, travaille uniquement pour le Sénat. Ce n'est pas nécessairement le cas du reste du personnel.

Le président : Avez-vous calculé ce qu'il en coûterait de faire travailler ces employés au Sénat?

M. Armitage : Il y a des coûts simples que nous pouvons appliquer. Les salaires et les avantages sociaux comptent pour 17 p. 100 des salaires du personnel à temps plein, ainsi que les locaux. Je sais que les locaux du soutien administratif sont limités, et il faudrait également tenir compte de ces aménagements. Cependant, ils ont déjà des locaux temporaires lorsqu'ils travaillent pour nous.

J'estime qu'il s'agirait d'une augmentation de 20 p. 100 environ par rapport à nos quatre employés à temps plein. À cela s'ajoute tout le personnel supplémentaire qui pourrait être nécessaire pour la télédiffusion des débats de la Chambre.

Le président : Lorsque trois comités tiennent une séance en même temps, vous avez besoin de neuf employés. Vous engagez donc à temps partiel des techniciens qui sont, pour l'instant, payés par le Sénat.

M. Armitage : C'est exact.

Le sénateur Smith : Je peux sans doute comprendre pourquoi vous engagez du personnel à temps partiel, mais j'aimerais que vous m'expliquiez ceci. Le Parlement siège environ 28 semaines par année. Que font ces employés à temps plein quand le Parlement ne siège pas ou quand les comités ne tiennent pas de séances, comme le vendredi? Que font-ils?

M. Armitage : Les employés à temps plein compensent. Le mardi et le mercredi soir, ils accumulent du temps supplémentaire, car ils travaillent plus qu'une journée complète de travail. Par ailleurs, l'édition des enregistrements constitue beaucoup de travail de postproduction; il y a parfois de longues pauses, et la transition entre deux témoins n'est pas toujours claire. Il faut du temps pour éditer les enregistrements avant de les confier à CPAC.

De temps à autre, ils viennent en aide à la Chambre des communes, mais comme je l'ai déjà dit, cette aide est réciproque, car la Chambre des communes nous envoie du personnel quand nous sommes à court d'effectifs.

Senator Smith: I assume that 24 weeks a year we do not sit, and the fact that you have enough to staff three committees, how many do we need?

Mr. Armitage: In the course of the sitting period of Parliament, from September till June, those personnel are here full-time, regardless of whether there is any television taking place, because staff use the weeks that the Senate and the House of Commons are not sitting to catch up on post-production work.

The summer period and a little bit of the winter adjournment are used the way committees and others use these periods; they get rid of overtime and vacation time, and undertake training and upgrading of technical facilities.

Senator Smith: I understand we have to be cost effective as well.

The Chair: Are there other questions of the witness in relation to what was said?

Mr. Armitage, can you go over the \$2-million figure that you gave us last day? What is the \$2-million cost again, to have it fresh in our minds?

Mr. Armitage: The equipment for the control room is the largest cost. We estimate it to be about \$1 million.

The Chair: The control room is needed if there is to be televising of the activities in the Senate chamber, not in committee rooms?

Mr. Armitage: That is correct. We will require a new control room for that purpose, and equipping that control room will be about \$1 million. The other million dollars goes to cameras, wiring, infrastructure, construction, and engineering and project management.

The Chair: Have you talked to the Federal Heritage Building Review Office, FHBRO, to find out where you can put a room without destroying this heritage property that is the Senate?

Mr. Armitage: We have looked at a variety of sites. We have not done it with FHBRO, but we have done our own internal review and we have several locations potentially in mind.

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, Senate of Canada: It has to be under the Senate chamber.

The Chair: Does it have to be literally underneath it?

Ms. Bouchard: Yes; we are talking about the control room. We were looking at the vault. First, we do not have enough space to continue to put our archives in those vaults so we need bigger vaults. We were thinking of having those control rooms under the Senate chamber in the vault.

We are talking about the control room.

Le sénateur Smith : Si nous avons assez d'employés pour télédiffuser trois séances simultanées, combien nous en faut-il, étant donné que le Parlement ne siège pas 24 semaines par année?

M. Armitage : Au cours des travaux du Parlement, de septembre à juin, ces employés sont ici à temps plein, qu'il y ait télédiffusion ou non, car ils utilisent les semaines où le Sénat et la Chambre des communes ne siègent pas pour rattraper le retard dans le travail de postproduction.

Pendant la période estivale et une partie de l'ajournement des Fêtes, le personnel procède de la même manière que les comités et d'autres employés du Parlement en écoulant les heures supplémentaires accumulées et les jours de congé. C'est également le temps choisi pour entreprendre des formations et améliorer les installations techniques.

Le sénateur Smith : Je comprends que nous devons également être rentables.

Le président : Avez-vous d'autres questions à poser au témoin par rapport à ce qui a été dit?

Monsieur Armitage, pouvez-vous nous rafraîchir la mémoire quant au montant de 2 millions de dollars que vous nous avez donné la semaine dernière? À quoi servira ce montant, déjà?

M. Armitage : C'est l'équipement de la régie qui coûte le plus cher. Nous estimons qu'il en coûtera 1 million de dollars.

Le président : La salle de régie est nécessaire s'il y a télédiffusion des activités de la salle du Sénat, mais pas dans les salles de comité?

M. Armitage : C'est exact. Nous allons avoir besoin d'une nouvelle régie à cet effet, et il en coûtera un million de dollars environ pour équiper cette salle. L'autre million servira à l'achat de caméras, au câblage, à l'infrastructure, à la construction, à l'ingénierie et à la gestion de projets.

Le président : Avez-vous parlé au Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine afin de déterminer où l'on peut installer une salle sans détruire ce bien patrimonial qu'est le Sénat?

M. Armitage : Nous avons envisagé divers endroits. Nous n'avons pas consulté le BEEFP, mais nous avons mené notre propre examen interne et nous envisageons plusieurs possibilités.

Hélène Bouchard, directrice, Direction des services d'information, Sénat du Canada : Il faut que ce soit sous la salle du Sénat.

Le président : Est-ce nécessaire que ce soit littéralement sous le Sénat?

Mme Bouchard : Oui, puisque nous parlons de la salle de régie. Nous avons pensé au sous-sol. Tout d'abord, nous n'avons pas suffisamment d'espace dans les chambres fortes pour continuer à y abriter nos archives. Nous avons donc besoin de plus grandes chambres fortes. Nous avons pensé aménager ces salles de régie au sous-sol, sous la salle du Sénat.

Nous parlons de la régie.

In terms of the cameras in the Senate Chamber, we have not had any meeting with FHBRO to see where the cameras can be located, so once the project is underway, this is something that we will have to discuss with them.

The House of Commons had the same issues and found ways of putting the cameras in. I am sure FHBRO will do everything they can to accommodate the Senate to have the cameras in the chamber.

The Chair: The Senate chamber is not as big as the House of Commons chamber. How many cameras are needed in the Senate chamber?

Ms. Bouchard: We are looking at six. At one point we were looking at only four, but it would be worthwhile to have two additional cameras in the Senate chamber, for a better view.

Mr. Armitage: As I mentioned last week, because the Senate entertains different kinds of activities, we will want to have an independent engineering report to make sure that whatever camera plan we thought would meet the needs of debate in the chamber would also meet the needs of covering the opening of Parliament, the installation of a Governor General, Royal Assent, and some of the other parliamentary-related ceremonies that are held in the chamber.

The Chair: There is also the Committee of the Whole.

Mr. Armitage: Of course: I should have said too non-parliamentary ceremonies that are still important to Parliament Hill, such as the Remembrance Day ceremony.

Senator Harb: You spoke about the heritage element with regard to running wiring. Have you looked at the wireless option as a possibility and, if so, what will the cost be?

Mr. Armitage: We have not specifically looked at wireless. Until we receive some sort of a formal go-ahead and project budget, it is difficult to spend money on speculative ventures.

If wireless were considered to be at the same standard as cabled cameras, then it would be of interest. Honestly, I cannot speak to that subject at this point.

Senator Harb: Especially, this option should be of interest because I am told we will be off the Hill for a number of years for renovations and retrofitting. One could look at that option in the interim; then when the time comes and we want to go for the Cadillac, we could.

However, to deal with what is before us now, in bringing forward an option, presuming the committee and the Senate decide to go ahead, the wireless option might not be a bad thing to look at.

Senator Furey: Senator Harb touched on my question. If we were to make this type of expenditure now of \$2 million, and I asked this question when we had our CPAC people at the

Pour ce qui est de la salle du Sénat, nous n'avons eu aucune rencontre avec le BEEFP afin de déterminer où nous pourrions installer les caméras. Une fois que le projet sera en cours, nous devrons en discuter avec ces gens.

La Chambre des communes avait les mêmes problèmes, et on a trouvé des moyens d'y installer des caméras. Je suis certaine que le BEEFP mettra tout en œuvre pour que la salle du Sénat soit équipée de caméras.

Le président : La salle du Sénat n'est pas aussi grande que celle de la Chambre des communes. Combien de caméras nous faudra-t-il au Sénat?

Mme Bouchard : Il est question de six caméras. Auparavant, nous pensions que quatre suffiraient, mais il serait utile d'avoir deux autres caméras dans la salle du Sénat, pour une meilleure prise de vue.

M. Armitage : Comme je l'ai mentionné la semaine dernière, le Sénat exerce toutes sortes d'activités. Pour cette raison, nous voulons que soit réalisé un rapport technique indépendant pour qu'en plus de répondre aux besoins des débats à la Chambre, tous les plans de caméra soient également adaptés aux besoins de cérémonies telles que l'ouverture d'une législature, l'assermentation d'un gouverneur général et la sanction royale, ainsi que certaines autres cérémonies parlementaires connexes qui ont lieu dans la Chambre.

Le président : Il y a également les séances en comité plénier.

M. Armitage : Bien sûr, j'aurais dû mentionner également les cérémonies non parlementaires qui demeurent importantes pour la Colline du Parlement, comme la cérémonie du jour du Souvenir.

Le sénateur Harb : Vous avez parlé de la question du patrimoine par rapport au câblage. Avez-vous envisagé la technologie sans fil? Dans l'affirmative, quel en serait le coût?

M. Armitage : Nous ne nous sommes pas particulièrement penchés sur la technologie sans fil. Jusqu'à ce que l'on nous donne un quelconque feu vert officiel et un budget de projet, il est difficile d'investir dans des entreprises spéculatives.

Si l'on nous garantissait que les caméras autonomes donnent le même résultat que les caméras avec fil, ce serait intéressant. Je ne peux franchement pas vous en parler à ce stade.

Le sénateur Harb : Cette option serait particulièrement intéressante, puisque j'ai entendu dire que nous serons absents de la Colline pendant un certain nombre d'années pour des raisons de rénovation et de modernisation. Entretemps, vous pourriez vous pencher là-dessus. Ensuite, lorsque le moment sera venu, si nous voulons opter pour la Cadillac, ce sera possible.

Cependant, nous devons présenter une solution à la question à l'étude, et si le comité et le Sénat décident d'aller de l'avant, il ne serait pas mauvais d'envisager la solution sans fil.

Le sénateur Furey : Le sénateur Harb a abordé ma question, que j'ai d'ailleurs posée lors du témoignage de CPAC. Si nous devons faire ce type de dépenses de 2 millions de dollars

committee hearing, how portable will it be or how feasible will it be to move all this equipment to another site when we move off the Hill?

Mr. Armitage: The preparations for leaving the East Block have included the creation of a committee room to replace the committee room that we will lose in the East Block, and it is envisaged there that we will recreate the television environment in that committee room. I have to think that relocating cameras into a facility that is being purpose-built will not represent a large increase in costs, especially since cameras are relatively portable for reinstallation somewhere else. Perhaps I should let Ms. Bouchard speak to that issue.

Senator Furey: I am thinking as well about moving the control room, the whole kit and caboodle, once we move out of Centre Block.

Ms. Bouchard: The equipment is movable. The only thing that will have to be done is the cabling. Cabling will be reinstalled from the control room to the new cameras. Everything else is movable. That equipment can be placed somewhere else. For cabling, wiring and infrastructure, we are talking about \$100,000 to reinstall the infrastructure.

Senator Furey: We have to make the facilities available in any new move.

Ms. Bouchard: Yes; if we move, they will reinstall a Senate chamber in the East Block. Public Works and Government Services Canada will take that equipment into consideration and the wiring will be put in place to ensure that our equipment will fit the new facility. During the long-term renovation, Public Works will take into consideration all the connectivities that are required for moving a facility or office.

Senator Furey: We have an estimate of \$100,000. If we take a factor of 10, we should be somewhere in the ballpark.

Ms. Bouchard: We are talking about \$100,000 or \$150,000 now, so what it will be in 15 years — maybe you can add a few.

Senator Joyal: On a supplementary question, can you tell us or remind us what the contemplated date is for the moving, as it stands now?

Ms. Bouchard: Maybe Senator Furey can answer that question.

Senator Cools: These are matters for senators.

Senator Furey: The moving date, Senator Joyal, has changed so many times in the past five or six years, but we contemplate from our last discussions with the Department of Public Works that it will be within the next five years. That is the new date.

Mr. Armitage: One of the challenges about the Senate Chamber itself as a television environment is that, unlike the House of Commons, it does not have that rear space behind the curtains. Any amount of distance that we can get for the cameras flattens the

aujourd'hui même, jusqu'à quel point tout cet équipement serait-il transportable ou facile à déplacer ailleurs quand nous allons nous absenter de la Colline?

M. Armitage : Les préparatifs pour le déménagement de l'édifice de l'Est ont inclus l'aménagement d'une salle de comité pour remplacer la salle de comité que nous allons perdre dans l'édifice de l'Est, et il est envisagé de recréer l'environnement de télédiffusion dans cette nouvelle salle. J'ai tendance à penser que le transfert des caméras dans un établissement qui est construit spécialement pour nous ne représentera pas une forte augmentation des coûts, particulièrement parce que les caméras sont relativement faciles à transporter pour être réinstallées ailleurs. Peut-être devrais-je laisser Mme Bouchard répondre à cette question.

Le sénateur Furey : Je pensais également au transfert de la régie, de tout ce bazar, lorsque nous quitterons l'édifice du Centre.

Mme Bouchard : L'équipement est mobile. Il faudra seulement s'occuper du câblage. Il va falloir réinstaller des câbles de la régie aux nouvelles caméras. Tout le reste est mobile. Cet équipement peut être déplacé ailleurs. Pour le câblage, nous parlons de 100 000 \$ environ pour réinstaller l'infrastructure.

Le sénateur Furey : Les installations doivent être disponibles quel que soit l'endroit où nous sommes relocalisés.

Mme Bouchard : Effectivement. Si nous sommes tenus de déménager, une salle du Sénat sera aménagée dans l'édifice de l'Est. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada va tenir compte de l'équipement, et le câblage sera installé pour que notre équipement s'adapte aux nouvelles installations. Lors de la rénovation à long terme, Travaux publics prendra en considération toutes les connectivités nécessaires pour déplacer une installation ou un bureau.

Le sénateur Furey : L'estimation est de 100 000 \$. Si nous la multiplions par 10, nous ne devrions pas nous tromper.

Mme Bouchard : Il est actuellement question de 100 000 \$ à 150 000 \$. Vous pouvez donc ajouter un certain montant, car le coût peut changer en 15 ans.

Le sénateur Joyal : J'aimerais poser une question complémentaire. Pouvez-vous nous dire ou nous rappeler la date prévue du déménagement, à l'heure actuelle?

Mme Bouchard : Peut-être le sénateur Furey peut-il répondre à cette question.

Le sénateur Cools : Ces questions s'adressent aux sénateurs.

Le sénateur Furey : Sénateur Joyal, la date du déménagement a changé de nombreuses fois au cours des cinq ou six dernières années, mais ce devrait être d'ici cinq ans, d'après nos dernières discussions avec le ministère des Travaux publics. Voilà la nouvelle date.

M. Armitage : L'un des défis de la salle du Sénat comme telle en tant que milieu télédiffusé, c'est que, contrairement à la Chambre des communes, elle n'a pas d'espace derrière les rideaux. Toute distance dont nous pouvons disposer pour les caméras aplatit leur

line that is used. Those of you who use the committee rooms in the Victoria Building will know that, while the committee rooms are good television environments, sometimes the camera angles are a bit high, and that situation occurs because the walls are so close to you; just behind your backs. You have to put the cameras in a place where you will not knock your head on them. It elevates the angle, and the same challenge will be faced in the Senate chamber. To provide a natural-looking view that is as close to eye level as possible will be difficult to recreate in the Senate chamber because those back rows are so close to the back wall.

The Chair: I suspect the industry will continue to work on the technology of cameras so that problem can be overcome probably with technology by the time we are ready to move in.

Mr. Armitage, last week, and some members of our committee were not here last week to hear you, one of the surprising things you said was when you gave statistics and numbers about the current take-up of available time to air the committees of the Senate. You indicated that not a lot of time is taken up, and a lot of time is wasted where committees did not apply to have their committees recorded. Can you go through that information again, particularly for the benefit of the senators of this committee who were not here last week?

Mr. Armitage: Certainly; early in my recap I gave a quick overview of those numbers. Approximately 48 hours each week belong to committees that regularly televise their proceedings.

The Chair: That is the total available time for television?

Mr. Armitage: That is correct. With our current capability of three committees per time slot, we can televise 37 hours of those 48 hours the way we are currently organized. On average, we receive requests to televise 25 hours per week.

The Chair: We are not even using the time that is available now.

Mr. Armitage: That is correct. Now, of those 37 hours, I think I talked a little bit about how many of those hours are devoted to in-camera proceedings or short clause-by-clause meetings and that kind of thing, so considering those types of meetings reduces the gap to a degree. We figure about 70 per cent to 75 per cent in a given week of our capability is used.

The Chair: Are there further questions, honourable senators?

Senator Cools: Thank you, Mr. Chair. I want to thank the witnesses. I have never heard from Ms. Bouchard before, so I especially thank you for coming before us; and Mr. Armitage, we know you very well. While I am at it, I want to thank Senate staff for the dedication and service that they render to the Senate. The Senate has to be the most blessed place in the world in respect of the number of committed, diligent and dedicated staff. I have said that for years, and I make it my business to have good relations and respectful relations with members of the staff.

champ de vision. Ceux d'entre vous qui utilisent les salles de comité de l'édifice Victoria savent que, tandis que les salles de comité sont de bons environnements de télédiffusion, les angles de caméra sont parfois un peu élevés. Cette situation se produit parce que les murs sont si rapprochés, juste derrière votre dos. Il faut disposer les caméras à un endroit où l'on ne peut pas s'y cogner la tête. Cela élève l'angle, et c'est le même défi que va connaître la salle du Sénat. Pour que l'image semble naturelle, il faut se rapprocher le plus possible de la hauteur des yeux, ce qui sera difficile à recréer dans la salle du Sénat parce que les dernières rangées sont si près du mur.

Le président : Je présume que les entreprises vont continuer de travailler à la technologie des caméras afin que nous puissions sans doute surmonter les problèmes grâce à la technologie au moment où nous serons prêts à emménager

Monsieur Armitage, la semaine dernière, certains membres du comité étaient absents, et vous avez dit une chose étonnante à propos des statistiques et des chiffres quant à l'occupation actuelle du temps disponible pour télédiffuser les comités du Sénat. Vous avez mentionné que peu de temps est réservé et que beaucoup de temps est perdu, là où les comités pourraient demander à enregistrer leurs séances. Pouvez-vous nous donner ces renseignements de nouveau, particulièrement pour les sénateurs qui étaient absents la semaine dernière?

M. Armitage : Bien sûr. Au début de ma récapitulation, j'ai donné un bref aperçu de ces chiffres. Les comités qui télédiffusent régulièrement leurs délibérations monopoliseraient 48 heures par semaine environ.

Le président : S'agit-il du temps total des séances à télédiffuser?

M. Armitage : Oui. En ce moment, notre capacité de trois comités par case horaire ne nous permet de télédiffuser 37 de ces 48 heures. En moyenne, on nous demande de télédiffuser 25 heures par semaine.

Le président : Nous n'utilisons même pas tout le temps qui est actuellement disponible.

M. Armitage : C'est exact. Or, sur ces 37 heures, je crois avoir parlé un peu du nombre d'heures consacrées aux délibérations à huis clos ou aux courtes séances d'études article par article, entre autres. Ainsi, lorsque l'on tient compte de ces séances, l'écart est quelque peu creusé. Nous croyons qu'entre 70 et 75 p. 100 de notre capacité est utilisée par semaine.

Le président : Avez-vous d'autres questions, chers collègues?

Le sénateur Cools : Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les témoins. C'est la première fois que j'entends le témoignage de Mme Bouchard, et je lui suis donc particulièrement très reconnaissante d'avoir été des nôtres. Quant à vous, monsieur Armitage, nous vous connaissons très bien. Pendant que j'y suis, je tiens à remercier le personnel du Sénat pour leur dévouement et les services rendus au Sénat. Le Sénat doit être l'endroit le plus fortuné sur terre quant au nombre de collaborateurs engagés, diligents et dévoués. Je le répète depuis des années et je fais mon affaire d'avoir de bonnes relations respectueuses avec les membres du personnel.

My apologies that I was a little late but I am struck by the fact that senators are asking questions of these witnesses that only senators should answer. Some of these questions, to my mind, are not in the proper ken of staff, and Mr. Armitage knows my view on much of this subject.

Having said that, we are on the subject of broadcasting. As this committee continues its study, I have become increasingly aware of the absolute lack of information or knowledge that senators have of this whole phenomenon of its own broadcasting, so I wonder if Mr. Armitage can answer one or two questions for me.

Senators are supposed to be the masters of their own house. We do not see it, but in theory they are supposed to be. First, what senators are involved with you and Ms. Bouchard in respect of this area of activity? Second, is it possible — and this may be an opinion, but everybody's been asking for your opinions, so I will as well — to have successful broadcasting, and I would say successful broadcasting policies, without serious involvement from senators themselves? I have been listening to the proceedings for the short period of time that I have been here. As I said, the lack of knowledge is staggering. It is not proper, and the system never intended that those who serve the houses should be more knowledgeable than the members of the houses themselves.

Mr. Armitage, do you have any opinions, thoughts or comments, as you see fit, on those two points?

Mr. Armitage: First, thank you for your kind remarks about the staff. I know my colleagues have a lot of pride in the service they provide.

With respect to the senators involved with broadcasting, the document I distributed last week that was approved by the Internal Economy Committee has a section on authorities, and it was put in there specifically to be sure that there was a clear governance of broadcasting by the Senate itself. The Internal Economy Committee is responsible on behalf of the Senate for approving the mandate of the the Senate Broadcast Service, SBS, its guidelines and policies, and for resolving unprovided cases and considering resource requirements, so the committee has a general administrative, broad oversight.

In cases where competing demands create a conflict as to which events will be televised, the party whips will be consulted for final determination. In the cases I discussed earlier where we have four committees looking to televise and only three can do so, the party whips, using the criteria outlined last week, make that determination.

With respect to the importance of senators to the success of broadcasting, I could not agree more. In the early years, it was the driving interest of senators themselves, individual chairs, who helped create a particular Senate flavour to the way we broadcast our committees. Senators were willing to expand the envelope and explore different ideas, and they are largely responsible for the eventual product that broadcasting has become. Senators are the ones that looked for a more encompassing camera plan, of

Toutes mes excuses pour ce léger retard, mais je suis frappée par le fait que les sénateurs posent à ces témoins des questions auxquelles seuls les sénateurs devraient répondre. À mon avis, certaines de ces questions vont au-delà des capacités d'entendement du personnel, et M. Armitage connaît mon opinion à ce sujet.

Cela dit, nous parlons de télédiffusion. Plus cette étude avance, plus je prends conscience du manque absolu de renseignements ou de connaissances des sénateurs sur ce phénomène qu'est la télédiffusion. Ainsi, je me demande si M. Armitage peut répondre à une ou deux de mes questions.

Les sénateurs sont censés être maîtres de leur propre Chambre. Nous ne le voyons pas, mais c'est censé être le cas, en principe. Premièrement, quels sénateurs se sont engagés à vos côtés et aux côtés de Mme Bouchard dans cette activité? Deuxièmement, est-il possible de réussir — et cela peut constituer une opinion, mais comme tout le monde vous a demandé votre avis, pourquoi pas moi? — une télédiffusion, mais je dirais également, des politiques de télédiffusion, sans la participation sérieuse des sénateurs eux-mêmes? J'écoute les délibérations depuis que je suis arrivée. Comme je l'ai dit, le manque de connaissances est stupéfiant. Ce n'est pas convenable, et jamais l'intention n'a été que les personnes qui servent les Chambres s'y connaissent mieux que les membres des Chambres eux-mêmes.

Monsieur Armitage, avez-vous des opinions, des idées ou des observations que vous jugez pertinentes concernant ces deux points?

M. Armitage : Tout d'abord, merci pour vos paroles aimables à propos du personnel. Je sais que mes collègues sont très fiers des services qu'ils rendent.

Concernant les sénateurs et la télédiffusion, le document que j'ai distribué la semaine dernière et qui a été approuvé par le Comité de la régie interne contient un chapitre sur les pouvoirs, qui a été spécifiquement ajouté pour que le Sénat assure lui-même une gouvernance claire en matière de télédiffusion. Le Comité de la régie interne se charge, au nom du Sénat, de l'approbation du mandat du Service de télédiffusion du Sénat, le SBS, de ses directives et de ses politiques, mais aussi de la résolution des cas non prévus ainsi que de la prise en compte des exigences en matière de ressources, de manière à ce que le comité ait une vision administrative générale et étendue.

Dans les cas où des demandes concurrentielles donneraient lieu à un conflit quant aux événements à télédiffuser, les whips des partis seront consultés pour décision définitive. Dans les cas de figure que j'ai abordés précédemment où nous disposons de quatre comités espérant être télédiffusés, alors que seuls trois d'entre eux peuvent le faire, les whips des partis doivent trancher à l'aide des critères exposés la semaine dernière.

Pour ce qui est de l'importance des sénateurs dans le succès de la télédiffusion, je suis entièrement d'accord. Les premières années, c'est le dynamisme des sénateurs eux-mêmes, des présidents individuels, qui a permis de créer un style propre au Sénat dans la manière de diffuser nos séances. Les sénateurs étaient prêts à aller plus loin et à explorer des idées différentes, et ils sont largement responsables du produit que la télédiffusion a fini par devenir. Ce sont les sénateurs qui cherchaient une prise de

shooting reaction shots. They were the ones who insisted on putting the text boxes on television so we could provide more information to the viewers. They were conscious of the impact that television can have. In the guide that I distributed last week and which all senators have received, we talk about the impact individual senators on a committee can have on the perception the viewers have at home.

The more you are aware of the fact that people are observing you in your work and the more you show that you are engaged in what the witnesses have to say and what other senators have to say by taking notes, nodding or reacting to what is said, the more the director can include everyone around the table in the dynamic of what is going on. The way the director put it to me is that the director uses the same mentality as when shooting a political panel. It is not only about the interplay between the witness and the senator; it can also be about other senators in the room. The challenge, of course, is maintaining a sense of balance that properly reflects the mood of the room and does not tend to favour one mood over another or one view over another.

Senator Cools: Some of this information is extremely important; more important, I think, than we recognize. You have said, Mr. Armitage, that the Internal Economy Committee adopts the overall, I think you called it, mandate, guidelines and something else.

Mr. Armitage: The guidelines and policies, and resolving unprovided cases and providing resources.

Senator Cools: Over and beyond the adoption of that report, and the debate and study this report entails, what involvement then does Internal Economy have in the whole broadcasting phenomena or in your Communications Directorate on a day-to-day basis?

Mr. Armitage: As I conceive it, anyway, the idea behind going to Internal Economy for the mandate, the guidelines and the policies is to make it less onerous on Internal Economy to be asking routine questions continually. The guidelines are meant to address routine questions.

We have not had any situations where we have had to go to Internal Economy to help us with something we had not thought through with respect to our routine operations. We have been pleased about that. We have gone to Internal Economy when innovations have been proposed to us that we believe will have an impact on resources, or may involve issues that the Senate would naturally be concerned about such as copyright, archiving and things like that.

Senator Cools: There is a vast area of concerns that we have not even begun to touch yet in this committee. I thank you for bringing that information forward.

Do I understand from you that you are reticent to go to Internal Economy except when necessary?

Mr. Armitage: I always welcome input from senators and —

vue plus globale et des plans de coupe. Ce sont eux qui ont insisté sur l'ajout de bandeaux d'information sur les écrans de manière à offrir aux téléspectateurs encore plus de renseignements. Ils étaient conscients de l'impact que la télédiffusion pourrait avoir. Dans le guide que j'ai distribué la semaine dernière et qui a été remis à tous les sénateurs, nous parlons de l'impact que les sénateurs individuels d'un comité peuvent avoir sur l'idée que se font les téléspectateurs à la maison.

Plus vous êtes conscients du fait que les gens vous observent dans votre travail, plus vous montrez votre intérêt pour ce que les témoins et les autres sénateurs ont à dire, en prenant des notes, en acquiesçant de la tête ou en réagissant à ce qui est dit, et plus le réalisateur peut inclure toutes les personnes présentes autour de la table dans la dynamique de ce qui se passe. Comme me l'a expliqué le réalisateur, il procède de la même manière que lorsqu'il filme une tribune politique. Il ne s'agit pas uniquement de l'interaction entre le témoin et le sénateur, mais aussi entre les autres sénateurs présents dans la salle. Bien entendu, la difficulté consiste à garder un équilibre qui traduit bien l'atmosphère de la salle et non à privilégier un état d'esprit ou un point de vue plutôt qu'un autre.

Le sénateur Cools : Certaines de ces informations sont extrêmement importantes; plus importantes, à mon avis, que nous voulons le reconnaître. Vous avez déclaré, monsieur Armitage, que le Comité de la régie interne adopte l'intégralité de ce que vous appelez le mandat, les principes directeurs et un autre élément.

M. Armitage : Les principes directeurs et les politiques, la résolution des cas non prévus et la prestation de ressources.

Le sénateur Cools : Au-delà de l'adoption de ce rapport, du débat et de l'examen que ce rapport implique, quel est le rôle au quotidien du Comité de la régie interne dans le phénomène global de la télédiffusion ou dans votre Direction des communications?

M. Armitage : Selon moi, l'idée à l'origine de la consultation du Comité de la régie interne dans le cadre du mandat, des principes directeurs et des politiques, est de faire en sorte que la régie interne n'ait pas sans cesse à répondre aux questions courantes. Les directives sont conçues pour aborder les questions courantes.

Nous ne nous sommes jamais retrouvés dans une situation où il nous a fallu assister à une séance du Comité de la régie interne pour obtenir de l'aide sur un point auquel nous n'avions pas pensé concernant nos opérations courantes, et nous en sommes ravis. Nous nous sommes adressés à la régie interne lorsqu'on nous a proposé des innovations qui, selon nous, auraient un impact sur les ressources ou qui peuvent soulever des questions susceptibles d'intéresser naturellement le Sénat, telles que les droits d'auteur, l'archivage et d'autres sujets du genre.

Le sénateur Cools : Il y a de vastes préoccupations que le comité n'a pas encore eu le temps d'aborder. Je vous remercie d'avoir porté cette information à notre attention.

Dois-je comprendre que vous êtes réticent à assister au Comité de la régie interne, sauf si c'est nécessaire?

M. Armitage : J'accueille toujours les opinions des sénateurs et...

Senator Cools: I was getting there, Mr. Armitage. I was working my way there, but you got ahead of me.

Mr. Armitage: Naturally, Internal Economy has an important role in the overall administration of the Senate. I would not not go to Internal Economy, if I could help it. I am always happy to speak to the committee.

Senator Cools: A lot of these matters involve day-to-day life. I am a great believer that more senators should be involved in the day-to-day life in every aspect of this institution, and I have served in this institution when many more senators were involved in the day-to-day life. I am not telling any tales out of school, but there is many a Senate report that I personally put endless hours into scripting. I do not know how much of that activity happens anymore. I have not seen it for a while.

I sincerely believe that senators should have a hands-on involvement and that staff should feel free to go to senators, especially those who have expertise in the respective fields, for opinion, guidance, advice or sometimes only to canvass ideas and also to canvass your own perceptions.

Mr. Armitage, do you think it would be useful if Internal Economy were to name a particular senator to work more closely with staff on these kinds of matters, particularly broadcasting? I am not a television watcher, but I do watch Senate committee meetings and some of those activities, and there is not a day that I do not look at them and think how much better it could be if only some senators would take the initiative.

The Chair: Senator Cools, I do not think that is a fair question to put to this witness; asking this witness if he thinks a committee of the Senate should do something to . . . that is putting him in an unfair position, I think, and I —

Senator Cools: You think so, Mr. Chair?

The Chair: Yes, I do.

Senator Cools: I think asking him to testify is putting him in an unfair position, so maybe we should debate that point. I do not think he should be testifying before us. He should not be asked any of the opinions he has already been asked, and I do not see that my questions are substantially different from anybody else's.

The Chair: I do.

Senator Cools: What is the difference between my opinion and yours?

The Chair: You are asking the witness to give an indication as to whether he personally, as a member of the administration, feels that Internal Economy should do something by making a direction of a certain senator to do something.

Senator Cools: Let me put it another way, then.

The Chair: Excuse me; can I at least get my statement out?

Le sénateur Cools : J'y arrivais, monsieur Armitage. J'allais y arriver, mais vous m'avez devancée.

M. Armitage : Naturellement, le Comité de la régie interne joue un rôle important dans l'administration générale du Sénat. Je ne m'adresserais pas à la régie interne, si je pouvais faire autrement. Je suis toujours heureux de parler au comité.

Le sénateur Cools : Une grande partie de ces questions concerne le quotidien. Je pense sincèrement que davantage de sénateurs devraient prendre part à tous les aspects du quotidien de cette institution, et j'ai pu servir cette institution en des temps où beaucoup plus de sénateurs y prenaient part. Je ne révèle rien d'indiscret, mais nombreux sont les rapports du Sénat que j'ai personnellement retranscrits pendant des heures et des heures. Je ne sais pas dans quelle mesure cette activité se produit, de nos jours. Je n'ai plus vu ce cas de figure depuis longtemps.

Je crois sincèrement que les sénateurs devraient participer de manière pragmatique et que le personnel devrait se sentir libre de s'adresser aux sénateurs, notamment ceux qui possèdent du savoir-faire dans les domaines concernés, pour obtenir leur opinion, des recommandations, des conseils ou parfois simplement pour débattre d'idées et de vos propres opinions.

Monsieur Armitage, estimez-vous qu'il serait utile que le Comité de la régie interne nomme un sénateur particulier pour travailler en plus étroite collaboration avec le personnel sur ce genre de questions, particulièrement la télédiffusion? Je ne regarde pas la télévision, mais je suis les séances des comités sénatoriaux et certaines de ces activités. Il ne se passe pas un jour sans que je me dise, en les regardant, que la situation serait bien meilleure si seulement quelques sénateurs prenaient l'initiative.

Le président : Sénateur Cools, je ne pense pas que votre question soit pertinente pour ce témoin; demander au témoin s'il pense qu'un comité sénatorial devrait faire quelque chose pour... Voilà qui le mettrait dans une position injuste, à mon avis, et je...

Le sénateur Cools : Vous croyez, monsieur le président?

Le président : Oui.

Le sénateur Cools : Le fait de lui demander de témoigner le place dans une position injuste, et je crois donc que nous devrions débattre sur ce point. Je ne pense pas qu'il devrait témoigner devant nous. Contrairement à ce qui a été fait, son opinion n'aurait pas dû être demandée, et je doute que mes questions soient substantiellement différentes de celles de n'importe qui d'autre.

Le président : Moi, oui.

Le sénateur Cools : Quelle est la différence entre mon opinion et la vôtre?

Le président : Vous demandez au témoin s'il trouve, en tant que membre de l'administration, que le Comité de la régie interne devrait ordonner à un sénateur de faire quelque chose.

Le sénateur Cools : Dans ce cas, permettez-moi de reformuler ma question.

Le président : Excusez-moi, puis-je au moins finir ce que j'avais à dire?

Senator Cools: Certainly, but you have been cutting him off all morning too. Go ahead, Mr. Chair. I am all ears.

Mr. Armitage: I am in the hands of the committee. Basically, operating procedure is to operate within the guidelines and the Senate administration rules. I am always happy to consult with Internal Economy or the steering committee, as the case may be, depending on the circumstances. I believe I am no different than many of my colleagues who regularly try and touch base with individual senators they know are interested in their particular area to provide feedback on an informal basis.

Senator Cools: Yes.

The Chair: I have Senator Cordy on my list, but I know that Senator Furey, the chairman of Internal Economy, would like to respond. I will ask —

Senator Cools: I was not finished, chair. You cannot cut a senator off the way you did, chair; point of order.

Mr. Chair, I was speaking and you cut me off. You cannot do that. It is not even nice. You cannot personally, without citing some authority, take objection to something I am saying and cut me off.

The Chair: I asked the witness to respond, and the witness has responded. I have Senator Cordy's name on the list who wants to make an intervention; it has been there for some time. Senator Furey is the chair of Internal Economy.

Senator Cools: I know.

The Chair: Your question asked matters about Internal Economy, and Senator Furey indicated that he wants to make an intervention on this point.

Senator Cools: He may, but I was not finished.

The Chair: I want to hear Senator Furey on this point.

Senator Cools: I do not care what you would like to hear; I was not finished, chair. Perhaps you should rule on that point. I was not finished.

The Chair: Senator Cools, please proceed.

Senator Cools: Thank you.

Mr. Armitage, I was not intending in any way to put you in an awkward position. You have spent a lot of time here at this meeting today and at other meetings answering many questions. It is my view that too many of the staff here are burdened — I am sure honourable senators know this and have heard it around here and in committees — by having to do things that senators should be doing themselves. It is a matter of great concern to me.

Le sénateur Cools : Certainement, mais vous l'interrompez aussi depuis le début de la séance. Allez-y, monsieur le président. Je suis tout ouïe.

M. Armitage : Je suis les instructions du comité. Nous procédons essentiellement selon les lignes directrices et les règles en matière d'administration du Sénat. Je suis toujours heureux de consulter le Comité de la régie interne ou le comité de direction, selon les circonstances. Je crois procéder de la même façon qu'un grand nombre de mes collègues, qui tentent souvent de communiquer avec les sénateurs qui s'intéressent à leur domaine pour obtenir des réactions d'une manière informelle.

Le sénateur Cools : Oui.

Le président : Le sénateur Cordy figure sur ma liste, mais je sais que le sénateur Furey, président du Comité de la régie interne, aimerait répondre. Je demanderais...

Le sénateur Cools : Je n'avais pas terminé, monsieur le président. J'invoque le Règlement : vous ne pouvez pas interrompre ainsi un sénateur.

Monsieur le président, je parlais, et vous m'avez interrompue. Vous ne pouvez pas agir ainsi; ce n'est même pas gentil. Vous ne pouvez pas vous opposer, personnellement et sans fondement, à ce que je dis et m'interrompre.

Le président : J'ai demandé au témoin de répondre, et il a répondu. Le sénateur Cordy figure depuis quelque temps sur la liste de gens qui veulent intervenir, et le sénateur Furey est le président du Comité de régie interne.

Le sénateur Cools : Je sais.

Le président : Votre question touche le Comité de la régie interne, et le sénateur Furey a indiqué qu'il avait quelque chose à dire à ce sujet.

Le sénateur Cools : Il pourra parler, mais je n'avais pas fini.

Le président : Je veux savoir ce que le sénateur Furey a à dire à ce sujet.

Le sénateur Cools : Cela m'est égal; je n'avais pas fini, monsieur le président. Vous devriez peut-être rendre une décision sur ce point. Je n'avais pas fini.

Le président : Allez-y, s'il vous plaît, sénateur Cools.

Le sénateur Cools : Merci.

Monsieur Armitage, je n'avais nullement l'intention de vous mettre dans l'embarras. Vous avez passé beaucoup de temps à répondre à nos questions, pendant la séance en cours comme pendant d'autres séances. Je suis d'avis qu'une grande partie du personnel est débordée — je suis certaine que les honorables sénateurs le savent et qu'ils ont entendu parler de ce fait ici et au cours des séances des comités — parce qu'elle doit se charger de travaux qui devraient incomber aux sénateurs. La situation m'inquiète beaucoup.

We have had a situation in this place in the last, I would say, 10 to 15 years where the number of areas of activity have expanded exponentially, yet in terms of senators' supervision of those activities, that supervision has not expanded at the same rate. I assume people know what we mean by exponentially.

I was wondering if you, Mr. Armitage, felt that by having access more than in the informal way that we have because contrary to what Senator Oliver — Mr. Chair, I am speaking — contrary to what Senator Oliver says, many staff here over the years have had excellent relationships with individual senators and have consulted informally on an ongoing basis. You know who they are and I know who they are. I think they are wonderful relationships, and I uphold them and I praise them.

I was wondering if you, Mr. Armitage, think that you could be assisted if there was some formal way at some point in time of making particular senators available to you. That is what I was asking. That question is quite in order.

The Chair: Mr. Armitage, would you like to answer the question, please? Then I will move to Senator Furey.

Mr. Armitage: I am conscious of how much is demanded of senators and their time. I am reluctant to force an additional formal responsible on senators. However, we are actively inviting input from senators through the reference guide to senators for any senator interested in the process of broadcasting Senate committees. Input is based on mutual feedback. If senators want to learn about what we think about televising Senate committees and how their image can be improved, we can provide that, but we also ask for regular feedback through the guide and any publication we release.

Senator Furey: I want to respond to Senator Cools' point. I think she raises an interesting point in terms of oversight for the entire operation. I would be happy, Senator Cools, to meet at any time to discuss this issue and to bring it to the full committee for debate.

Senator Cools: Absolutely; I thank you for that, Senator Furey.

Senator Cordy: Thank you very much for the booklet you distributed. Since I am a visual person, the pictures are good at showing what committees can do to improve communication to the viewing public.

My question relates to something you raised last week regarding technology. The e-consultation pilot project was put in place by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology when we studied mental health and mental illness. We were able to develop a questionnaire. We had excellent response that helped us to write a better report. People who, for a variety of reasons — including that our country is so large — were not able to come to Ottawa were able to answer the questions we were asking specific to what we wanted to write in our report.

Au cours des 10 à 15 dernières années, je dirais, le nombre de secteurs d'activité du Sénat a augmenté de façon exponentielle; or, la supervision de ces activités par les sénateurs n'a pas augmenté au même rythme. Je présume que les gens comprennent ce que j'entends par « augmentation exponentielle ».

Je me demandais ce que vous pensiez, monsieur Armitage, du fait de pouvoir vous entretenir d'une manière plus officielle que ce qui se passe actuellement, car contrairement à ce que dit le sénateur Oliver — je parle, monsieur le président —, au fil des années, de nombreux employés ont entretenu d'excellentes relations avec certains sénateurs et ils les ont consultés régulièrement de manière informelle. Vous savez aussi bien que moi de qui je parle. Je trouve ces relations remarquables, je les soutiens et je les loue.

Je me demandais, monsieur Armitage, si vous pensiez qu'il pourrait vous être utile d'avoir un jour une manière officielle de vous entretenir avec certains sénateurs. Voilà ma question; elle est tout à fait recevable.

Le président : Monsieur Armitage, pouvez-vous répondre à la question, s'il vous plaît? Je céderai ensuite la parole au sénateur Furey.

M. Armitage : Je suis conscient que les sénateurs ont beaucoup à faire et que leur emploi du temps est chargé. Pour cette raison, j'hésite à leur imposer une tâche officielle supplémentaire. Cependant, dans le manuel de référence pour les sénateurs, nous encourageons les sénateurs qui s'intéressent à la télédiffusion des séances des comités du Sénat à partager leurs idées avec nous. Le partage des idées se fait dans les deux sens. Si les sénateurs veulent savoir ce que nous pensons de la télédiffusion des séances des comités du Sénat et ce qu'ils peuvent faire pour améliorer leur image, nous pouvons le leur dire, mais nous demandons aussi des réactions régulières dans le manuel et dans tous les documents que nous publions.

Le sénateur Furey : Je veux répondre aux propos du sénateur Cools. Je trouve intéressant ce qu'elle dit au sujet de la supervision de l'ensemble des activités. Je serais heureux, sénateur Cools, de vous rencontrer à n'importe quel moment pour discuter de la question et pour la présenter au comité permanent afin d'en débattre.

Le sénateur Cools : Absolument; je vous remercie, sénateur Furey.

Le sénateur Cordy : Merci beaucoup de nous avoir fourni ce livret. Puisque je suis une personne visuelle, à mon sens, les images montrent bien ce que les comités peuvent faire pour améliorer la communication avec les téléspectateurs.

Ma question porte sur un point que vous avez soulevé la semaine dernière relativement à la technologie. Le Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du Sénat a conçu un projet pilote de consultation en ligne dans le cadre de son étude sur la santé mentale et les maladies mentales. Nous avons réussi à créer un questionnaire, et la réaction a été excellente, ce qui nous a permis d'améliorer notre rapport. Les gens qui, pour des raisons diverses — y compris le fait que notre pays est immense —, ne pouvaient pas venir à Ottawa ont pu répondre à nos questions, qui portaient précisément sur ce que nous voulions inclure dans le rapport.

I think last week that you said this project was pricey. Technology is changing at a rapid rate. A number of senators have blogs. Those kinds of things are cost-effective. Can you talk about the e-consultation pilot projects that have taken place, and perhaps other ways that are as effective in gathering information but that are perhaps more cost-effective?

Mr. Armitage: I am not, in any way, shape or form, an expert on e-consultation. I have followed it as it has been practiced here and in other locations.

For the Parliament of Canada to engage in e-consultation, we double the cost and complexity because of official language requirements. Whatever cost we have from another jurisdiction, we would have to consider that requirement.

Another difficulty is that when we consult, it implies a two-way conversation. I have trouble imagining who that conversation will be with. Will it be with the staff of Parliament? Will we do that on your behalf or will it be done by politicians on various committees? That consideration is important.

It would be a sanitized and neutral conversation if I were asked to engage in it with Canadians on your behalf. I do not know how satisfying that would be for them.

Senator Cools: Yes, that would be terrible.

Mr. Armitage: Senator Oliver referenced a report that came out a few years ago authored by Deborah Grey, Carolyn Bennett and Senator Biron. The study was undertaken under the aegis of the Library of Parliament with those three parliamentarians. They produced a document called *The Parliament We Want*. They engaged the services of a public opinion company. One observation stuck with me when I read the report. It was that Canadians are expressing a degree of frustration about the fact that they are being consulted, but there is no evidence they are being heard.

I have one caution. Other aspects need to be explored carefully in terms of how it will work, how much it will cost and who will participate. The one value-added piece of information I will give is to ensure that Canadians feel that whatever is said, something about that is heard and acted upon — that it has an impact. That is the main message from that particular part of the report.

Senator Cordy: That is an excellent point.

Senator Joyal: Mr. Armitage, I want to come back to your analysis that we use only 70 per cent to 75 per cent of the time allotted for Senate broadcast on a weekly basis. If a fourth room is equipped with proper personnel, would that situation increase our input to 100 per cent or should we rely on better informing the chair of the committee of the availability of time to fill 100 per cent of the available air time?

I know the question is a difficult one.

Je pense que vous avez dit la semaine dernière que ce projet était coûteux. Or, la technologie évolue rapidement. Certains sénateurs ont des blogues. Ces choses-là sont peu coûteuses. Pouvez-vous nous parler des projets pilotes de consultation en ligne qui ont été menés et peut-être également d'autres méthodes qui sont aussi efficaces pour recueillir de l'information, mais qui peuvent être plus avantageuses côté coûts?

M. Armitage : Je ne me spécialise aucunement en consultation en ligne. J'ai simplement suivi ce qui a été fait ici et ailleurs.

Dans le cas du Parlement du Canada, il faut doubler les coûts et la complexité liés à la consultation en ligne étant donné les exigences en matière de langues officielles. Il faudrait tenir compte de cette exigence peu importe le coût que nous obtiendrions d'ailleurs.

Une autre difficulté, c'est que le concept de la consultation sous-entend une conversation entre deux intervenants. Je m'imagine difficilement qui sera le deuxième intervenant. Est-ce que ce sera les employés du Parlement? Accomplirons-nous cette tâche en votre nom ou sera-t-elle accomplie par des politiciens membres de différents comités? Il est important de prendre la question en considération.

Si on me demandait de lier la conversation avec les Canadiens en votre nom, le résultat serait une conversation très neutre et édulcorée. Je doute qu'ils en seraient très satisfaits.

Le sénateur Cools : Ce serait terrible, en effet.

M. Armitage : Le sénateur Oliver a mentionné un rapport publié il y a quelques années. L'étude en question avait été entreprise par les trois parlementaires qui ont rédigé le rapport, Deborah Grey, Carolyn Bennett et le sénateur Biron, sous l'égide de la Bibliothèque du Parlement. Le document s'intitule *Un Parlement selon nos vœux*. Les chercheurs ont eu recours aux services d'une société d'étude de l'opinion publique. J'ai été marqué par l'observation suivante lorsque j'ai lu le rapport : les Canadiens sont quelque peu contrariés par le fait qu'on les consulte, mais que rien ne prouve qu'on les écoute.

Je vous donnerais un avertissement. Il faut examiner attentivement d'autres aspects de la question, comme le fonctionnement, les coûts et les participants. Le renseignement à valeur ajoutée que je présenterais, c'est qu'il faut veiller à ce que les Canadiens sentent que leurs propos, quels qu'ils soient, sont entendus et mènent à des mesures quelconques — qu'ils ont des répercussions. C'est le message principal qui ressort de cette partie-là du rapport.

Le sénateur Cordy : C'est un excellent point.

Le sénateur Joyal : Monsieur Armitage, je voudrais revenir sur votre analyse selon laquelle nous utilisons seulement de 70 à 75 p. 100 du temps alloué par semaine pour les télédiffusions du Sénat. Si une quatrième salle était dotée d'employés qualifiés, atteindrait-on 100 p. 100, ou devrions-nous plutôt tenter d'atteindre ce résultat en informant le président du comité du temps qu'il reste?

Je sais que la question est difficile.

Mr. Armitage: It is a difficult question because it is almost two separate issues. If I added the fourth crew, we would have an additional six hours out of those three time slots each week. That additional time is almost guaranteed every week because committees are fighting with each other constantly for that air time.

Information on why committees are not picking up on broadcasting in the other time slots is anecdotal. We touched on it last week. Some senators were not 100 per cent certain that all of their order of reference will be covered by television, and they do not want to short-change the few witnesses who would not be televised in favour of everyone else. It would not be proper for me to speculate on other motivations.

From being a committee clerk, I know that some committee meetings are held at the last minute, details change or witnesses are only confirmed at the last second. Part of the process of confirming television coverage is that they have a witness confirmed. I do not think we will ever reach 100 per cent if we leave it in a situation where the committee is requesting television because, in part, it will be last minute and they may not feel that the extra work and drama of changing the room in which the meeting is held and that kind of thing are worth the effort.

Senator Joyal: Does the House of Commons fill its 100 per cent of allocated time?

Mr. Armitage: I have not thought to ask that question. The House of Commons does not have as much capacity to televise as the Senate does, so I imagine their rooms are busy.

The Chair: Are there any other senators who wish to pose questions to the witnesses?

Senator Smith: I want to speak when they are finished, but not until the witnesses are finished.

Senator Cools: Mr. Armitage or Ms. Bouchard may know something about this situation. I received an email and a phone call from Nanos Research that is conducting a study for the Library of Parliament. I may have this information wrong or partially right, but bear with me.

Mr. Armitage: You are correct so far.

Senator Cools: Apparently, the initiative rests in the U.K. House of Commons, whose library has somehow invited libraries from a few other parliaments to participate. They asked me if they could speak to me. I assumed it is because I am a huge user of the library. I discovered that they are not looking at library needs of the future. They are looking to engage the public in the future, which is a different sort of thing.

I have a lot of concern for the old books. For example, last week I was working on a set of 1856 House of Lords debates. The records are in tatters. The staff at the library asked me if I could raise the issue with someone to do something about it.

M. Armitage : La question est difficile parce qu'elle porte pratiquement sur deux sujets différents. Si j'ajoutais une quatrième équipe, les trois tranches horaires par semaine nous donneraient six heures additionnelles. Ces heures additionnelles par semaine sont presque garanties, car les comités se battent toujours pour obtenir ce temps d'antenne.

Les raisons pour lesquelles les comités ne cherchent pas à faire télédiffuser leurs séances pendant les autres tranches horaires sont invérifiables. Nous en avons parlé la semaine dernière. Certains sénateurs ne sont pas tout à fait sûrs que leur ordre de renvoi sera diffusé en entier, et ils ne veulent pas léser les quelques témoins qui ne passeraient pas à la télévision au profit de tous les autres. Il ne conviendrait pas que j'avance des hypothèses sur d'autres motifs.

En tant que greffier du comité, je sais que certaines séances des comités sont tenues à la dernière minute, que des détails changent et que des témoins sont seulement confirmés au dernier moment. Pour confirmer la télédiffusion, il faut d'abord avoir la confirmation de la présence d'un témoin. Selon moi, nous n'arriverons jamais à utiliser tout le temps alloué si nous ne changeons pas le fait que les comités doivent demander que leurs séances soient télédiffusées, car, entre autres, la demande sera faite à la dernière minute, et ils ne seront peut-être pas d'avis que tout le travail lié au changement de la salle et à d'autres détails du genre en vaille la peine.

Le sénateur Joyal : Est-ce que la Chambre des communes utilise tout le temps qui lui est alloué?

M. Armitage : Je n'ai pas pensé poser la question. La capacité de la Chambre des communes de téléviser n'est pas aussi grande que celle du Sénat; leurs salles sont donc probablement occupées.

Le président : Y a-t-il d'autres sénateurs qui veulent poser des questions aux témoins?

Le sénateur Smith : Je veux prendre la parole quand les témoins auront fini, mais pas avant.

Le sénateur Cools : M. Armitage et Mme Bouchard sont peut-être au courant d'une situation dont j'aimerais parler. J'ai reçu un courriel et un appel de la firme Nanos Research, qui mène une étude au nom de la Bibliothèque du Parlement. Mes renseignements ne sont peut-être pas tout à fait exacts, mais je vous prie d'être patients.

M. Armitage : Jusqu'à maintenant, ce que vous dites est exact.

Le sénateur Cools : Il semblerait que le projet ait été lancé par la Chambre des communes du Royaume-Uni; le personnel de sa bibliothèque aurait invité les bibliothèques de quelques parlements à y participer. Ils m'ont demandé s'ils pouvaient me parler. J'ai présumé que c'était parce que j'utilise énormément la Bibliothèque. Or, j'ai découvert qu'ils n'examinent pas les besoins futurs des bibliothèques; ils examinent en fait la possibilité d'établir un jour des liens avec la population, ce qui est une tout autre question.

Je m'inquiète beaucoup au sujet des vieux livres. Par exemple, la semaine dernière, je consultais une collection de débats de la Chambre des lords datant de 1856. Les dossiers tombent en morceaux. Le personnel de la Bibliothèque m'a demandé si je pouvais en parler à quelqu'un pour que quelque chose soit fait à ce sujet.

I thought the U.K. study was studying the of Parliament needs of members with respect to the library. Apparently, they are dealing with the same thing that you raised and that was covered in the Carolyn Bennett and Deborah Grey report.

Have they spoken to you, Mr. Armitage? If so, is there anything in which we should be especially interested in respect of this study?

Mr. Armitage: It is an excellent question. I was reluctant to raise it simply because it is not specifically related to television, but I am happy to answer the question.

The Parliament of Canada, through the library, is engaged in responding to a survey conducted by Nanos. It is under the aegis of something called Parliament 2020 and it is out of the U.K. Parliament. There was a related conference in Washington, D.C. earlier this fall to which the Library of Parliament sent a representative, Sonia L'Heureux, who appeared before this committee on another subject. Ms. L'Heureux gave the management team here a briefing on what she had heard. Innovations are being undertaken, not only by well established democratic parliaments but also by developing parliaments, that are impressive in terms of citizen engagement.

The survey that Nanos is undertaking will be conducted with staff and parliamentarians alike. It will talk about the dynamics that are particular to the Canadian situation and how they will affect or shape a democratic consultation process for Parliament.

Senator Cools: I met with two delightful young women but, as I said before, my expectation had to shift because they were not working on the work of the Library of Parliament per se in respect of books, storing information and the entire knowledge base industry. They were looking at public engagement.

Mr. Chair, perhaps we can consider hearing from Ms. L'Heureux with respect of the relevance of such a study, because it seems to be a major study. Perhaps we can see if there are common underpinnings or common interest with the issues before us.

As Mr. Armitage has so ably pointed out, we continue to come back to this yearning in the public to engage with the people who represent them. Honourable senators, I think that yearning is at the basis of so much that is happening today. Mr. Armitage said something interesting. These polling and surveying companies always call me, and I usually decline to answer because I prefer to let them go on to someone else. However, there is a great yearning, which shows up in study after study, and not only in this study, by the public to engage with us; to know what we are doing, and to understand this massive process.

It might be a small window but it could be an opportunity to obtain insights into what they are doing and some of what they are discovering without compromising in any way their research or their report.

The Chair: Thank you for that suggestion.

Je pensais que l'étude du Royaume-Uni portait sur les besoins des parlementaires en ce qui a trait à la Bibliothèque du Parlement. En réalité, ils semblent connaître la même difficulté que nous, celle dont vous avez parlé et qui est abordée dans le rapport de Carolyn Bennett et Deborah Grey.

Vous ont-ils parlé, monsieur Armitage? Si oui, devrions-nous nous intéresser particulièrement à un aspect ou à un autre de l'étude?

M. Armitage : C'est une excellente question. J'hésitais à la soulever pour la simple raison qu'elle n'est pas directement liée à la télévision, mais je suis heureux d'y répondre.

Le Parlement du Canada, par l'entremise de la Bibliothèque, participe à un sondage mené par Nanos, sous l'égide du Parlement du Royaume-Uni et dans le cadre du projet Parlement 2020. Une conférence liée à ce sujet a eu lieu à Washington, D.C., cet automne; la Bibliothèque du Parlement y a envoyé une représentante, Sonia L'Heureux, qui a témoigné devant le comité sur une autre question. Mme L'Heureux a informé notre équipe de gestion de ce qu'elle avait appris. Des innovations impressionnantes sur le plan de la participation des citoyens sont entreprises non seulement par des parlements démocratiques bien établis, mais aussi par des parlements en développement.

Nanos mènera son sondage auprès des parlementaires comme du personnel. Il portera sur la dynamique propre à la situation canadienne, ainsi que sur la manière dont cette dynamique influera sur le processus de consultation démocratique du Parlement.

Le sénateur Cools : J'ai rencontré deux jeunes femmes charmantes, mais, comme je l'ai dit, j'ai dû m'adapter parce qu'elles ne s'intéressaient pas au travail même de la Bibliothèque du Parlement, relativement aux livres, au stockage d'informations et à l'ensemble de l'industrie du savoir. Elles s'intéressaient en fait à la participation de la population.

Monsieur le président, nous devrions peut-être considérer inviter Mme L'Heureux à venir nous parler de la pertinence d'une étude de ce genre, car elle semble importante. Elle a peut-être des fondements ou des intérêts en commun avec le sujet que nous examinons.

Comme M. Armitage l'a si bien souligné, nous revenons sans cesse au désir que ressent la population d'établir des liens avec les gens qui les représentent. Mesdames et messieurs les sénateurs, selon moi, ce désir est à la base même de bien des choses qui se passent aujourd'hui. M. Armitage a fait une remarque intéressante. Je reçois toujours des appels de firmes de sondage et je refuse habituellement de répondre parce que je préfère leur permettre de passer à quelqu'un d'autre. Toutefois, la population a un grand désir d'établir des liens avec nous, de savoir ce que nous faisons et de comprendre ce vaste processus, fait qui ressort non seulement de l'étude en question, mais de toutes les études.

Ce ne serait peut-être pas grand-chose, mais cela pourrait nous permettre d'obtenir un aperçu de ce qu'ils font et de ce qu'ils ont découvert, en ne compromettant aucunement leur recherche ou leur rapport.

Le président : Merci de votre suggestion.

Senator Fraser: I have one question for Mr. Armitage and one comment about the future work of the committee on this topic. I will come back to them later, if you wish.

The Chair: I want you to ask the question of the witness now, because Senator Smith and I will say something about our future work and we want you to participate in that discussion.

Senator Fraser: That is tactfully put.

It is like a dream to me that my office has been contacted by the Nanos group and that I said, "Set it up." It has not happened yet, so I am speaking from complete ignorance on this issue.

If I heard you correctly, I do not understand why the Library of Parliament consults Canadians. I thought that was what politicians did, given my rooted suspicion of opinion polls.

Mr. Armitage: If I implied that, I did not intend to. They are not consulting Canadians. They are consulting the senators and the MPs on the Hill —

Senator Fraser: That is what they are engaged in now, but I thought I heard you say that the envisaged outcome of this study was that the library would be finding some way to provide democratic consultation for Parliament.

Mr. Armitage: Maybe I expressed it incorrectly. The library is trying to collect information on how digital technology, primarily the Internet, can be used to allow for an ongoing consultation with parliamentarians, as is being done throughout the world.

Senator Fraser: By parliamentarians, not by the library?

Mr. Armitage: By parliamentarians, yes. This study was authorized by the Joint Committee on the Library of Parliament, to make the parliamentary connection and approval clear.

The Chair: A questionnaire has been sent to all senators. The responses are coming in and will be accepted until December 10, I believe.

The second thing we had planned for today was to talk about future work of the committee on this study; where we go from here after the witnesses we have heard to date. The steering committee will take directions from the committee on where members want to go. Do we need more witnesses? Having heard what we have heard so far, what do we want to do next?

I will ask Senator Smith to give that overview and then to thank the witnesses, and then I will hear from Senator Fraser on the same point.

Before you go, Mr. Armitage, I will call on Senator Smith to provide the summary and the overview.

Senator Smith: I believe we should see whether we have a consensus to proceed with the first stage, which is to recommend the \$2-million expenditure for the fourth committee room and the

Le sénateur Fraser : J'ai une question pour M. Armitage et un commentaire au sujet des travaux futurs du comité sur la question. Je peux y revenir plus tard, si vous voulez.

Le président : J'aimerais que vous posiez la question au témoin maintenant, car le sénateur Smith et moi allons parler des travaux futurs et nous voulons que vous participiez à la discussion.

Le sénateur Fraser : C'est dit avec tact.

Il me semble irréal que le groupe Nanos ait communiqué avec mon bureau et que je leur aie dit : « Organisez la rencontre. » Cependant, puisque cela ne s'est toujours pas produit, je parle de la question dans l'ignorance totale.

Si je vous ai bien entendu, je ne comprends pas pourquoi la Bibliothèque du Parlement consulte les Canadiens. Je croyais que c'était les politiciens qui faisaient cela, étant donné mes doutes enracinés à l'égard des sondages d'opinion.

M. Armitage : Si c'est ce que j'ai laissé entendre, je m'en excuse. Ils ne consultent pas les Canadiens; ils consultent les sénateurs et les députés de la Colline...

Le sénateur Fraser : C'est ce qu'ils font maintenant, mais je croyais que vous aviez dit que le but prévu de l'étude était que la Bibliothèque trouve un moyen de mener des consultations démocratiques pour le Parlement.

M. Armitage : Je me suis peut-être mal exprimé. La Bibliothèque tente de recueillir des renseignements sur les moyens dont on peut utiliser la technologie numérique, principalement Internet, pour mener des consultations continues avec les parlementaires, comme on le fait partout dans le monde.

Le sénateur Fraser : Consultations menées par les parlementaires, et non par la Bibliothèque?

M. Armitage : Par les parlementaires, en effet. L'étude a été autorisée par le Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement, pour préciser quel est le lien avec les parlementaires et qui a donné l'approbation.

Le président : Un questionnaire a été envoyé à tous les sénateurs. On commence à recevoir les réponses, qui seront acceptées jusqu'au 10 décembre, je crois.

Le deuxième point à notre ordre du jour porte sur les travaux futurs du comité relativement à notre étude; que faire maintenant que nous avons reçu certains témoignages? Le comité de direction suivra les instructions du comité permanent sur ce que les membres veulent faire. Devons-nous recevoir d'autres témoins? Compte tenu de ce que nous avons entendu jusqu'à présent, que voulons-nous faire maintenant?

Je vais demander au sénateur Smith de faire un survol de la question, puis de remercier les témoins; je recevrai ensuite les propos du sénateur Fraser sur le même sujet.

Avant que vous nous quittiez, monsieur Armitage, je vais demander au sénateur Smith de faire le résumé et de présenter le survol.

Le sénateur Smith : Selon moi, il faudrait déterminer si nous sommes d'accord de procéder à la première étape, c'est-à-dire de recommander l'investissement de 2 millions de dollars qui

installation of the equipment in the chamber itself with the control room, which, without necessarily making definitive long-term decisions on exactly what we are trying to have coverage on, gives us the options for coverage from the chamber.

I am trying to develop a feel for whether we have consensus on that issue, because this committee has always tried to develop its decisions by consensus.

I am comfortable at this point. I think that if we have the fourth room, we will wind up having close to 100 per cent committee coverage. I, and I think most committee members, feel that committee coverage is how we achieve the most recognition and appreciation. I think that having the option of moving toward certain segments of coverage in the Senate is logical at this point.

We need to see whether people are comfortable with that option in order that we can finally start toward having these options available to us.

Senator Fraser: You may not be surprised to know that I am not comfortable. I would be more than happy to see a fourth committee equipped. I think that is where, for those who care, the most instructive coverage of the Senate is for the public.

Before we move from there to walking down the road of televising chamber proceedings — and you will recall my distinction between television and the Web — there was some discussion earlier in our proceedings on this matter, chair. We discussed asking members — former members, probably — of the other place who have had experience with television to come in as witnesses, perhaps those who remember even what it was like before television and who saw the impact of television on their proceedings, for good and ill.

I know there are members of the Senate who have experience in the House of Commons. At least two of them are sitting at the table as we speak. However, I also want to hear from people who come purely from a Commons perspective, if you will, and who have given these matters some thought. You may recall one person I mentioned, Preston Manning, because I was struck by a commentary I saw from him, but there are undoubtedly others. I wonder whether we could at least arrange for a panel of people who were on the pointy end of it all, if you see what I mean.

The Chair: Good suggestion; thank you.

Senator Furey: Senator Smith, I assume that we are talking only about outfitting a new committee room as opposed to proceeding further with televising the chamber, as Senator Fraser is saying.

Senator Smith: I am comfortable with the first package, which is both, in other words, having the option and the availability of the cameras in the chamber, with the control room. The total for this package is roughly \$2 million. There is no point in trying to

servirait à équiper la quatrième salle de comité et la salle du Sénat même, avec la régie, ce qui nous donnerait l'option de télédiffuser les délibérations de la salle du Sénat, sans que nous prenions nécessairement des décisions finales à long terme sur le contenu que nous voulons télédiffuser.

J'essaie de déterminer si nous sommes d'accord sur la question, car notre comité a toujours tenté de prendre ses décisions par consensus.

Je me sens à l'aise à ce point-ci. Je pense que la quatrième salle nous permettrait de nous approcher de la cible de 100 p. 100 en matière de télédiffusion des séances des comités. Selon moi — et selon la majorité des membres du comité, je crois —, c'est en télédiffusant les séances des comités que nous obtenons le plus de reconnaissance et de considération. Je trouve aussi logique de se pencher maintenant sur l'option de télédiffuser certaines parties des délibérations de la salle du Sénat.

Nous devons déterminer si les gens sont à l'aise avec cette option afin de pouvoir finalement commencer à faire le nécessaire pour profiter des choix qui s'offrent à nous.

Le sénateur Fraser : Vous ne serez peut-être pas surpris d'apprendre que je ne me sens pas à l'aise. Je serais ravie que de l'équipement soit installé dans une quatrième salle de comité. Selon moi, pour les gens qui s'intéressent à la question, c'est de là que proviennent les télédiffusions du Sénat les plus instructives pour le public.

Or, avant que nous passions de cette étape-là à celle de télédiffuser les délibérations de la salle du Sénat — vous n'oublierez pas la distinction que j'ai faite entre la télévision et le web... Nous avons déjà abordé la question au cours de nos travaux, monsieur le président. Nous avons parlé de demander à des députés — probablement à d'anciens députés — de l'autre Chambre qui ont de l'expérience dans la question de la télévision de se présenter comme témoins, peut-être ceux qui se rappellent même comment les choses se passaient avant que les délibérations soient télédiffusées et qui ont constaté en personne les répercussions, bonnes et mauvaises, de la télévision sur les délibérations.

Je sais que certains sénateurs sont passés par la Chambre des communes. Il y en a au moins deux ici aujourd'hui. Toutefois, j'aimerais aussi entendre ce qu'ont à dire des gens qui ont seulement la perspective de la Chambre des communes et qui se sont déjà penchés sur la question. Vous vous rappelez peut-être que j'ai mentionné quelqu'un, Preston Manning, parce que j'ai été frappée par un commentaire qu'il a fait, mais il y en a certainement d'autres. Pourrions-nous au moins regrouper certaines personnes qui ont été touchées, si vous voyez ce que je veux dire?

Le président : C'est une bonne suggestion; merci.

Le sénateur Furey : Sénateur Smith, je présume que nous parlons seulement d'équiper une nouvelle salle de comité et non de procéder à la télédiffusion des délibérations de la salle du Sénat, comme le dit le sénateur Fraser.

Le sénateur Smith : Je suis à l'aise avec la première solution, qui comporte les deux éléments, c'est-à-dire qu'elle permettrait d'avoir accès à des caméras et à une régie qui seraient installées dans la salle du Sénat. Au total, cette solution coûterait environ

word an exact motion unless there is a sense of consensus at this point. If there is no consensus and people want more witnesses, then I will listen to more witnesses. That is what I am trying to develop a feel for.

Senator Furey: I tend to agree with Senator Fraser. I think we can do more with respect to televising in the chamber, especially. Any suggestion we make with respect to moving forward must have the caveat that it is subject to available money, because all of this installation will require new monies. I do not need to impress upon senators the strange economic times in which we live right now.

Senator Smith: That is why I am not moving a motion at this point.

The Chair: As honourable senators know, we have sent out a questionnaire to all senators and we have asked all senators to give their views on a number of the issues we have been debating in this committee for the last couple of months. Only a few responses have come in. When the responses come in, our assistants from the Library of Parliament will tabulate and collate them, and prepare a report on them. That report will also form the basis of some of the future thinking we will do. I wanted to throw that out again; that we have to wait to hear from all senators.

We made the decision, as the committee, that this change is so fundamental that we want to have the views of as many honourable senators as we can gather. The way we chose to gather those views was to invite them to appear as witnesses, which some did; and second, to have them fill out the questionnaire, which will be tabulated.

Senator Wallace: Listening to Senator Smith's and Senator Fraser's comments, there are two distinct issues here. One is the further televising of the committees. Although I am the newest senator around this table, one tends to come to some conclusions; however, as I have found in the past, one should probably understand the place before one starts coming to those conclusions, especially when it comes to recommending changes. I am still at that stage.

From what I have seen to this point, in approaching one year in the Senate, I see the value of the Senate committees. I think televising those committees is beneficial for the Senate and for the public. Generally speaking, I see advancing that initiative to be something that makes sense, and I would be interested to hear more discussion on that subject.

On the issue of televising in the chamber, again, as you point out, chair, we will hear from other senators on that issue. However, I have yet to hear a compelling argument as to what the advantages would be, to the institution and to the public, in

2 millions de dollars. Il est inutile de tenter de formuler une motion précise à ce point-ci, à moins que tous soient d'accord. Si tous ne sont pas d'accord et si certains veulent recevoir d'autres témoins, j'écouterai ce que d'autres témoins ont à dire. C'est là la question sur laquelle j'essaie de me faire une idée.

Le sénateur Furey : Je suis plutôt d'accord avec le sénateur Fraser. À mon sens, nous pouvons en faire plus, surtout en ce qui concerne la télédiffusion des délibérations de la salle du Sénat. Toute suggestion que nous ferons d'aller de l'avant devra être accompagnée d'une mise en garde expliquant que la mesure est assujettie à l'argent disponible, car l'installation prendra de l'argent neuf. Je n'ai pas besoin d'expliquer aux sénateurs que nous vivons actuellement une période étrange sur le plan économique.

Le sénateur Smith : C'est pour cette raison que je ne présente pas de motion maintenant.

Le président : Comme vous le savez, nous avons envoyé un questionnaire à tous les sénateurs et nous leur avons demandé de nous donner leur avis sur certaines questions dont nous débattons depuis quelques mois. Jusqu'à maintenant, nous n'avons reçu que peu de réponses. Lorsque nous recevrons les autres, nos assistants de la Bibliothèque du Parlement les classeront et les collationneront, puis ils prépareront un rapport. Ce rapport constituera aussi le fondement de certaines de nos futures réflexions. Je tenais simplement à répéter que nous devons attendre de recevoir les commentaires de l'ensemble des sénateurs.

Le comité était d'avis que la décision à prendre était d'une telle importance qu'il valait mieux obtenir le point de vue du plus grand nombre d'honorables sénateurs possible. Pour ce faire, nous avons choisi d'inviter les sénateurs à se présenter à titre de témoins, invitation que certains ont acceptée; nous leur avons aussi demandé de répondre à un questionnaire, dont les réponses seront classées.

Le sénateur Wallace : Les propos des sénateurs Smith et Fraser font ressortir deux questions distinctes. La première est l'augmentation de la télédiffusion des séances des comités. Même si je suis le dernier sénateur à s'être joint au comité, j'ai su tirer quelques conclusions de nos délibérations; toutefois, j'ai appris par le passé qu'il est préférable de comprendre un endroit avant de commencer à tirer des conclusions de ce genre, surtout lorsqu'il est question de recommander des changements. J'en suis toujours à cette étape.

Maintenant que j'ai passé près d'un an au Sénat, je constate l'importance de ses comités. Selon moi, il est avantageux, tant pour le Sénat que pour le public, de téléviser les séances des comités. De façon générale, je trouve sensé de faire avancer cette initiative et j'aimerais que la discussion sur ce sujet continue.

En ce qui concerne la question de télédiffuser les délibérations de la salle du Sénat, encore une fois, comme vous le dites, monsieur le président, nous recevrons l'avis d'autres sénateurs à ce sujet. Cependant, je n'ai toujours pas entendu d'argument qui

televising from the chamber. I look forward to that discussion. I think we should focus on that point: What are we trying to gain? What are the advantages in televising from the chamber?

We have had comments that it will improve the archival nature of what goes on in the chamber, and I suppose that is true to some extent. On the other hand, does that mean that Hansard is not up to the job and that we should be further ahead than what Hansard provides?

As a lawyer, case law comes from the written decision. That is what we pore through. We do not have to see what goes on in the court proceedings; it is the written word that is important for our archival purposes. I tend to think somewhat along the same lines in regard to Hansard.

The short of it is that I would encourage us to have a full discussion at some point on what is the objective. What is the objective and the gains that we will see — from the public perspective, from the nature of the institution and from each of us as senators — in televising? Right now, I have a huge question mark, but I look forward to hearing from other senators.

[*Translation*]

Senator Nolin: To answer Senator Smith's question, yes, I am in favour of dividing the decision, splitting it into two. We should decide on a fourth, properly equipped committee room. That decision would be subject to the approval of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. We have to do things as they are supposed to be done. That is a decision for the Committee on Internal Economy, which will decide whether funds are available. If they are not, they will have to dig to find them. That is the responsibility of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

As for the chamber, we have to keep talking. I do not think that the time is quite right yet. We have heard several opinions. I am anxious to see the results of the survey that you circulated to our colleagues. We will see if the time is right in the new year.

Senator Wallace's opinion is very sound. Looking just at the archival issue, he raises a problem. I feel that we have to continue the debate on the objectives we want to achieve. As for the committee room, I am in full agreement.

[*English*]

Senator Smith: I have a question for Senator Nolin.

I hear what you are saying and I am comfortable with maybe proceeding only on the fourth committee. I am never trying to talk people into cameras going into the chamber. I am open-minded on that issue. I do not think we should televise there unless there is a clear consensus, and I am not sensing one.

me convaincre qu'il serait avantageux pour l'institution et pour la population de télédiffuser ces délibérations. J'ai hâte à cette discussion. Le point sur lequel nous devrions nous concentrer, selon moi, c'est celui-là : que tentons-nous d'obtenir? Quels sont les avantages de télédiffuser les délibérations de la salle du Sénat?

Certains ont dit que cela permettrait de mieux archiver ce qui se passe dans la salle du Sénat, et j'imagine qu'ils ont raison, dans une certaine mesure. D'un autre côté, est-ce que cela signifie que le hansard n'est pas à la hauteur et que nous devrions être rendus plus loin dans notre façon d'archiver ces renseignements?

À titre d'avocat, je peux vous dire que la jurisprudence est formée de la version écrite des décisions. C'est cela que nous étudions. Nous n'avons pas à voir ce qui s'est passé au tribunal; aux fins de nos archives, ce sont les mots écrits qui comptent. J'ai tendance à penser qu'il en est plutôt de même dans le cas du hansard.

En résumé, je recommanderais que nous discutons pleinement de notre objectif à un moment ou à un autre. Quel est notre objectif et quels seront les avantages de la télédiffusion pour la population et pour tous les sénateurs, compte tenu de la nature de l'institution? En ce moment, je n'ai vraiment pas de réponse, mais j'ai hâte de connaître l'avis des autres sénateurs.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Pour répondre à la question du sénateur Smith, oui, je suis en faveur qu'on partage la décision, qu'on la divise en deux. On devrait prendre la décision à propos d'une quatrième salle de comité, qui serait adéquatement équipée. Cette décision serait sujette à l'approbation du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il faut appeler les choses comme elles doivent l'être. Cette décision revient au Comité de la régie interne qui jugera de la disponibilité des fonds. Si on ne les a pas, il va falloir creuser pour les trouver. C'est la responsabilité du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Quant à la Chambre, il faut poursuivre la discussion. Pour le moment, je pense que le fruit n'est pas mûr. Plusieurs opinions ont été émises. J'ai hâte de voir le résultat du sondage que vous avez fait circuler parmi les collègues. On verra, dans la nouvelle année, comment le fruit se présentera.

L'opinion du sénateur Wallace est fort justifiée. Si on s'attache à la question des archives uniquement, son point de vue soulève un problème. Je pense qu'il faut poursuivre le débat sur les objectifs que nous voulons atteindre. Quant à la salle de comité, je suis entièrement d'accord.

[*Traduction*]

Le sénateur Smith : J'aimerais poser une question au sénateur Nolin.

Je comprends ce que vous dites et je n'ai rien contre l'idée d'aller de l'avant seulement sur le plan de la quatrième salle. Je n'ai jamais tenté de convaincre les gens de faire installer des caméras dans la salle du Sénat. Là-dessus, je suis ouvert. Selon moi, nous devrions seulement téléviser ces délibérations si tous sont d'accord, et je ne crois pas que ce soit le cas.

Do you feel we are at the stage — and I think I agree with you — that we can make the recommendation for the fourth committee room?

Senator Nolin: I think so. The way the terms of reference are written, first we can split the authority, the mandate. It is up to Internal Economy, but I think we are ready to make that decision. Maybe we should have done that many years ago. It is up to Internal Economy to decide that.

Senator Keon: This comment will be quick, because it has been said by Senator Fraser, Senator Wallace and Senator Nolin. I do not think we are at all ready to make any expenditure on equipment or anything else for the chamber. However, I think we are in a solid position to make recommendations about the fourth committee room.

The Chair: Senator Fraser, before turning to you, I just received a note. I will ask our witness, Mr. Armitage to speak to it. The note indicates that we currently have four committee rooms. We have four committee rooms currently, and two require upgrades.

Mr. Armitage, can you clarify that information for the committee?

Mr. Armitage: When we talk about being able to televise a fourth committee, it is not that we do not have the room but rather that we do not have the crew to televise it. It would be an increase to our agreement with the House of Commons to provide more personnel to be able to shoot four committees at one time.

The two committee rooms that require upgrades, 257 East Block and 160-S, are using cameras on tripods, which are in the rooms themselves. The cameras create a bit of an obstacle and they provide limited four-camera coverage of the room, as opposed to the typical six-camera coverage.

We would be looking at those kinds of upgrades, along with improvements to respective control rooms.

The Chair: Do you have a price for that upgrade?

Mr. Armitage: Not off the top of my head, no.

The Chair: It is certainly not the \$100,000 figure, is it?

Mr. Armitage: The \$100,000 figure is the estimate on what the extra crew will cost in a year.

The equipment upgrades will be more than \$100,000.

Senator Furey: Those costs will be ongoing costs; they will require person-years per interval, PYIs. The expenditure is not a one-shot deal.

Mr. Armitage: Yes, the \$100,000 is an annual operating cost that will be added for a budget.

Senator Joyal: I do not have a supplementary question, but a general comment.

The Chair: We will go to Senator Fraser first, then.

À votre sens — et je pense être d'accord avec vous —, sommes-nous prêts à présenter la recommandation au sujet de la quatrième salle de comité?

Le sénateur Nolin : Je pense que oui. Selon notre mandat, nous pouvons d'abord diviser l'autorité. C'est le Comité de la régie interne qui a le dernier mot, mais je pense que nous sommes prêts à prendre cette décision. Peut-être que nous aurions dû le faire il y a de nombreuses années. C'est au Comité de la régie interne de décider.

Le sénateur Keon : Mon intervention sera brève, car les sénateurs Fraser, Wallace et Nolin ont déjà dit ce que j'avais à dire. Selon moi, nous ne sommes pas du tout prêts à investir dans de l'équipement ou autres pour la salle du Sénat. Toutefois, je pense que nous sommes très bien placés pour présenter des recommandations au sujet de la quatrième salle de comité.

Le président : Avant de vous céder la parole, sénateur Fraser, je demanderais à notre témoin, M. Armitage, de répondre à une note que je viens de recevoir, selon laquelle il y a déjà quatre salles de comité. Il y a actuellement quatre salles de comité, dont deux ont besoin d'être mises à jour.

Monsieur Armitage, pouvez-vous préciser ces renseignements pour le comité?

M. Armitage : Lorsque nous parlons de pouvoir télédiffuser les délibérations d'un quatrième comité, la question n'est pas qu'il n'y a pas de salle, mais plutôt qu'il n'y a pas d'équipe pour s'occuper de la télédiffusion. Il faudrait modifier notre entente avec la Chambre des communes pour qu'elle nous fournisse davantage de personnel afin que nous puissions enregistrer la séance de quatre comités à la fois.

Les deux salles de comité qui doivent être mises à jour, la pièce 257 de l'édifice de l'Est et la pièce 160-S, sont équipées de caméras sur trépied. Les caméras nuisent quelque peu, et le fait qu'il y en a seulement quatre et non six, comme c'est habituellement le cas, limite ce qui est capté.

C'est le genre de mises à jour qu'il faudrait faire, en plus des améliorations qu'il faudrait apporter aux régies en question.

Le président : Savez-vous combien coûteraient ces mises à jour?

M. Armitage : Je ne pourrais pas vous le dire comme cela, non.

Le président : Ce n'est certainement pas le 100 000 \$ dont vous parliez?

M. Armitage : Non, le 100 000 \$ est l'estimation du coût annuel de l'équipe additionnelle.

Les mises à jour de l'équipement coûteront plus de 100 000 \$.

Le sénateur Furey : Ces coûts seront permanents; il faudra établir les années-personnes par intervalle. Il ne s'agit pas d'une dépense unique.

M. Armitage : En effet, la somme de 100 000 \$ représente un coût annuel de fonctionnement qu'il faudra ajouter au budget.

Le sénateur Joyal : Mon intervention n'est pas une question complémentaire, mais plutôt une observation générale.

Le président : Dans ce cas, nous passerons d'abord au sénateur Fraser.

Senator Fraser: On the matter of the questionnaire, December is a busy month. Can I suggest that you and Senator Smith mention it in caucus and ask senators to fill out the questionnaire. You know what it is like now; we are into the rush.

The Chair: That is a good point.

Senator Joyal: I want to add some comments and principles about the decision.

I think if we take the decision of recommending that a fourth room be fully equipped, or that all the four rooms be at the same level of capacity — equipment and personnel — we are moving rationally. We can see that the three committees that are normally broadcast on a regular basis have not changed in terms of the way the committees have done their work. I sit on some of the committees regularly, and I have not noticed that televising the meetings has changed the ambience or the way the Senate approaches issues.

In committees, we are not trying to score partisan points but to understand what we are requested to do, which is essentially to give consent and advise the chamber.

For as long as I have been a member of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, a committee that is broadcast, I have not seen that the presence of TVs or cameras, or the fact we are broadcast, has changed the way senators individually approach their work on that committee. If we move forward with televising a fourth committee, I presume it will be in the same.

If we televise the chamber, it will be another game. In the chamber, there is more politicking. There is politicking in Question Period and sometimes in Senators' Statements, which have become like subjective preoccupations, and there is generally a different tone when there is not a debate, per se, on an issue that commands, or that calls upon, each individual senator to take a stance.

Before moving to broadcasting the chamber, I would think twice. I wonder if we should postpone that decision, and I know you are part of it, until after the Standing Committee on Internal Economy reviews those aspects of our exchanges in the chamber — Question Period, Senators' Statements and so on. Until we have revisited the formats in which those issues take place, I do not think we should take that decision.

I do not want to be part of a decision whereby we increase the politics in the chamber. I think it is “non-senatorial,” per se. It is not what we are called upon to do here. Of course, we have party lines for a specific purpose, which is adversarial debate; we need to have pros and cons to have a debate. If we all share the same opinion, there is no debate. It becomes only an exercise in congratulations. To have a debate, we must have conflicting points of views, and those views are rooted in the fact that have different political labeling.

Le sénateur Fraser : Au sujet du questionnaire, le mois de décembre est un mois occupé. Pour cette raison, puis-je vous suggérer, à vous et au sénateur Smith, de le mentionner au caucus et de demander aux sénateurs d'y répondre? Vous savez ce que c'est, en ce moment; les gens sont tous débordés.

Le président : Vous soulevez un bon point.

Le sénateur Joyal : J'aimerais ajouter des commentaires et parler de principes liés à la décision.

À mon sens, si nous décidons de recommander qu'une quatrième salle soit pleinement équipée ou que les quatre salles soient dotées de la même capacité relativement à l'équipement et au personnel, nous procédons rationnellement. Nous pouvons constater que les trois comités qui sont habituellement télédiffusés de façon régulière n'ont pas modifié leur méthode de travail. Je participe régulièrement aux séances de certains comités, et, selon moi, le fait qu'elles soient télédiffusées n'a pas entraîné de changement dans l'ambience ou dans la façon dont le Sénat traite des questions.

En comité, nous n'essayons pas de compter des points pour nos partis respectifs, mais de comprendre ce qu'on nous demande de faire. Essentiellement, nous sommes là pour accorder notre consentement et conseiller le Sénat.

Depuis que je suis membre du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, un comité qui est diffusé, je n'ai pas remarqué que la présence de télévisions ou de caméras ou le fait que nous soyons diffusés avait changé la façon dont chaque sénateur aborde son travail au sein du comité. Si nous prenons la décision de téléviser un quatrième comité, je présume que ce sera pareil.

Ce sera une autre paire de manches, si nous télévisons les délibérations du Sénat. Dans la salle du Sénat, il y a beaucoup plus de politiquerie. Il y a des manœuvres politiques pendant la période des questions et, parfois, pendant les déclarations de sénateurs qui ressemblent maintenant à des préoccupations subjectives et, en règle générale, le ton est différent quand les sénateurs ne débattent pas d'une question qui oblige ou amène chacun d'eux à prendre position.

J'y réfléchirais deux fois avant de diffuser les délibérations du Sénat. Je me demande si nous ne devrions pas reporter notre décision, et je sais que vous y prenez part, jusqu'à ce que le Comité permanent de la régie interne ait examiné les divers aspects des échanges que nous avons au Sénat — la période des questions, les déclarations de sénateurs, et cetera. Tant que nous n'aurons pas réexaminé la façon dont ces questions sont abordées, je ne crois pas que nous devrions prendre cette décision.

Je ne veux pas prendre part à une décision qui accroît la politiquerie au Sénat. Je pense que cela n'a rien de sénatorial, en soi. Ce n'est pas ce qu'on nous demande de faire ici. Bien entendu, nous adoptons des lignes de parti dans un but précis, c'est-à-dire dans celui d'avoir des débats contradictoires; il doit y avoir des pour et des contre pour déclencher un débat. Si nous sommes tous du même avis, il n'y a rien à débattre. Il ne reste plus qu'à se féliciter mutuellement. Pour qu'un débat ait lieu, nous devons avoir des points de vue divergents, et ces points de vue sont dus au fait que nos allégeances politiques sont différentes.

However, I would resist moving forward quickly without measuring all the impacts that it will have on the chamber in terms of increasing the “politicizing” of the chamber, as much as the Senate is what it is now. If the Senate’s structure or composition is changed, and if senators are elected, re-elected and so forth, the Senate will be a different ball game.

As much as we organized now, according to the Constitution we have now, it is important to keep that element in mind.

Senator Cordy: I think the subject of the fourth committee room, as others have said, must be divided in two: the committee room and the chamber. The fourth committee room being subject to the approval of Internal Economy is a way to start.

We still have more work to accomplish in determining whether the Senate chamber should be televised.

Senator Wallace talked about the purpose, and I think we have to determine a clear purpose: What is the clear rationale for putting cameras in the chamber? I know we have excellent speeches and debates in the chamber that we do not necessarily find on the other house. How do we provide those speeches to the public? Is it necessary to have something in addition to Hansard? That is something we have to determine.

I think it is important to look at the Order Paper. Will the Order Paper change? Do we go through a day where we have stand, stand, stand, a situation that is not inviting for the public.

There are many issues to consider, when we look at televising the Senate.

Senator Fraser had a comment about inviting former members of Parliament who were in the House of Commons when it was televised, and when it was not televised. Perhaps we can invite even former Speakers from the House of Commons who have been in both situations who can tell us whether there are obstacles, or who can tell us about the positives and negatives so that, when we make a decision, we make it with our eyes open.

We need to receive a lot of feedback from other senators. I believe Senator Fraser made the suggestion that the chair and the deputy chair talk to their caucuses about ensuring that we ask as many witnesses back as possible.

I think we can go ahead with the idea, subject to the approval from Internal Economy. However, there are many unanswered questions in terms of televising the chamber.

The Chair: I have Senator Cools and Senator Smith. Before I turn to Senator Cools, I wanted to make a brief point about our procedure.

Cependant, tant que le Sénat demeure comme il est aujourd’hui, je résisterais à la tentation de prendre une décision rapide à ce sujet, sans mesurer toutes les répercussions que cela aura sur le Sénat en ce qui concerne sa politisation. Si la structure ou la composition du Sénat est modifiée, et si les sénateurs sont élus, réélus et ainsi de suite, siéger au Sénat sera une tout autre paire de manches.

Même si nous nous organisons en ce moment en fonction de notre Constitution actuelle, il est important de ne pas oublier cette possibilité.

Le sénateur Cordy : Comme d’autres l’ont souligné, je pense que la question de la quatrième salle de comité doit être divisée en deux : la salle de comité et la salle du Sénat. Étant donné que la quatrième salle de comité doit être approuvée par le Comité de la régie interne, c’est une bonne façon d’entamer le processus.

Pour ce qui est de déterminer si les délibérations du Sénat devraient être télévisées, nous avons encore du chemin à faire.

Le sénateur Wallace a parlé de l’objectif, et je pense que nous devons déterminer clairement notre objectif : quel est le raisonnement derrière l’installation de caméras dans la salle du Sénat? Je sais que nos discours et nos débats au Sénat sont excellents et qu’on n’en entend pas nécessairement des semblables dans l’autre Chambre. Comment permettons-nous au public de prendre connaissance de ces discours? Outre le harsard, est-il nécessaire de leur offrir un autre moyen d’y accéder? C’est ce que nous devons déterminer.

Je pense qu’il est important d’examiner le *Feuilleton*. Celui-ci sera-t-il modifié? Allons-nous passer une journée à nous occuper de formalités, ce qui ne suscitera guère l’intérêt du public?

Il y a de nombreuses questions à examiner lorsque nous envisageons de téléviser le Sénat.

Le sénateur Fraser a mentionné que nous devrions inviter d’anciens députés qui siégeaient à la Chambre des communes avant et après la diffusion des séances. Peut-être pourrions-nous même inviter d’anciens présidents de la Chambre des communes qui ont connu les deux situations et qui peuvent nous décrire les difficultés que la diffusion occasionne, ou qui peuvent nous dire quels sont les avantages et les désavantages d’être télévisés, afin que nous puissions prendre notre décision en toute connaissance de cause.

Nous devons obtenir de nombreux commentaires de la part des autres sénateurs. Je crois que le sénateur Fraser a suggéré que le président et le vice-président parlent à leur caucus afin de veiller à ce que nous demandions à autant de témoins que possible de comparaître de nouveau.

Je pense que nous pouvons aller de l’avant et mettre en pratique l’idée à condition que le Comité de la régie interne l’approuve. Toutefois, pour ce qui est de téléviser les délibérations du Sénat, de nombreuses questions demeurent sans réponse.

Le président : Les sénateurs Cools et Smith sont les suivants. Avant de céder la parole au sénateur Cools, il y a une chose que j’aimerais mentionner brièvement à propos de notre procédure.

We are discussing this issue of broadcasting in response to a reference that came from Senator Segal and Senator Banks. Once this committee makes up its mind what it will do, this committee will prepare a report and table the report in the Senate. The Senate will determine what will happen with that report. The Senate may well say that A, B and C should take place, and therefore we invite Internal Economy to develop a costing, to make recommendations and to deal with it.

This committee's next job is not to send something to Internal Economy or have Internal Economy do something. It is to report back to the Senate on the order of reference we received from the Senate with respect to broadcasting, started by Senator Segal and Senator Banks.

Senator Cools: Thank you, Mr. Chair, for clarifying the situation. I have been sitting here wondering why we are having the two discussions concurrently, since one of them is an order of reference, as moved by Senator Banks and Senator Segal. I was wondering why we are having a mixed discussion. I would have thought we should have proceeded on one and then the other.

Having clarified that point, Mr. Chair, I want to speak to the second question first, which is the question of the committee's agreement or desire regarding the fourth committee room.

Senator Smith, you mentioned the figure of \$2 million.

Senator Smith: That also included the chamber. It is less for only the committee room.

Senator Cools: I think it is fair to say that I agree wholeheartedly to go ahead on the fourth committee room and all that project entails.

On the first point, which is the order of reference, I have a little statement. I will come back to Senator Wallace in a few minutes. On the question of the order of reference that is currently before us, I am of the opinion that we have only scratched the surface of this issue. We have not even touched upon the law of Parliament. We have not touched upon a vast set of areas on this matter. I am in favour of our continuing study on the reference. I do not think, chair, that we are nearly ready, or even close to being ready, to present a report on the subject. I am clearly in favour of continued study.

In respect of this study, I had suggested a witness, an able gentleman. His name is Patrick Boyer. This suggestion fits perfectly with Senator Fraser's suggestion of Preston Manning, because Mr. Boyer served in the House of Commons. I do not remember when, but he has been gone for some time.

Senator Champagne: It was 1984 to 1988.

Senator Cools: Thank you Senator Champagne; Mr. Boyer had clearly served in the House of Commons in another time. He is learned in these matters. The important thing about Mr. Boyer is that he has been working on this subject of bringing matters of

Nous discutons de la question de la diffusion parce que nous avons reçu un ordre de renvoi proposé par les sénateurs Segal et Banks. Une fois que le comité aura décidé ce qu'il veut faire, il rédigera un rapport et le déposera au Sénat. C'est le Sénat qui décidera ce qu'il adviendra du rapport. Le Sénat pourrait bien dire que les étapes A, B et C doivent être suivies, et demander ensuite à la Régie interne d'estimer les coûts, de formuler des recommandations et de s'occuper du projet.

La prochaine tâche du comité ne consiste pas à envoyer quelque chose au Comité de la régie interne ou à lui demander de faire quoi que ce soit. Le comité doit remettre son rapport au Sénat, conformément à l'ordre de renvoi relatif à la diffusion que les sénateurs Segal et Banks ont proposé et que nous avons reçu du Sénat.

Le sénateur Cools : Merci, monsieur le président, d'avoir clarifié la situation. Je suis assise ici et je me demande pourquoi nous discutons de deux choses à la fois, étant donné que l'une d'elles est un ordre de renvoi proposé par les sénateurs Banks et Segal. Je me demandais pourquoi nous parlions de plusieurs sujets simultanément. J'aurais pensé que nous aurions abordé l'un d'eux, puis le suivant.

Maintenant que j'ai clarifié cette question, je veux aborder le deuxième sujet en premier, c'est-à-dire le fait que le comité désire et approuve la quatrième salle de comité.

Sénateur Smith, vous avez mentionné la somme de deux millions de dollars.

Le sénateur Smith : Ce montant comprend également la salle du Sénat. C'est moins cher si l'on aménage seulement la salle de comité.

Le sénateur Cools : Je pense qu'on peut dire que je suis tout à fait d'accord avec l'idée de procéder à l'aménagement de la quatrième salle de comité et à tout ce que le projet comporte.

En ce qui concerne le premier point, c'est-à-dire l'ordre de renvoi, j'ai une brève déclaration à faire. Je reviendrai au sénateur Wallace dans quelques minutes. Pour ce qui est de l'ordre de renvoi dont nous sommes saisis, à mon avis, nous avons à peine effleuré la question. Nous n'avons même pas abordé la question du droit du Parlement. Il y a un vaste éventail d'aspects liés à cette question que nous n'avons pas encore examinés. Je suis d'avis que nous poursuivions notre étude concernant le renvoi. Je ne crois pas, monsieur le président, que nous soyons prêts à présenter un rapport sur le sujet, ou même proches de l'être. Je suis manifestement en faveur de continuer l'étude.

En ce qui a trait à l'étude, j'avais suggéré un témoin, un homme très compétent. Il s'appelle Patrick Boyer. Cette suggestion cadre parfaitement avec celle du sénateur Fraser qui a proposé d'inviter Preston Manning, parce que M. Boyer a servi à la Chambre des communes. Je ne me souviens pas quand, mais je sais qu'il est parti depuis un certain temps.

Le sénateur Champagne : Il était là de 1984 à 1988.

Le sénateur Cools : Merci, sénateur Champagne; M. Boyer a manifestement servi à la Chambre des communes à une autre époque. Il connaît bien ces questions. Ce qui importe le plus à propos de M. Boyer, c'est qu'il s'est penché sur la question de

Parliament closer to the public, which I think is the intention or the purpose for this study. Having said that, honourable senators, I do not know how we will proceed.

I want to add a brief remark to Senator Wallace, who said lawyers rely on the written word. Parliamentary proceedings are the oral word. It is an oral tradition. Many people come here and do not understand that. I have to train staff that they cannot use parentheses and square brackets and so on, when I can find the staff that knows how to use them.

Having said that, Senator Wallace, you suggest that case law has become the preserve of lawyers — I read a lot of case law — and so should all read the proceedings of Parliament. I heartily disagree with that statement. The proceedings of Parliament are preoccupied, yes, with the law, but there is a vast area of other issues. I believe we have a strong obligation to bring these matters closer to our various publics who belong to no brotherhoods. You belong to the brotherhood of lawyers. You also belong to the brotherhood and sisterhood of senators. I believe we have an imperative duty. Perhaps we can begin the debate on that note: What is our obligation in respect of the public?

This whole tradition that we have full-fledged, proper records of debates is only recent in the history of Parliament. When I say proper records, I mean extremely sufficient records. I believe it is only around 1916 that the Senate started keeping good, almost verbatim reports. We have to remember that the first many years of existence of the houses, post-Confederation and even before that, members of Parliament used to rely on favourite newspapers to make daily reports of proceedings of Parliament. I am sure that those of us from Ontario especially know of the history of some of those papers in terms of more favourable reports for friends than for opponents. In any event, the history of George Brown is an interesting one.

I have said enough on that subject. What is clear to me from everyone is that there is no consensus here on the readiness of this committee to report. The general consensus is to continue the study.

The Chair: The order of reference that we received is found in the *Journals of the Senate* of Wednesday, June 17, 2009:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Cochrane:

That the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in

rendre les affaires du Parlement plus accessibles au public, ce qui, à mon avis, est le but ou l'objet de cette étude. Cela étant dit, chers sénateurs, je ne sais pas comment nous allons procéder.

Je veux ajouter une brève remarque à l'intention du sénateur Wallace, qui a déclaré que les avocats se fiaient seulement à ce qui était écrit. Les délibérations du Parlement sont verbales. Elles font partie d'une tradition orale. Bon nombre de gens atterrissent ici et ne comprennent pas cela. Je suis obligée d'expliquer au personnel qu'il ne peut pas utiliser de parenthèses, de crochets, et cetera, et c'est quand je trouve du personnel qui sait comment les utiliser en premier lieu.

Cela étant dit, sénateur Wallace, vous laissez entendre que la jurisprudence est devenue la chasse gardée des avocats — je lis beaucoup de jurisprudence —, et qu'il devrait en être de même pour les délibérations du Parlement. Je suis complètement en désaccord avec cet énoncé. Oui, les délibérations du Parlement se préoccupent du droit, mais elles traitent également d'un vaste éventail d'autres questions. Je pense que nous avons une obligation importante, celle de rendre ces questions plus accessibles à nos divers publics qui n'appartiennent à aucune fratrie. Vous êtes membre de la fratrie des avocats, ainsi que de celle des sénateurs. Je pense que nous avons un devoir impératif envers le public. Peut-être pourrions-nous entamer le débat sur cette note : quelle est notre obligation à l'égard du public?

C'est seulement récemment dans l'histoire du Parlement que s'est développée la tradition selon laquelle nous devons rédiger des comptes rendus complets et adéquats des délibérations. Par comptes rendus adéquats, j'entends des comptes rendus très satisfaisants. Je crois que c'est seulement vers 1916 que le Sénat a commencé à conserver des comptes rendus presque textuels de ses délibérations. Il ne faut pas oublier que, pendant les premières années où les Chambres siégeaient, avant et même après la Confédération, les membres du Parlement comptaient sur les journaux les plus populaires pour rapporter quotidiennement les délibérations du Parlement. Je suis certain que les membres du comité qui sont originaires de l'Ontario connaissent en particulier l'histoire de certains de ces journaux et l'habitude qu'ils avaient de rédiger des articles plus favorables au sujet de leurs amis qu'au sujet de leurs adversaires. En tout cas, l'histoire de George Brown est intéressante.

J'en ai assez dit à ce propos. Ce qui m'apparaît clairement après avoir entendu tout le monde, c'est que nous ne sommes pas tous convaincus que le comité est prêt à remettre un rapport au Sénat. Les gens s'entendent en général pour dire qu'il faut poursuivre l'étude.

Le président : L'ordre de renvoi que nous avons reçu se trouve dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 17 juin 2009 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane,

Que, le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres

the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by committees of the Senate;

The four-room reference is included in the order of reference.

Senator Cools: Is it? That is good. I was mistaken. Then I retract my remarks on the Order of Reference. I apologize.

Senator Furey: Thank you, Mr. Chair. I agree with your previous comment, Mr. Chair, that our responsibility as a committee is to address the order of reference, and our reporting is to the chamber, not to Internal Economy, but I think we have to make allowances in any report we produce for costs.

Senator Cools: Absolutely, and people agree with you on that point.

Senator Wallace: I want to make a comment on Senator Cools' comments: If there is a need for clarification, and there must be, having —

Senator Cools: If I misunderstood Senator Wallace, I am sorry.

Senator Wallace: I will clarify. I hope that others do not interpret my comments to mean that we are to turn the chamber into a courtroom. That was not the purpose of the comment. I made that comment to say that in the legal sense and with case law, the archival records are obviously critically important. The written word has carried that importance. That is not to say that is all that has to be the case in the chamber, but obviously the importance of archival records is critically important to the chamber. I draw case law as an analogy that could have some relevance, but that is it.

Senator Cools: I thank you, Senator Wallace, for that clarification. I thought I heard you say something about lawyers rely on it or something, but let us be frank. We all rely on written records. Those of us who probe deeply rely on these records. They are invaluable, and I think that is the real thing. The bridge we have to cross is that we are moving into a new era. We cannot ignore the world that is becoming digital before our eyes. We ignore it at our own peril. Thank you for that. I know your good intentions. I am well aware of your good intentions, Senator Wallace.

The Chair: Honourable senators, I now want to say thank you to Mr. Armitage and Ms. Bouchard for their helpful information and responses to questions today. The evidence has been transcribed and will be taken into consideration by the steering committee as we work to figure out the next activities of this committee. On behalf of the committee, thank you very much.

événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

L'ordre de renvoi fait allusion aux quatre salles de comité.

Le sénateur Cools : Vraiment? C'est bien. J'avais tort. Je retire donc les remarques que j'ai faites à propos de l'ordre de renvoi, et je vous présente mes excuses.

Le sénateur Furey : Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec votre observation précédente, monsieur le président. Le comité est chargé de s'occuper de l'ordre de renvoi, et c'est au Sénat que nous devons faire rapport, et non au Comité de la régie interne. Toutefois, je pense que tout rapport que nous produisons devrait tenir compte des coûts.

Le sénateur Cools : Absolument, et les gens sont d'accord avec vous à ce sujet.

Le sénateur Wallace : Je veux répondre aux commentaires du sénateur Cools. S'il est nécessaire de clarifier mes paroles, et ce doit être le cas...

Le sénateur Cools : Si j'ai mal compris les propos du sénateur Wallace, j'en suis désolée.

Le sénateur Wallace : Je vais apporter des précisions. J'espère que les autres membres ne penseront pas que mes commentaires signifient que nous devrions convertir le Sénat en tribunal. Ce n'est pas ce que je voulais dire. J'ai formulé ces remarques dans le but d'indiquer que, sur le plan juridique et en ce qui concerne la jurisprudence, les archives sont évidemment d'une importance cruciale. Les écrits ont toujours eu cette importance. Cela ne veut pas dire que c'est la seule chose qui devrait importer au Sénat, mais les archives sont également primordiales pour cette Chambre. J'ai évoqué la jurisprudence parce que j'ai pensé que cette analogie pourrait avoir une certaine pertinence, mais c'est tout.

Le sénateur Cools : Je vous remercie, sénateur Wallace, d'avoir apporté ces précisions. J'ai cru vous entendre dire que les avocats ne se fiaient qu'à ce qui était écrit, ou quelque chose du genre. Mais soyons honnêtes, nous dépendons tous des écrits. Ceux d'entre nous qui effectuent des recherches approfondies comptent énormément sur ces documents. Ils nous sont extrêmement précieux, et je pense que ce sont des choses tangibles. Cependant, il nous faut admettre que nous entrons dans une nouvelle ère. Nous ne pouvons ignorer la numérisation de notre univers qui se déroule sous nos yeux. Si nous le faisons, ce sera à nos risques et périls. Je vous remercie d'avoir dit cela. Je sais que vos intentions sont bonnes. Je me rends bien compte que vos intentions sont louables, sénateur Wallace.

Le président : Honorables sénateurs, je veux maintenant remercier M. Armitage et Mme Bouchard de nous avoir fourni des renseignements utiles et d'avoir répondu à nos questions aujourd'hui. Vos témoignages ont été transcrits, et le comité de direction en tiendra compte lorsqu'il déterminera les prochaines activités du comité. Au nom du comité, je vous remercie sincèrement.

Honourable senators, before we can go, we have one other matter before us. You will recall that at the last meeting the question arose about the employees of the Senate and the Library of Parliament appearing before committees and giving evidence as witnesses. I have asked Michel Bédard of the Library of Parliament to prepare a note of information on the question. I will circulate that note to everyone now so we can have a discussion and make a determination. It is being handed out to everyone as I speak. We will discuss this matter in camera.

Senator Fraser: Mr. Chair, I think you need a motion to go in camera. I do not think this meeting was previously in camera.

Senator Cools: We have to move into camera.

Senator Fraser: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Fraser that we continue in camera. Agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

(The committee continued in camera.)

Honorables sénateurs, avant de partir, nous devons nous occuper d'une autre chose. Vous vous souviendrez qu'au cours de la dernière séance, une question a été soulevée à propos de faire comparaître devant nous des employés du Sénat et de la Bibliothèque du Parlement et de leur demander de témoigner. J'ai demandé à Michel Bédard de la Bibliothèque du Parlement de rédiger une note d'information à ce sujet. Je vais en donner immédiatement une copie à tout le monde afin que nous puissions en discuter et prendre une décision. On vous en remet une copie en ce moment même. Nous en parlerons à huis clos.

Le sénateur Fraser : Monsieur le président, je pense qu'il est nécessaire de présenter une motion pour poursuivre la séance à huis clos. Je ne crois pas que la séance se déroulait à huis clos avant.

Le sénateur Cools : Nous devons poursuivre nos travaux à huis clos.

Le sénateur Fraser : Je le propose.

Le président : Le sénateur Fraser propose que nous poursuivions nos travaux à huis clos. Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix : D'accord.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, December 2, 2009

Senate of Canada:

Blair Armitage, Principal Clerk, Communications;
Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate.

Tuesday, December 8, 2009

Senate of Canada:

Blair Armitage, Principal Clerk, Communications;
Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate.

TÉMOINS

Le mercredi 2 décembre 2009

Senate of Canada :

Blair Armitage, greffier principal, Communications;
Hélène Bouchard, directrice, Direction des services d'information.

Le mardi 8 décembre 2009

Senate of Canada :

Blair Armitage, greffier principal, Communications;
Hélène Bouchard, directrice, Direction des services d'information.